

djia, Milka dan Noā, anak-anak per-
ampoewan Zelafād itoe mēndjadi
bini anak-anak laki-laki bapa saoe-
daranja.

12. Maka daripada bangsa bani Ma-
nasje bin Joesoef djoega di-am-
bilnja orang akan lakinja, sahingga
kékallah béhagian poesaka marika-
tangan dēngan Jericho.

KITAB NABI MOESA JANG KALIMA

N A M A N J A

KITAB OELANGAN.

T A M A T.

F A Ş A L L I.

SABERMOELA, bahoea inilah sēgala
pérgatān jang dikatakan Moesa kapa-
da sēgēnap Israil disabērang Jarden
akan hal pérkara jang tēlah djadi
dipadang bēlantara, dipadang jang
bérténtangan dēngan Soef, didjadjahan
jang di-antara Faran dēngan Tofel
dan Laban dan Hazerot dan Diza-
hab.

2. Hanja sabēlas hari pérdjalanan
djaoehnja dari Horeb mēngiring dja-
lan goenoeng Seir sampei kaKadesj-
Barnia.

3. Maka adalah ija-itoe pada taheen,
jang kaēmpat poeloeh, pada boelan
jang kasabēlas dan pada sahari boe-
lan itoe, bahoea bērkatalah Moesa ka-
pada bani Israil satoedjoe dēngan
sēgala firman TOEHAN jang kapadanjā
akan disampeikan kapada marika-
itoe.

4. Kémoedian daripada di-alahkan-
nja Sihon, radja orang Amori, jang
doedoek diHezbon, dan akan Og,
radja Bazan, jang doedoek diAstarot
dalam tanah Ederei.

5. Maka disabērang Jarden ditanah

Moab moelailah Moesa mēngartikan
hoekoem oendang-oendang ini, ka-
tanja:

6. Bahoea TOEHAN, Allah kami, tē-
lah bēfirman kapada kami hampir
dēngan Horeb, dēmikian boenjinja:
Soedah tjoekoep lamauja kamoe tē-
tap tinggal hampir dēngan goenoeng
ini.

7. Baliqlah dan bērangkatlah kamoe
dari sini kapēgoenoengan orang A-
mori dan kapada sēgala djadjahannja,
bajik dipadang, bajik di-atas goe-
noeng, dan ditempat jang tinggi-
tinggi dan disabēlah sēlatan dan pada
teloek-teloek laoet ditanah orang Ka-
nani dan diLibanon sampei kasoengei
bēsar, ija-itoe soengei Fērat.

8. Bahoea sasoengehnja Akoe tē-
lah mēngaroentakan tanah itoe diha-
dapanmoe, maka pérgilah kamoe
mēngalahkan dia akan béhagian poe-
sakamoe, ija-itoe tanah jang tēlah
didjandji TOEHAN dēngan soempah
hēndak dikaroeniakannja kapada ne-
nek-mojang kamoe, ija-itoe kapada
Ibrabim dan Ishak dan Jakoeb, bajik
kapada marika-itoe, bajik kapada
katoeroenan marika-itoe.

9. Maka pada masa itoe djoega katoek kapada kamoë dëmikian: Bahoea akoe saorang djoea tiada dapat mënangoeng kamoë sakalian.

10. Maka TOEHAN Allahmoë soedah mënperbanjatkan kamoë, bahoea sa-soenggoehnja sakarang kamoë telah mëndjadi saperti bintang dilangit banyajnja.

11. Bahoea TOEHAN, ija-itoe Allah nenek-mojangmoë, mënambahilah kiriboe lëbih daripada kaadaänmoë sa-karang ini, dan dibërkatinja kiranja kamoë satoedjoe dëngan firmannja jang kapadamoe itoe.

12. Maka bageimana garangan akoe saorang dapat mënangoeng sègala kabërtan dan tanggoengan kamoë dan sègala përkara pahokoeman kamoë?

13. Hëndaklah kamoë mënambil akan dirimoe bëbërapa orang jang pandei dan bidjak dan bangsawan daripada soekoe-soekoe bangsamoe, soepaja akoe mënangkat kapala akan marika-itoe atas kamoë sakalian.

14. Maka sahoet kamoë akandakoe dëmikian: Bënarlah kata ini jang toewan katakan soepaja hamba mënoroetnja.

15. Maka sèbab itoe koe-ambil daripada sègala pënghoeloe soekoe-soekoe bangsamoe bëbërapa orang jang bidjaksana dan bangsawan, laloe koe-angkat kapala akan marika-itoe atas kamoë sakalian, ija-itoe kapala-kapala atas orang sariboe, dan kapala-kapala atas orang saratoes dan kapala-kapala atas orang lima poeloe dan kapala-kapala atas orang sapoeloe dan kapala-kapala atas sègala soekoe bangsamoe.

16. Maka pada masa itoe djoega pësankeo kapada sègala hakimmoë dëmikian: Dëngar-dëngarlah kamoë akan sègala përkara saoderamoe dëngan saoderanja, dan poetoestanklah hoekoe jang adil antara saorang dëngan saoderanja ataw dëngan orang dagang.

17. Maka dalam hoekoem itoe djanganlah kamoë pandang akan moeka orang; bajik akan orang hina, bajik akan orang moelia hëndaklah kamoë dëngar dan djangan kamoë mënindahkan saorang djoea pon, karëna hoekoem itoelah Allah poeuja, maka sègala përkara jang tërjaloe soekar-soelit bagei kamoë itoe hëndaklah kamoë bawa kapadakoe, maka akoe akan mënjëlëiseikannja këlak.

18. Maka pada masa itoe djoega akoe mëmërintahkanlah sègala përkara jang patoet kamoë përbowat.

19. Këmoeidian daripada itoe bëangkatlah kami dari Horeb, laloe mëngidar-idar dipadang jang bësar dan heibat itoe, jang telah kamoë lihat, mënöödjoe pëgoenoengan Amori, saperti firman TOEHAN kapada kami, maka sampellah kami dikadesj-Barnia.

20. Maka pada masa itoe katoek kapada kamoë: Bahoea sakarang kamoë telah sampei kapëgoenoengan Amori, jang hëndak dikaroentakan TOEHAN, ija-itoe Allah kami, akan kami.

21. Maka sasoennggoehnja TOEHAN, Allahmoë, telah mëngaroentakan tanah itoe dihadapanmoë, sèbab itoe bërangkatlah kamoë dan ambillah dia akan milikmoë, saperti firman TOEHAN jang kapada nenek-mojangmoë; djanganlah kamoë takoet dan djangan poela kamoë gëntar.

22. Maka pada masa itoe datanglah kamoë sakalian mënghadap akoe sambil katomoe: Bërrilah kirinja hamba mënjoerohkan orang dëhoeloe dihadapan hamba, soepaja disalidiknja tanah itoe bagei hamba, sërta mën bawa balik chabar kapada hamba akan djalan jang bajik ham-dalamnja dan akan nagëri-nagëri jang hamba akan sampei këlak.

25. Maka kata ini bënarlah pada pëmandangankoe, laloe koe-ambil daripada ripadamoe doewa-hëlas orang, daripada tijap-tijap soekoe saorang:

24. Maka orang-orang itoepon bërdjalaulah laloe moedik kapëgoenoengan, këmoeidian sampei kalëmbahan Esjkol, sambil dihintëinja nagëri itoe.

25. Maka di-ambilinja pada tangan-nja daripada boewah-boewahan bašil tauah itoe, laloe këmabalilah marika-itoe kapada kami sambil mën bawa chabar, katinja: Bahoea bajiklah sa-kali tanah, jang hëndak dikaroentakan TOEHAN, Allah kami, akan kami ini.

26. Tëtaipi tiada kamoë maöe bërdjalan moedik, mëlainkan kamoë mënöörhaka kapada firman TOEHAN Allah kamoë.

27. Maka bërsoennggoetlah kamoë dalam chemah-chemahmoë sambil katomoe: Olih sèbab bëntëinja akan kami maka TOEHAN telah mënghantar kami kaloe war dari nagëri Mašir, hëndak mënjërahkan kami katangan orang Amori akan dibinasakan.

28. Maka bageimana garangan daripada kami bërdjalan moedik? karëna saodera-saodera kami telah mënawarkan hati kami, katinja: Bahoea ija-itoe soeatoe bangsa jang bësar dan kowat daripada kami, dan nagëri-nagërinja pon bësar dan bërkota benteng sampei kalangit, dan lagi kami telah mëlihat orang katoeroenan Einaë disana!

29. Maka pada masa itoe katoek kapada kamoë sakalian: Djanganlah kamoë gëntar dan djanganlah takoet akan marika-itoe.

30. Bahoea TOEHAN, Allahmoë, jang bërdjalan dihadapanmoë, ija-itoe akan bërpërang ganti kamoë, saperti sègala përkara jang telah dibowatnja karëna kamoë dan dihadapan mata-moe diMašir.

31. Dan dipadang bëlantara, maka kamoë sëndiri telah mëlihat bagei-mana TOEHAN Allah kamoë telah mënöökoeng kamoë saperti saorang mënöökoeng anaknja, pada sègala djalan jang telah kamoë djalan, sam-

pei kamoë datang kapada tempat ini.

32. Tëtaipi masjipon dëmikianlah katoekoe, tiada djoega kamoë përtjaja akan TOEHAN Allahmoë.

33. Jang telah bërdjalan dihadapanmoë akan mënöödjoeikkan tempat-tempat jang bajik akan dibangoenkan chemahmoë, ija-itoe pada malam datam api soepaja dapat kamoë lihat pada djalan jang kamoë toeroet, dan pada sijang hari pon dalam awan.

34. Maka kadëngaranlah boeji përkataänmoë kapada TOEHAN, sabingga sanggallah moerkannja dan bërsoen-pahlah Ija, firmannja:

35. Bahoea sasoennggoehnja daripada sègala orang bangsa djabat ini saorang pon tiada akan mëlihat tanah jang bajik, jang telah koejdandji dëngan bërsoennggoeh hëndak mëngaroentakan dia kapada nenek-mojang kamoë,

36. Këjjoewali Kaleb bin Jetoena, ijalah akan mëlhatnja dan kapadainja djoega Akoe akan mëngaroentakan tanah jang telah dijdëjakinja, dan kapada anak-anaknja pon, sèbab ija telah tëtäp dalam mënoroet toewan.

37. Maka akan dakoepon TOEHAN telah moerka sèbab kamoë, sërta firmannja: Bahoea engkau pon tiada akan masoek kadalamnja.

38. Maka Joesak bin Noen, jang bërdiri dihadapanmoë, ija-itoe akan masoek kadalamnja, maka tègeohkanlah dia, karëna ijaapon akan mënöhëbagi-bëhagi tanah itoe kapada Isj-raül akan poesakanja.

39. Maka adapon kanak-kanak kamoë, jang telah kamoë katakan akan halnja ija akan mëndjadi rampasan, dan anak-anakmoë laki-laki jang pada sakarang bëlom mëngetahoei bajik ataw djabat, ija-itoe akan masoek kadalamnja dan kapada marika-itoe djoega Akoe mëngaroentakannja, dan marika-itoepon akan mëmponëijnja bagei poesaka.

40. Tëtaipi akan kamoë ini, bërpa-

linglah kamoe dan bérangkatlah kapadang bélantara Tijah pada djalan jang ménoedjoe laot Kolzom.

41. Maka sahoetlah kamoe sërta katamoe kapadakoe: Bahoea kami télah bérdosa kapada TOEHAN, maka kami héndak moedik pégi bérpérang ménoeroet ségala firman TOEHAN, Allah kami, akan kami: laloe kamoe ménjaundang masing-masing akan séndjatanja dan sampellah bé-rani kamoe héndak méndaki pégoe-noengan itoe.

42. Maka pada masa itoe firman TOEHAN kapadakoe: Katakannah olih-moe kapada marika-itoe: Djanganlah kamoe moedik dan djangan poela bérpérang, karéna Akoe tiada diténgah-téngah kamoe, asal djangan kamoe di-alahkan dihadapan ségala moesoeh-moe.

43. Maka sébab itoe akoe bérkata-kata déngan kamoe, tetapi kamoe tiada maoe déngar, mélainkan doer-hakalah kamoe akan firman TOEHAN, dan déngan sombangmoe kamoe méndaki goenoeng djoege.

44. Laloe kaloe warlah ségala orang Amori, jang méndoeoeki pégoenoengan itoe méndatangi kamoe, sërta dikéjarnya kamoe bageikan lébah dan diparvangnja akan kamoe bérpénggal-pénggal dalam Seir datang ka Horma.

45. Laloe kembalikan kamoe sambil méngangis-nangis dihadlérat TOEHAN, tetapi tiada didéngar TOEHAN akan boenji soearamoe dan tiada dibéri-nja télinga akan sémbahmoe.

46. Maka tinggallah kamoe diKadesj itoe béhérapa hari lamanya, ménoeroet ségala hari jang kamoe tinggal disana.

F A S A L I I.

ARKIAN, maka kemoedian daripada itoe bérpalinglah kami laloe bé-rangkat kapadang Tijah, pada djalan kalaoet Kolzom saperti firman

TOEHAN kapadakoe, maka bérdjalanlah kami bérkoeliling pégoenoengan Seir béhérapa tahoen lamanja.

2. Laloe firman TOEHAN kapadakoe démikian:

3. Soedah tjoe koeplah kamoe bérdjalan koeliling pégoenoengan ini, héndaklah kamoe bérbalik kasabélah oetara,

4. Dan katanalah olih-moe kapada bangsa ini: Bahoea sakarang kamoe pégi mélangkahkan batasan nagéri saeodara-saeodaramoe, ija-itoe bani Esaf, jang doedoek diSeir; soeng-goehton marika-itoe takoeit akan kamoe kélak, tetapi péliharakanlah dirimoe bajik-bajik daripada marika-itoe.

5. Djanganlah kamoe méntjehari sébab akan bérpérang déngan marika-itoe, karéna daripada tanah marika-itoe tiada Akoe béri kapadamoe, diikalau sabésar toempoean tapak kakimoe sakalipon, sébab pégoenoengan Seir itoe télah koekaroeniakan kapada Esaf akan béhagian poesakanja.

6. Maka makanan héndaklah kamoe béli daripada marika-itoe déngan oewang, soepaja dapat kamoe makan, dan ajar pon héndaklah kamoe béli daripada marika-itoe déngan oewang, soepaja dapat kamoe minoem.

7. Karéna TOEHAN Allahmoe télah mémbérkati kamoe dalam ségala pékérdjaan tanganmoe dan télah dipé-liharakanja kamoe pada djalan dipadang Tijah jang sabésar ini, maka émpat poeloeh tahoen ini TOEHAN Allahmoe adalah sërta déngan kamoe dan satoe pon tiada kamoe bérkoe-rangan.

8. Kemoedian bérdjalanlah kami laloe daripada saeodara kami, ija-itoe bani Esaf jang doedoek diSeir pada djalan kapadang, ija-itoe ka-Elat dan Ezion-Djeber, laloe mé-njimpanglah kami ménoeroet djalan kapadang Moab.

9. Maka firman TOEHAN kapadakoe: Djanganlah kamoe bérmoesoeh déng-

an Moab dan djanganlah kamoe méntjehari sébab akan bérsélisihan ataw bérpérang déngan dia, karéna daripada tanahja satoe pon tiada koekaroeniakan kapadamoe, sébab Akoe télah ménganoegrabi bani Loet itoe déngan Ar akan béhagian poesakanja.

10. Maka déhoeloe doedoeklah di-sana orang Emi, ija-itoe soeatoe bangsa jang bésar dan banjak bi-langannja dan pérkasa, saperti bangsa Einak itoe.

11. Maka marika-itoepon dikirikan orang Relai saperti orang Einak itoe, tetapi dinamai orang Moab akandia bangsa Emi.

12. Démikian pon doedoeklah déhoeloe orang Hori diSeir, tetapi dirampas bani Esaf akan nagérinja dan dibinasakannya marika-itoe di-hadapanja, laloe doedoeklah ija di-sana akan ganti marika-itoe, sama saperti pérboewatan Israil akan tanah poesakanja, jang télah dikaroeniakan TOEHAN kapada marika-itoe.

13. Maka sakarang pon bérbangkalah, laloe ménjabérang anak soe-ngei Zered. Maka ménjabéranglah kami sakalian anak soengei Zered itoe.

14. Adapon lamanja kami bérdjalan dari Kadesj-Barnia sampei mé-njabérang anak soengei Zered itoe, ija-itoe tiga poeloeh doelapan tahoen sampei bérkasoedahanlah sagénap bangsa orang pérang jang diténgah-téngah tantara itoe, saperti TOEHAN télah bérdjandji kapada marika-itoe déngan bérsoempah.

15. Maka sébab itoepon tangan TOEHAN ada mélawan marika-itoe héndak diseroetkannja marika-itoe dari dalam tantaranja, sahingga bérkasoedahanlah marika-itoe sama sakali.

16. Maka sakali péristewa, satélah soedah ségala orang pérang itoe habis mati dari téngah-téngah orang banjak itoe,

17. Datanglah firman TOEHAN kapadakoe, méngatakan:

18. Sakarang héndaklah kamoe bérdjalan laloe daripada Ar, ija-itoe batasan orang Moab,

19. Dan héndaklah kamoe méng-hampiri bani Amon sampei bérté-tangan déngan marika-itoe, tetapi djanganlah kamoe bérmoesoeh déngan dia dan djangan poela kamoe méntjehari sébab akan bérpérang déngan dia, karéna daripada tanah bani Amon satoepon tiada koekaroeniakan kapadamoe akan poesaka, sébab télah Akoe méngaroeniakan dia kapada katoeroenan Loet akan poesakanja.

20. Maka ini pon disangka orang tanah orang Relai, sébab déhoeloe doedoeklah orang Relai disana, tetapi dinamai orang Amon akandia bangsa Zamzoemi,

21. Ija-itoe soeatoe bangsa jang bé-sar dan banjak bilangannja dan pérkasa, saperti bangsa Einak djoege, tetapi dibinasakan TOEHAN akandia dihadapan marika-itoe, sahingga di-ambilnja tanahnja akan miliknja, laloe doedoeklah marika-itoe disana akan gantinja.

22. Saperti jang télah diboewat olih TOEHAN karéna orang Esaf pon, jang doedoek diSeir, tégal dibinasakannya orang Hori, dihadapan marika-itoe, soepaja marika-itoe méngambil tanah itoe akan miliknja, laloe doedoeklah disana akan gantinja datang kapada zaman ini.

23. Maka adapon orang Awi, jang méndoeoeki doesoen-doesoen sampei kapada Gaza itoe, ija-itoe télah di-binasakan olih orang Kafiori, jang télah kaloe war dari Kafior, laloe doedoeklah marika-itoe disana akan gantinja.

24. Bérbangkalah kamoe laloe pé-rang, ménjabéranglah anak soengei Arnon, bahoea sanja Akoe télah mé-njérahkan Sihon, radja Hezbon, orang Amori itoe, katanganmoe, héndaklah kamoe moelai méngalahkan

dia dan djangan kamoe menjimpang daripada berpéran dengan dia.

25. Maka daripada hari ini djoega Akoe moelai méndatangkan géntar dan takoet akan kamoe atas sègala bangsa jang dibawah bəntangan lahngit, apabila kadəngaranlah charmie kapadanya marika-itoe akan géntar dan mēngkeroet dihadapan-moe.

26. Maka pada masa itoe akoe mēngeroelkan oetoesan dari padang-bəlantara Kedemoť kepada Sihon, radja Hezbon, mēnjampėkan chabar salamat, katanja:

27. Bėrilah kiranja akoe mēmintas nagėrimoe, akoe hēndať mēngiring djalan bėsar dan tiada akoe mēnjimpang kakiri ataw kakanan.

28. Makanan hēndaťlah éngkau djoewal kapadakoe karėna oewang soepaja akoe makan, dan ajar pon bėrilah akan dakoe akan ganti oewang soepaja akce minoem, mėlainkan bėrilah kiranja akoe mēmintas nagėrimoe dēngan bėrdjalan kaki djoega.

29. Sapėrti jang tėlah diboewat akan dakoe olih bani Esaf pon jang doedoek diSeir, dan olih orang Moab jang doedoek diAr, soepaja akoe mēnjaberang Jarden hēndať kanagėri jang tėlah dikaroeniani TOEHAN Allah kami kapada kami.

30. Tėtapi tiada dibėri Sihon, radja Hezbon itoe kami mēmintas nagėrinja, karėna tėlah ditėgarkan toehan Allahmoe akan batimja dan dikėraskanjja akan hatinja hēndať diserahkanja dia katanganmoe sapėrti halnja sakarang ini.

31. Maka firman TOEHAN kapadakoe: Bahoea sanja Akoe tėlah moelai mēnjėrahkan Sihon sėrta dēngan nagėrinja dihadapanmoe, sėbab itoe hēndaťlah kamoe pon moelai mēngalahkan dia, soepaja kamoe mēmpoenjai nagėrinja akan bėhagian poesakamoe.

32. Maka Sihon pon kaloevar mēndapatkan kami kaJahaz, bajik ija, dan djangan kamoe menjimpang

bajik sėgala rajatnja, hēndať bėrdėrang.

33. Maka disėrahkanlah TOEHAN, Allah kami, akandia dihadapan kami, laloe kami pon mēngalahkan dia dan anak-anaknja dan sėgala rajatnja.

34. Maka sėgala nagėrinja pon kami rampas, dan sėgala nagėrinja dan sėgala orang laki-laki dan pėrampoewan dan sėgala kanať-kanať pon kami toempas, saorang pon tiada kami bijarkan hidoep.

35. Hanja sėgala binatangja sėbah-dja kami rampas bagai diri kami, dan sėgala djarahan nagėri pon jang tėlah kami alahkan.

36. Dari Aroer, jang ditėpi anak soengei Arnon, laloe sėgala nagėri lajin jang ditėpi anak soengei itoe, sampei kaGilead, saboewah nagėri pon tiada, jang tiada dapat kami alahkan, samoewanja itoe disėrahkan olih TOEHAN Allah kami dihadapan kami.

37. Mėlainkan tiada kamoe mēng-hampiri nagėri bani Amon, ataw sėgala tėpi anak soengei Jabok, ataw sėgala nagėri pėgoeongan, ataw barang sasoeatoe jang larangan toehan Allah kami.

F A S A L III.

KEMOEDIAN daripada itoe bėrbaliklah kami, laloe bėrdjalan moedik dēngan mēnoeroet djalan kaBazan, maka Og, radja Bazan, pon kaloe-war mēndapatkan kami, bajik ija, bajik sėgala rajatnja, hēndať bėrdėrang diEdėrei.

2. Maka firman TOEHAN kapadakoe: Djanganlah kamoe takoet akandia, karėna Akoe tėlah mēnjėrahkan dia katanganmoe sėrta dēngan sėgala rajatnja dan sėgala nagėrinja pon, maka hēndaťlah kamoe bėrboewat akan-dia sama sapėrti jang tėlah kamoe pėrboewat akan Sihon, radja orang Amori, jang doedoek diHezbon.

5. Maka disėrahkanlah TOEHAN, Allah kami, akan Og, radja Bazan, dan sėgala rajatnja katangan kami, maka kami pon mēmarangkan dia, sabingga saorang pon tiada kami bijarkan hidoep bagėrinja.

4. Maka pada masa itoe kami mēngalahkan sėgala nagėrinja, saboe-wah nagėri pon tiada jang tiada kami rampas daripadanjja, ija-itoe énam poeloeh boewah nagėri, saloe-roeh djadjahan Argob, pėmėrintahan Og diBazan.

5. Maka sėgala nagėri itoe bėrkota benteng, dan bėrpagarkan batoe tinggi-tinggi, sėrta dēngan pintoe gėribang dan bėrsakat, lajin daripada amat banjať nagėri jang tiada bėrpagarkan tembok.

6. Maka sakalian itoepon kami toempas, sapėrti jang tėlah kami bėrboewat akan Sihon, radja Hezbon, dēngan mēnoempas sėgala isi nagėri, bajik laki-laki, bajik pėram-poewan, bajik kanať-kanať.

7. Tėtapi sėgala binatang dan sėgala djarahan nagėri tėlah kami rampas bagai diri kami.

8. Maka dēmikianlah pėri hal pada masa itoe kami mērampas tanah, jang disabėrang Jarden itoe, daripada tangan kadoewa radja Amori, ija-itoe dari anak soengei Arnon datang kapėgoeongan Hermon.

9. (Maka dinamai orang Zidoni akan Hermon itoe Sirjon, dan orang Amori mēnamai dia Senir.)

10. Sėgala nagėri dipadang rata dēngan mēnoeroet djalan kaBazan, dan saloe-roeh Gilead dan saloe-roeh Bazan sampei kaSaleha dan Edėrei, nagėri-nagėri pėmėrintahan Og diBazan.

11. Hanja Og, radja Bazan itoe tinggal saorang daripada sėgala orang Refai jang lajin, bahoea sanja pėradoeannja soeatoe pėradoean daripada hėsi, boekankah adalah ija-itoe diRabani Amon? Sambilan hasta pan-djangnja dan émpat hasta lebarnja satoeroet hasta orang.

12. Dēmikianlah pėri pada masa

itoe kami mēngambil tanah itoe akan milik kami; maka dari Aroer, jang ditėpi anak soengei Arnon, dan sėdėngan sėgala nagėrinja tėlah koebėri kapada orang Roebin dan kapada orang Gad.

13. Maka lėbihnja daripada Gilead dan saloe-roeh Bazan, karadjaan Og itoe, koebėri kapada satėngah soekoe Manasje, sagėnap djadjahan Argob, maka dalam saloe-roeh Bazan ija-itoe dinamai tanah orang Refai.

14. Maka Jair bin Manasje itoe mēngambil sagėnap djadjahan Argob, sampei batasan nagėri orang Gesoeri dan Maachafi, maka Bazan itoe dinamainja Hawot-Jair mēnoeroet namanja sėndiri sampei kapada hari ini.

15. Maka kapada Machir tėlah koebėri Gilead.

16. Dan kapada orang Roebin dan orang Gad tėlah koebėri dari Gilead sampei di-anak soengei Arnon, pėrtėngahan anak soengei itoe datang kapada kasoedahannja dan kapada anak soengei Jabok batasan nagėri bani Amon.

17. Danlagi tanah padang dan soengei Jarden datang kapada kasoedahannja, moelai daripada Kineret sampei katasik ditanah padang, ija-itoe Tasik Masin, sampei dikaki boekit Pisga arab katimoer.

18. Maka pada masa itoe djoega pėsankoe kapada kamoe dēmikian: Bahoea TOEHAN Allahmoe tėlah mēngaroeniankan tanah ini kapadamoe akan milik poesaka, sėbab itoe hēndaťlah soeatoe bala orang pilihan, sėgala orang jang bėrani di-antara kamoe, mēnjaberang dihadapan sėgala saodaramoe, ija-itoe bani Isjirail.

19. Hanja sėgala anak bini kamoe dan sėgala binatang kamoe, (karėna koekėthoehi bahoea adalah banjať binatang pada kamoe) saktalian itoe hēndaťlah tinggal dalam nagėri-nagėri, jang tėlah koebėri kapadamoe.

20. Ija-itoe sampei dikaroeniakan TOEHAN santausa akan sègala saeodaramoe saperti akan kamoe pon, soepaja marika-itoepon mémposesakai tanah, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadanya disabèrang Jarden, kémoeidian béharoe hëndaqlah kamoe kèmbali masing-masing kapada milik poesakanja, jang tëlèh karoeniakan kapadamoe.

21. Maka kapada Joesak pon pèsankoe pada masa itoe démikian: Matamoe sèndiri tëlèh mèlihat sègala pèrkara jang dipèrboewat TOEHAN Allahmoe akan kadoewa orang radja ini, maka démikian pon kèlak dipèrboewat TOEHAN akan sègala karadjaan jang kamoe akan mènjabèrang kapadanya.

22. Djanglanlah kamoe taktoet akan dia, karèna Akeelah TOEHAN Allahmoe, jang bèrpèrang karèna kamoe.

23. Maka pada masa itoe djoega akoe mémohon kapada TOEHAN démikian:

24. Ja, Toehan HOEWA! èngkau tëlèh moelai ménoendjoekkan kapada hambamoe kabésaranmoe dan maha koewasamoe! maka dewa jang mana adalah dalam langit ataw di-atas boemi, jang dapat bèrboewat sabagei pèrboewatannmoe dan sabagei sègala koewasamoe?

25. Bèrilah kiranja hamba pon mènjabèrang, soepaja hamba mèlihat tanah jang bajik, jang disabèrang Jarden, pègoenoengan jang bajik itoe sèrta dèngan Libanon.

26. Tètapi moerkalah TOEHAN akan dakoe sèbab kamoe, maka tiada diloesokkanja pèrmintaankoe, mèlainkan firman TOEHAN kapadakoe: Tjoekoeplah bageimoe! Djanglanlah kausèboetkan pèrkara itoe lagi kapadakoe!

27. Najiklah èngkau ka-atas kèmoentjak Pisga dan angkatlah mata-moe, pandanglah kabarat, ka-oetara kasèlatan dan katimoer, dan lihatlah dèngan kadoewa bèlah matamoe, tètapi tabolih èngkau mènjabèrang Jarden ini.

28. Satèlah itoe poelangkanlah tanggoengan itoe kapada Joesak, dan tètapkanlah dan tégoehkanlah dia, karèna ijapon akan mènjabèrang dihadapn bangsa ini dan ijapon akan mémadakan marika-itoe mémposesakai tanah, jang kaulihat kèlak.

29. Maka sèbab itoe tinggallah kami djoega dilèmbahan jang bèrtèntangan dèngan Beit-Pèor.

F A S A L IV.

MAKA sakarang pon dèngarlah olihmoe, hei Israil, akan sègala hoe-koem dan oendang-oendang, jang koe-adjar kapadamoe, soepaja kamoe mèlakoekannya, asal kamoe bolih hidoep dan bolih masoek kadalam dan mémposesakai nagèri, jang dikaroeniakan TOEHAN, ija-itoe Allah nenekmojangmoe, kapadamoe.

2. Maka djanglanlah kamoe tambahkan sasoeatoe kapada pèrkataan ini dan djanglan kamoe méngoerangkanja, mèlainkan pèliharakanlah sègala hoe-koem TOEHAN Allahmoe, jang pèsankoe kapadamoe.

3. Maka matamoe tëlèh mèlihat barang jang dipèrboewat TOEHAN karèna sèbab Baal-Pèor, bageimana TOEHAN Allahmoe tëlèh mémbinasakan dari antara kamoe sègala orang, jang mènoroet Baal-Pèor itoe.

4. Tètapi kamoe ini, jang tëlèh bèrsangkoet paot kapada TOEHAN Allahmoe, kamoe sakalian hidoep sampei sakarang.

5. Bahoea sasoenngoehnja akoe tëlèh mènngadjar kamoe sègala hoe-koem dan oendang-oendang, saperti TOEHAN Allahkoe tëlèh bèfirman kapadakoe, soepaja kamoe bèrboewat kabènarann dalam nagèri, jang kamoe toedjoekan hëndaql mémposesakainja.

6. Maka sèbab itoe hëndaqlah kamoe mémèliharakan dia dan bèrboewat akandia, karèna ija-itoe mènjdjati bageimoe akan boedi dan hikmat pada pèmandangan sègala bangsa,

apabila didèngarja akan sègala hoe-koem ini maka akan katauja démikian: Bahoea sanja bangsa jang bèrsar ini, ija-itoe soeatoe bangsa jang boediman dan bidjaksana.

7. Karèna pada bangsa jang bèsar manakah ada dewata jang hampir kapada marika-itoe, saperti TOEHAN Allah kami sabèrapa kali kami bèrsèroe kapadanya?

8. Dan pada bangsa jang bèsar manakah adalèh hoe-koem dan oendang-oendang jang adil saperti sègala hoe-koem, jang koebèri akan kamoe sakarang ini.

9. Maka sèbab itoe ingtialah bajik-bajik dan pèliharakanlah dirimoe sangat daripada mèloepakan sègala pèrkara, jang tëlèh dilihat olih matamoe, dan djanglanlah ija-itoe laboe daripada hatimoe soemoer hidoepmoe, maka hëndaqlah kamoe mémbèri tahoe dia kapada anak-anakmoe dan kapada toetjoe-tjijimoe.

10. Pada hari tatkala kamoe mènghadap hadlèrat TOEHAN Allahmoe di-Horeb, pada masa firman TOEHAN kapadakoe démikian: Himpoenkanlah orang banjak itoe kapadakoe, soepaja Akoe mémbèri marika-itoe mènènggar sègala firmankoe, jang hëndaql dipèrhatikannya, soepaja marika-itoe taktoet akan Dakoe pada sègala hari marika-itoe hidoep di-atas boemi, dan soepaja di-adjarnja akan anak-anaknja pon.

11. Maka kamoe pon datanglah hampir laboe bèrdiri pada kaki goenoeng, maka goenoeng itoepon bèrnjala-ujala api sampei katèngah langit, maka adalèh kèlam-kaboet dan awan dan sèlap-goelita.

12. Maka pada masa itoe bèfirmanlah TOEHAN kapadamoe dari tènghatèngah api itoe, maka boenji soeara pèrkataan itoe tëlèh kamoe dèngar, tètapi mèlainkan soeara itoe tiada kamoe mèlihat barang sasoeatoe lèmbaga.

13. Maka pada masa itoepon dibèri-nja tahoe kapadamoe pèrdjandjian-

nja, jang diseroehnja kamoe mènoroet, ija-itoe sapoeleoh firman, jang diseroeratkamnja pada doewa loh batoe.

14. Maka pada masa itoe djoega firman TOEHAN kapadakoe, soepaja akoe mènngadjar kamoe sègala hoe-koem dan oendang-oendang, jang patoet kamoe lakoekan dalam nagèri, jang kamoe mènjabèrang kapadanya, hëndaql mènngambil dia akan milikmoe.

15. Maka sèbab itoe hëndaqlah kamoe djoega bajik-bajik akan hatimoe, karèna sasoeatoe barang lèmbaga pon tiada kamoe lihat pada hari TOEHAN bèfirman kapadamoe di-atas Horeb dari tènghat-tènghah api.

16. Asal djanglan kamoe mémboewang dirimoe kadalam kabinasèan dan djanglan bèrboewat akan dirimoe gambar ataw patoeng dèngan barang sasoeatoe lèmbagaan, roepanja saperti laki-laki ataw pèrampoewan,

17. Ataw roepanja saperti barang sasoeatoe binatang jang bèrkaki èmpat, jang di-atas boemi, ataw roepanja saperti barang sasoeatoe oeng-gas jang bèrsajap jang tèrbang di-oedara,

18. Ataw roepanja saperti barang sasoeatoe binatang jang mèlata di-atas boemi, ataw roepanja saperti barang sasoeatoe ikan jang dalam ajar dibawah boemi itoe.

19. Dan djanglanlah kamoe mènèngadèh kalangit hëndaql mémmandang mata-hari dan boelan dan sègala binatang, sagènap tantara dilangit itoe, sahingga kamoe dihoedjoek akan mènngambah dia dan bèrbakti kapadanya, jang tëlèh dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapada sègala bangsa jang dibawah langit akan bèhagiannja.

20. Tètapi TOEHAN soedah mènngambil akan kamoe, dihantarija kamoe kaloewar dari tanhoer bési, ija-itoe Masir, soepaja kamoeelah bangsawan bèhagian poesaka TOEHAN, saperti adanja pada hari ini.

21. Maka akan dakoe djoega TOEHAN telah moerka sangat karena sèbab hal kamoe sakalian, dan telah Ija bersoempah bahoea akoe tiada bolih menjabéhing Jarden dan tiada bolih akoe masoek kadalam nagèri jang bajik, jang héndak dikaroemiankan TOEHAN kapadamoe kélak akan béhagtanmoe possaka.

22. Karena tadapat tiada akoe mati kélak ditamah ini, dan tiada akoe akan menjabéhing Jarden, tetapi kamoe akan menjabéhing Jarden dan mém-poesakai tanah jang bajik itoe.

25. Djalalah bajik-bajik akan dirimoe, djangan kamoe méléleikan pèrdjandjian TOEHAN Allahmoe, jang télah dipèrboewatnja dengan kamoe, sahingga kamoe pèrboewat akan dirimoe patoeng jang saroeapa dengan sègala jang télah dilarang TOEHAN Allahmoe akan kamoe.

24. Karena TOEHAN Allahmoe itoe api jang mémakan adanja, ija-itoe soeatoe Allah jang tjemboroewan.

25. Maka apabila kamoe soedah beranak dan bertoetjoe-tjtji dan kamoe soedah menjadi toewa dalam nagèri itoe, iatoe kamoe mém bawa dirimoe kapada kabinasan dengan mémperboewatkan sègala roepa patoeng sèrta berboewat akan pèrkara jang djahat pada pèmandangan TOEHAN Allahmoe, sahingga kamoe mémjébabkan moerkanja;

26. Bahoea pada hari ini djoega akoe mémanggil langit dan boemi akan saksji atas kamoe, bahoea dèngan sègèra djoega kamoe akan hirangan dari dalam nagèri, jang kamoe toedjoekan sakarang dèngan menjabéhing Jarden, héndak mémangbil dia akan milik pocsaka, maka tiada kamoe akan mélandjoetkan oemoer-moe didalamnja, mélainkan takan djangan kamoe dibinasakan sakali.

27. Maka kamoe akan ditjèrei-bèrreikan TOEHAN di-antara sègala bangsa, dan daripadamoe akan tinggal jang sedikit bilangannja di-antara bangsa-bangsa kafir, jang TOEHAN akan mémboewang kamoe katèngahnja.

28. Maka disanalah dapat kamoe berbakti kapada bèrbala jang pèrboewatan tangan manoesia, ija-itoe katoe dan batoe jang tiada mélihat dan tiada ménèngar dan tiada makan dan tiada mémjioem baee.

29. Maka pada masa itoe kamoe akan mémjtjèhari TOEHAN Allahmoe darisana sèrta mémndapat akan Dia, djikalau kiranja kamoe mémjtjèhari akan Dia dèngan sègala jakin hatimoe dan dèngan sègènap djitwamoe.

30. Apabila kamoe dalam kasoeakan dan sègala pèrkara ini datang atas kamoe, maka pada kèmoedian hari kamoe akan kèmbali kapada TOEHAN Allahmoe sèrta ménèngar akan boenji soearanja.

31. Maka tégal TOEHAN Allahmoe itoe Allah jang rahmani, sèbab itoe tiada ditingsalkannja kamoe dan tiada dibinasakannja kamoe dan tiada diloepakannja pèrdjandjian jang télah didjandjinja kapada nènèk-mojang kamoe dèngan bèrsoempah.

32. Maka bértanjakanlah djoega zaman-zaman déhoeloe kala, jang déhoeloe daripada kamoe, ija-itoe daripada hari tatkala didjandjikan Allah akan manoesia di-atas boemi, dan daripada hoedjoeng langit kapada hoedjoeng langit jang lajin, djikalau pèrnah ada sasoeatoe jang saperti pèrkara bèsar ini, ataw djikalau kédengaranlah barang-soeatoe jang sabageinja;

33. Ija-itoe soeatoe bangsa telah ménèngar soeara Allah jang bèfirman dari téngah-téngah api, saperti telah kamoe dèngar, maka tinggal hidoep djoega bangsa itoe?

34. Ataw djikalau pèrnah ditjuba Allah datang mémgambil akan dirimoe soeatoe bangsa dari téngah-téngah bangsa lajin, dèngan pèrtjobaan dan tanda alamat dan barang adjaib sèrta dèngan pèrang dan dèngan tanguan jang koewat dan dèngan lè-

ngan jang tèroendjoek dan dèngan héibat jang bèsar, saperti sègala jang télah dipèrboewat TOEHAN Allahmoe karèna kamoe diMasjir, dibadapan matamoe.

35. Maka kapadamoealah ija-itoe ditoeendjoekkan, soepaja dikètahoèi olih-moe bahoea TOEHAN itoealah Allah, dan kèjtjoewali TOEHAN jang asa tiadalah jang lajin lagi.

36. Maka télah dibèrinja kamoe ménèngar soearanja dari langit héndak mémngadjar kamoe, sèrta dibèrinja kamoe mélihat apinja jang bageitoe bèsar di-atas boemi, dan firmannja télah kamoe dèngar dari téngah-téngah api itoe.

37. Maka tégal dikasibinja akan nènèk-mojangmoe dan katoeroennanja jang kèmoedian daripadanja télah dipilihinja, maka sèbab itoe dihantarinja sèndiri akan kamoe kaloe-war dari Masjir olih maha bèsar koewasanja.

38. Héndak ménghalaukan bèbèrapa bangsa, jang lébih bèsar dan lébih koewat daripada kamoe, kaloe war daripada miliknya dihadapanmoe, sèrta héndak méngaroeniakan nagèri marika-itoe kapadamoe akan pocsaka, saperti adalah ija-itoe sakarang ini.

39. Maka sakarang dikètahoèilah olih-moe dan pèrhatikanlah ini bajik bajik, bahoea TOEHAN itoealah Allah, bajik dilangit jang di-atas, bajik di-boemi jang dibawah, dan kèjtjoewali Ija tiadalah lajin lagi.

40. Maka héndaklah kamoe mémélihakan hoekoeminja dan oendang-moe sakarang ini, soepaja santaulah salah kamoe dan anak-anakmoe pon kèmoedian daripadamoe, dan soepaja kamoe mélandjoetkan oemoermoe dan kamoe nagèri, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe salama-lamanja.

41. HATA maka pada masa itoe di-asingkan Moesa tiga boewah nagèri jang disabèrang Jarden, arah kasabèlah mata-hari térbit,

42. Soepaja bolih lari kasana sègala orang pèmoenoeh, jang télah mémboenoehkan samanja manoesia dèngan tiada sèhadjanja, sèdang tiada dibèntjinja akamdia dari kalamarin ataw kalamarinja, dan soepaja dèngan bèrlari kapada salah soeatoe nagèri itoe dapat dilèpas-kannja njawanja:

43. Ija-itoe Bezer dipadang bèlantara, ditamah jang rata, akan sègala orang Roebin, dan Ramot dibènoea Giléad akan orang Gad, dan Golan dibènoea Bazan akan orang Manasje.

44. Maka inilah hoekoem, jang télah dihadapkan Moesa kapada bani Isjrail.

45. Dan inilah firman dan hoekoem dan oendang-oendang, jang dipatèikan Moesa kapada bani Isjrail, kèmoedian daripada kaloe war marika-itoe dari Masjir.

46. Ija-itoe disabèrang Jarden, dilèmbah jang bérténgan dèngan Beit-Peor, ditamah Sihon, radja orang Amori jang doedoek diHezbon dan jang di-alahkan olih Moesa dan olih bani Isjrail, kèmoedian daripada kaloe war marika-itoe dari Masjir.

47. Maka di-ambilingja tanahnja akan miliknya sèndiri sèrta dèngan tanah Og, radja Bazan, ija-itoe kadoewanja, radja orang Amori, jang ada disabèrang Jarden arah kasabèlah mata-hari térbit.

48. Ija-itoe dari Aroër, jang ditèpi anak soengei Arnon sampei kagoenoeng Sion, ija-itoe Hermon,

49. Dan sègala padang jang disabèrang Jarden arah katimoer sampei kapada tasik jang dipadang dibawah Asdot Pisga.

F A S A L V.

SABERMOELA, maka dihimpunkan Moesa akan sègènap bani Isjrail, la-loe katanja kapada marika-itoe: Dèngarlah olih kamoe, hei Isjrail!

akan sègala hoekoem dan oendang-oendang, jang koesampeikan katèlingamoe pada hari ini, maka hèn-daklah kamoe mèmperhatikan dia dan ingat bajik-bajik soepaja kamoe bërboewat akandia.

2. Bahoea TOEHAN Allah kami telah bërboewat soeatoe pèrdjandjian dèngan kami diHoreb:

5. Boekannya dèngan nenek-mojang kami dipërboewat TOEHAN pèrdjandjian itoe, mèlainkan dèngan kami, hoebaja-hoebaja dèngan kami sakanian jang hadir disini dèngan bi-doep.

4. Maka TOEHAN telah bèfirman kepada kamoe moeka dèngan moeka dari atas goenoeng dan dari tèngh-tèngh api itoe:

5. (Maka pada masa itoe adalah akoe bèrdiri di-antara TOEHAN dèngan kamoe akan mèmberi tahoe kapadamoe firman TOEHAN, apabila kamoe takoet akan api itoe dan kamoe pon tiada najik ka-atas goenoeng) maka firmanja:

6. Bahoea Akoelah TOEHAN Allahmoe, jang telah mènghantar akan kamoe kaloevar dari nagèri Masir, ija-itoe dari tempat pèrhambaan.

7. Djanganlah ada padamoe Allah jang lajin dihadlèratkoe.

8. Djanganlah kamoe mèmperboewat akan dirimoe patoeng jang tèrpahat atau barang pèta jang saroe-pa dèngan barang jang dilangit di-atas, atau dèngan barang jang di-atas boemi dibawah, atau dèngan barang jang dalam ajar dibawah hoemi itoe.

9. Djanganlah kamoe mènjembah soedjoed kapadanya atau bèrkakti kapadanya, karèna adalah Akoe ini, TOEHAN Allahmoe, Allah jang tjem-boeroewan, jang mèmbalas kadjahanan bapa-bapa kepada anak-anak-nija, sampei kepada poepoe jang ketiga dan jang kaempat daripada orang jang mèmberntji akan Dakoe:

10. Tètapi jang mènendoedjoekkan kamoe rahannya kepada katoeroenan

bèriboe-riboe daripada orang jang mènghasihi akan Dakoe dan jang mèmèlharakan sègala firmankoe.

11. Djanganlah kamoe mènjeboet Nama TOEHAN Allahmoe dèngan tjoema-tjoema, karèna tiada TOEHAN akan mèmbilang soeji daripada salah akan sègala orang jang mènjeboet Namanya dèngan tjoema-tjoema.

12. Pèrmoeliakanlah kamoe akan hari Sabat, soepaja kamoe mèngekoe-doeskan dia, sapèrti firman TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

15. Enam hari lamanya hèn-daklah kamoe bèkèrdja dan bërboewat sègala pèkèrdjaanmoe,

14. Tètapi hari jang katoedjoeh itoe-lah sabat TOEHAN Allahmoe, pada hari itoe djanganlah kamoe bèkèrdja, bajik kamoe sèndiri, bajik anakmoe laki-laki atau pèrampoewan, bajik hambamoe laki-laki atau pèrampoewan, bajik lèmbuemoe atau kaldeimoe atau binatangmoe jang lajin.

bajik orang dagang jang telah ma-soek pintoe gèrhangmoe; maka ija-itoe soepaja hambamoe laki-laki dan pèrampoewan pon bolih bèrhèntikan lèlahnja sapèrti kamoe djoea.

15. Karèna patoetlah kamoe tèr-ingat akan hal kamoe dèhoeloe, bahoea dinağèri Masir kamoe pon orang hamba, dan bageimana TOEHAN Allahmoe telah mènghantar akan kamoe kaloevar darisana dèngan tangan jang koewat dan lèngan jang tèroendjoek, maka sèbab itoelah diseroeh TOEHAN Allahmoe akan kamoe mèmpermoelian hari Sabat itoe.

16. Hormatilah kamoe akan iboe hapamoe, sapèrti firman TOEHAN Allahmoe kapadamoe, soepaja oemoer-moe dilandjoetkan dan salamatlah kamoe dalam nagèri, jang dikaroemian TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

17. Djanganlah kamoe mèmboenoeh orang.

18. Djanganlah kamoe bërboewat zina.

19. Djanganlah kamoe mèn'tjoeri.

20. Djanganlah kamoe najik saksi doesta atas samamoe manoesia.

21. Dan djanganlah kamoe ingin akan bini samamoe manoesia, djanganlah kamoe ingin akan roemah samamoe manoesia, atau akan ladang-nija, atau akan hambahja laki-laki, atau hambahja pèrampoewan, atau lèmboenja, atau kaldeinja, atau akan barang sasoeatoe jang milik samamoe manoesia.

22. Maka sègala firman ini dikatakan TOEHAN kepada sagènap sidang kamoe dari atas goenoeng, dari tèngh-tèngh api dan awan dan gèlap-goe-lita sèrta dèngan boenji soeara jang heibat, maka tiada dipèrtambahkan-nja dèngan barang sasoeatoe, mèlainkan diseroatkannya firman itoe pada doewa loh batoe, laloe dibèrikannya kapadakoe.

25. Maka sasoenngoehnya apabila kadèngaranlah boenji soeara itoe kapadamoe dari tèngh kagèlapan, dan goenoeng itoepon bèrnjala-njala apinija, datanglah kamoe hampir kapadakoe, ija-itoe sègala pènghoeloe soek-soekoe bangsamoe dan sègala toewa-toewamoe,

24. Sambil katamoe: Bahoea sanja TOEHAN Allah kami telah mèmberilihat akan kami kamoeliaannya dan kabèsarannya, maka soearannya telah kami dèngar dari tèngh-tèngh api, maka pada hari ini djoea kami tèlah mèlihat, bahoea Allah bèfirman kapada manoesia sèrta mènghidoepi akandia djoea.

25. Maka sakarang pon mènghapa kami akan mati kèlak, sèbab dimakan api jang bèsar ini? djikalau lèbih lama lagi dan salaloe kami mènèngar soeara TOEHAN Allah kami, mistjaja matilah kami kèlak.

26. Karèna daripada sègala kadjadian jang bèrdaging sijapakah telah mènèngar soeara Allah jang hidoep itoe bèfirman kapadanya dari tèngh-tèngh api, sapèrti kami ini, maka tinggallah ija hidoep?

27. Hèn-daklah toewan kiranja mèn-

hampirinja sèrta mènèngar sègala pèrkara jang TOEHAN Allah kami akan bèfirman, dan hèn-daklah toewan djoea mènghatakan kapada kami sègala pèrkara jang TOEHAN Allah kami bèfirman kapada toewan, maka kami hèn-dak mènèngar akandia sèrta bërboewat akandia.

28. Maka boenji pèrkataamoe jang kamoe katakan kapadakoe itoe kadèngaranlah kapada TOEHAN, laloe firman TOEHAN kapadakoe ini: Bahoea Akoe telah mènèngar boenji pèrkataan bangsa ini, jang telah dikatakannya kapadamoe, maka bajiklah sègala katanja.

29. Bajiklah kiranja djikalau pada marika-itoe salaloe ada hati jang bagitoe, hèn-dak takoet akan Dakoe sèrta mèmèlharakan sègala firmankoe, soepaja salamatlah marika-itoe dan anak-anaknja pon kemoedian daripadanya sampei salama-lamanja!

30. Maka pèrgilah èngkau, katalah kapadanya: Kèmbalilah kamoe sakalian kapada chemah-chemahmoe!

31. Tètapi hèn-daklah èngkau bèrdiri disini sèrtakoe, soepaja Akoe mènghatakan kapadamoe sègala hoekoem dan oendang-oendang dan sjart, jang patoet kau-adjarkan marika-itoe, soepaja biboewatnja akandia dalam nagèri, jang koekaroeniakan kapadanya kèlak akan milik poesakanja.

32. Maka sakarang pon ingatlah kamoe bajik-bajik, soepaja kamoe bërboewat sapèrti firman TOEHAN Allahmoe kapadamoe, dan djangan mèn-jimpang daripadanya kakiri atau kakanan.

33. Maka pada sègala djalan jang ditoendjoek TOEHAN Allahmoe kapadamoe hèn-daklah kamoe bèrdjalan, soepaja hidoepilah kamoe dan salamatlah kamoe dan kamoe mèlandjoetkan oemoermoe dalam nagèri, jang akan mèn'djadi milikmoe poesaka!

F A S A L VI.

MAKA inilah segala hoekoem dan oendang-oendang dan sjart jang telah disoeroeh TOEHAN Allahmoé mêngajjar akan kamoe, soepaja kamoe mélaekoelan dia dalam nagéri, jang kamoe ménjabérag kapadanja, hendak méngambil dia akan milikmoe poesaka.

2. Soepaja kamoe takoet akan TOEHAN Allahmoé dengan ménoeroet segala hoekoem dan oendang-oendangnja, jang koesoeroeh akan kamoe, ija-itoe kamoe dan anakmoe dan tjoemoe pada segala hari oemoermoe hidoep, dan soepaja oemoermoe pon dilandjoetkan.

3. Maka sébab itoe dengarlah olih-moe, hei Israil, dan ingatlah akan bérbowat barang, jang olihinja kamoe bolih selamat dan olihinja djoe-ga kamoe bolih diperbantjalkan amat, seperti TOEHAN, Allah nenek-mojangmoe, telah béfirman kapadamoe, dalam nagéri jang bérkalimpahan ajar soesoe dan madoe.

4. Maka dengarlah olih-moe, hei Israil! soenggoehpon HOEWA, Allah kami, HOEWA itoelah asa adanja.

5. Héndaklah kamoe méngasihni akan TOEHAN Allahmoé dengan sagénap hatimoe dan dengan sagénap djiwamoe dan dengan segala koeawatmoe.

6. Maka héndaklah dalam hatimoe segala firman, jang koesoeroeh kapadamoe pada hari ini.

7. Dan héndaklah kamoe méngadjar dia akan anak-anakmoe, dan bérkata-katalah kamoe akan halnja apabila kamoe doedoek dalam roemahmoe ataw apabila kamoe bérdjalan dilowar, ataw apabila kamoe mémoé mémbaringkan dirimoe héndak tidoer, ataw apabila kamoe bangoen daripada tidoermoe.

8. Dan héndaklah kamoe méngikatkan dia pada tangannoe akan soeatoe tanda alamat dan héndaklah ija bageimoe akan patam antara ka-doewa bélah matamoe;

9. Dan héndaklah kamoe ménojoe-ratkan dia pada djénang-djénang roemahmoe dan pada pintoe-pintoe-moe.

10. Maka apabila soedah djadi bahwa TOEHAN Allahmoé telah mémbawa akan kamoe masoek kadalam nagéri, jang didjandjinkanja kapada nenek-mojangmoe Ibrahim, Ishak dan Jäkoeb dengan bérsoempah, héndak méngaroeniakan itoe kapadamoe, ija-itoe bébéraga nagéri jang besar dan bajik, jang tiada kamoe bangoenkan,

11. Dan bébéraga roemah pénoeh dengan segala kabadjikan, jang tiada kamoe isikan, dan bébéraga périgi jang tiada kamoe gali dan bébéra apa kébon pokok anggoer dan kébon pohon zeit, jang tiada kamoe tannam, dan apabila kamoe mémakan sampei kénjang,

12. Maka péliharakanlah kiranja dirimoe daripada méloepakan TOEHAN, jang telah méngantar akan kamoe kalowar dari nagéri Masir, dari dalam tempat pérhambaan itoe.

13. Mélainkan héndaklah kamoe takoet akan TOEHAN Allahmoé, dan bérbakti kapadanja, dan bérsoempah démi Namanja djoea!

14. Maka djanganlah kamoe ménoeroet dewa-dewa daripada segala dewata bangsa lajin, jang doedoek bérkoehling kamoe.

15. Karéna TOEHAN Allahmoé, jang diténgah-téngah kamoe, ija-itoe Allah jang tjémoeroewan adanja, soepaja djangan moerka TOEHAN Allahmoé itoe moelai hérnjala-njala kapadamoe, dan djangan ditoempasnja kamoe dari atas boemi.

16. Maka djanganlah kamoe méntjobai TOEHAN Allahmoé, seperti jang telah kamoe méntjobai TOEHAN di-Massa.

17. Maka héndaklah kamoe mélaekoelan bajik-bajik segala firman TOEHAN Allahmoé dan segala hoekoem dan segala oendang-oendang, jang telah dipésankanja kapadamoe.

18. Dan pérboewatlah olih-moe ba-

rang jang bénar dan bajik pada pémandangan TOEHAN Allahmoé, soepaja salamatlah kamoe dan soepaja kamoe masoek sértä mémpoesakai nagéri jang bajik, jang telah didjandji roemah kapada nenek-mojangmoe dengan bérsoempah;

19. Héndak dihalaukannya segala moesoehmoe itoe dari hadapanmoe, satoedjoe dengan firman TOEHAN itoe.

20. Maka djikalau besoek djémah ditanjakan olih anakmoe kapadamoe, katanja: Apakah asal segala firman dan hoekoem dan oendang-oendang, jang telah dibéri TOEHAN Allahmoé kapadamoe?

21. Maka héndaklah kamoe katakan kapada anakmoe démikian: Bahoea dehoeloe kami ini hamba séhaja Firaon diMasir, tetapi kami dihantarkan TOEHAN kalowar dari Masir itoe dengan tangan jang koeawat.

22. Maka TOEHAN soedah méngadakan tanda-tanda dan adjaib jang besar dan jang médatangkan tjilaka akan Masir dan akan Firaon dan akan segala isi astananja dihadapan mata kami.

23. Tetapi dihantarnya akan kami kalowar dari sana héndak mémbawa akan kami masoek dan mémbéri akan kami nagéri, jang telah didjandjinkanja kapada nenek-mojang kami dengan bérsoempah.

24. Maka pada masa itoe disoeroeh TOEHAN akan kami bérbowat akan segala hoekoem ini, dengan takoet akan TOEHAN Allah kami, soepaja salamatlah kami pada segala hari dan soepaja kami pon dihidoepi seperti adalah hal kami sakarang ini.

25. Maka inilah akan kabénaran kami, djikalau kami ingat akan bérbowat segala hoekoem ini dihadirat TOEHAN Allah kami, seperti jang TOEHAN soedah béfirman kapada kami.

F A S A L VII.

MAKA apabila kamoe soedah dibawa TOEHAN Allahmoé kadalam nagéri, jang kamoe toedjoekan, héndak méngambil dia akan milik poesaka, dan apabila soedah dihalaukannya bébéraga bangsa dari hadapanmoe, ija-itoe segala orang Heji dan Girgasi dan Amori dan Kanani dan Ferizi dan Hewi dan Jehoesi, toedjoech bangsa jang lébih banjak bilangannja dan lébih besar koewasanja daripada kamoe;

2. Dan apabila soedah disérahkan TOEHAN Allahmoé akan marika-itoe dihadapanmoe, dan kamoe soedah méngalahkan marika-itoe, maka héndaklah kamoe mémbinasakan marika-itoe sama sakali, djanganlah kamoe bérdjandji-djandjian dengan marika-itoe dan djanganlah kamoe méngasihankan marika-itoe.

3. Dan lagi djanganlah kamoe bérsanak-saoedara dengan marika-itoe, djanganlah anakmoe pérampoewan kamoe hérikan anak marika-itoe laki-laki, dan anak marika-itoe pérampoewan djangan kamoe ambilakan bini anakmoe laki-laki.

4. Karéna marika-itoe kélak akan méngendoerkan anakmoe dari bélang kang Akoe, soepaja ija bérbakti kapada dewata, maka bagitoelah moerka TOEHAN hérnjala-njala kélak kapadamoe dan dibinasakannya kamoe dengan ségeranja.

5. Mélainkan héndaklah kamoe bérbowat akan marika itoe démikian ini: Pértjahkanlah segala médzbah marika-itoe dan hanjoer-loeloebkanlah segala tjang jang dipédirikan marika-itoe, dan tébangkanlah segala hoetan marika-itoe dan bakarkanlah segala patoeng marika-itoe habis dengan api.

6. Karéna kamoeelah bangsa jang soetji bagei TOEHAN Allahmoé, dan telah dipilih TOEHAN Allahmoé akan kamoe daripada segala bangsa jang di-atas boemi, soepaja kamoe méndjadi bageinja bangsa miliknja.

7. Boekannya sebab lebih banyak bilangannya kamoe daripada segala bangsa jang lajin maka dikasihinya TOEHAN akan kamoe bagitoe, sahingga dipilihnya akan kamoe, karena kamoe telah terkéjil daripada segala bangsa itoe.

8. Melainkan sebab dikasihinya TOEHAN akan kamoe dan soepaja disampainya pada nenek-mojangmoe dengan ber-soempah, maka dihantar TOEHAN akan kamoe kaloewar dengan tangan jang koewat dan dilépaskannya kamoe dari dalam tempat pérhambaan dan daripada tangan Firāon radja Masir.

9. Maka sebab itoe kétéahoelah olih-moe, bahoea TOEHAN Allahmoe itoe Allah jang bēnar dan Allah jang sa-tiawan adanya, jang mēnentoekan pérjdjandjannya dan kamoerahnannya kapada segala orang jang mēngasihinya akan Dia dan jang mēmeliharaka hoekoemnya, maka ija-itoe sampai kapada bēriboe-riboe katoeroenanja.

10. Dan Ija mēmbalas término-mata djabat segala orang jang mēmbēntji akan Dia, dibinasakannya masing-masing marika-itoe, maka tiada dipertanggohkannya mēmbalas término-mata segala djahat orang jang mēmbēntji akan Dia.

11. Maka hēndaklah kamoe mēlakoekn segala hoekoem dan oendang-oendang dan sjart jang pada hari ini koesoetoe kamoe perboewat,

12. Maka djikalau bagtloe kamoe mēnoeroet segala hoekoem ini dan kamoe ingat akan mēlakoekn dia, maka inilah akan djadinja: bahoea TOEHAN Allahmoe pon akan mēnentoekn kapadamoe pérjdjandjannya dan kamoerahnannya, jang telah didjandjikanja kapada nenek-mojangmoe dengan bērsoempah.

15. Maka dikasihinja akan kamoe kélék dan dibērtkatinja akan kamoe dan dipērbanjakannya kamoe, dan dibērtkatinja akan boewah rahimmoe dan akan boewah-boewahan hasil ladangmoe, akan gandoem dan ajar anggoer dan minjakmoe dan akan kan-

doengan lēmbomoe dan akan pérnakan dombamoe dalam nagēri jang telah didjandjinja kapada nenek-mojangmoe dengan bērsoempah hēndak dikaroeniakannya itoe kapadamoe.

14. Bērbēhagialah kamoe tērlébih daripada segala bangsa lajin, maka di-antara kamoe saorang laki-laki atau pérampoewan pon tiada mandoel, dan saekoer pon tiada di-antara segala binatangmoe.

15. Maka TOEHAN pon akan mēndjaoekn segala pēnjakit daripada kamoe, dan satoepon daripada segala béla Masir, jang kamoe kétéahoehoei itoe, tiada didatangkannya atas kamoe, mēlainkan didatangkannya itoe kélék atas segala orang jang mēmbēntji akan kamoe.

16. Maka kamoe akan mēnghabiskan segala bangsa, jang disērahkan TOEHAN Allahmoe kapadamoe; djanganlah hati kamoe sajang akandia dan djanganlah kami pon bērbakti kapada dewa-dewanja, karena ija-itoe mēndjadi soetoe djerat akan kamoe kélék.

17. Djikalau kamoe bērkata dalam hatimoe dēmikian: Bahoea bangsa-bangsa itoe tērbanjak daripada kami ini, bageimana bolih acoe mēnghaulaukan dia daripada miliknya?

18. Maka djangan djoea kamoe takoe akandia, mēlainkan ingtalh salaloe akan barang, jang telah diperboewat TOEHAN Allahmoe akan Firāon dan akan sagēnap Masir!

19. Ija-itoe akan segala pérjtobaan bēsar, jang telah dilihat olih mata-moe, dan akan segala tanda alamat dan adjaib dan akan tangan jang koewat dan lēngan jang tēroendjoek, jang olihnya TOEHAN Allahmoe soedah mēnghantar akan kamoe kaloewar, maka dēmikian pon kélék dipērbowat TOEHAN Allahmoe akan segala bangsa jang kamoe takoe dihada-pannja.

20. Tambahan poela TOEHAN Allahmoe akan mēnoeroekn béla kabinaasaan di-antara marika-itoe, sa-

hingga segala orang jang lagi tinggal dan jang tērsēmbonei pon hilang dari hadapanmoe.

21. Djanganlah kamoe géntar akan marika-itoe, karena ditēngah-tēngah kamoe adalah TOEHAN Allahmoe, ija-itoe Allah jang maha bēsar dan hebat!

22. Maka dengan pérlahan-pérlahan TOEHAN Allahmoe akan mēmbantoei segala bangsa ini dari hadapanmoe, maka tiada bolih kamoe mēmbinasakan dia dengan bērségēra-ségēra, soepaja djangan mērga-satwa dipērbanjakkan sangat bagetmoe.

23. Melainkan TOEHAN Allahmoe akan mēnjērahkan dia dihadapanmoe sērtā mēngdjoeatkan marika-itoe dengan géntar jang bēsar, sahingga soedah dibinasakannya samoewanja.

24. Maka radja-radja marika-itoe akan disērakkannya katanganmoe dan kamoe pon akan mēnghilangkan namanya dari bawah langit: saorang pon tiada akan tahan dihadapanmoe sampei kamoe soedah mēmbinasakan salkaliannya.

25. Maka hēndaklah kamoe mēmbakar habis akan patoeng-patoeng dewatanja dengan api, djanganlah kamoe ingin akan emas perak jang ada padanja, hēndak mēngambil dia akan dirimoe, soepaja djangan kamoe didjērat olihnya, karena ija-itoeelah kabēntjian kapada TOEHAN Allahmoe.

26. Maka djanganlah kamoe mēmbawa barang kabēntjian kadalam roemahmoe, soepaja soempah laanat jang lēkat padanja itoe djangan kamoe tanggoekn atas dirimoe; maka sa-perti akan barang kabēntjian hēndaklah kamoe bēntji akandia dan sa-perti akan barang kadjemoewan hēndaklah kamoe djemoek akandia, karena soempah laanat jang lēkat padanja.

F A S A L VIII.

MAKA segala hoekoem, jang koepesan akan kamoe sakarang ini, hēndaklah kamoe toeroet bajik-bajik, soepaja bolih kamoe hidoep dan kamoe dipērbanjakkan dan kamoe mēsoek kadalam sērtā mēmpoesakat nagēri, jang telah didjandji TOEHAN kapada nenek-mojangmoe dengan bērsoempah.

2. Maka hēndaklah kamoe tēringat akan segala djalan, jang padanja tēlah dipimpin TOEHAN Allahmoe akan kamoe dalam padang Tijah empat poeloeh tahoen ini lamanja, soepaja dirēndahkannya hatimoe dengan mēntjohai kamoe, hēndak dikétéahoehja barang jang dalam hatimoe, kalau kamoe mēnoeroet firmannya ataw tidak.

3. Maka sebab itoe tēlah dirēndahkannya hatimoe, disoeroehja dēhoeloe kamoe bērlapar, laoe dibēriuja akan kamoe makan manna, jang tiada kamoe kēnal dan jang tiada dikēnal olih nenek-mojangmoe pon, hēndak dibēriuja tahoe akan kamoe: bahoea adapon hidoep manoesia itoe boekn bērgantoe kapada makanan sēhadja, mēlainkan hidoep manoesia itoe bērgantoe kapada segala firman jang tērbil daripada TOEHAN.

4. Bahoea dalam empat poeloeh tahoen ini pakejianmoe tiada mēndjadi boeroek pada toebomoe dan kaktimoe pon tiada bēngkak.

5. Maka sebab itoe hēndaklah kamoe mēngakoe dalam hatimoe, bahoea saperti saorang bapa mēngajar anaknja, bagitoeelah tēlah didjandji TOEHAN Allahmoe akan kamoe pon.

6. Maka hēndaklah kamoe mēmeliharakan segala firman TOEHAN Allahmoe, soepaja kamoe bērdjalan kapada djalanja dan takoe akan Dia;

7. Karena kamoe pon dibawa olih TOEHAN Allahmoe kapada tanah jang bajik, ija-itoe kapada soetoe tanah jang bēranak-anak soengei dan bērtata-ajar dan bērtasik, dan jang bērbanjakan bajik dilēmbah, bajik digoenoeng,

8. Soeatoe tanah jang bergandoem dan berdjagoeng dan berpokoꝝ anggoer dan pokoꝝ ara dan delima, soeatoe tanah jang berminjak zeit dan berajar-madoe,

9. Soeatoe tanah, tempat kamoe akan memakan roti tiada dengan himat-himat, dan tiada kamoe akan kakerangan barang sasoeatoe, ija-itoe soeatoe tanah jang batoenja berbési, dan jang dari dalam goenoeng-goenoeninja kamoe akan menggali tembaga.

10. Sébab itoe, apabila kamoe makan kélak dan méndjadi kénjang, maka héndaklah kamoe mémoedj-moedji toehan Allahmoe, karéna sébab tanah jang bajik, jang télah dikaroeniakannya kapadamoe.

11. Péliharakalah dirimoe daripada méloerakan toehan Allahmoe, sabingga tiada kamoe mélakoeakan hoe-hoemnja dan sjartnja dan oendang-oendangnya, jang koesoeroeh kapadamoe sakarang ini.

12. Soepaja djangan, apabila kamoe soedah makan dan soedah méndjadi kénjang dan soedah mémbangoenkan nagéri dan soedah méndoe-doeki akan dia,

13. Dan lémboe dan dombamoe pon soedah dipérbanjatkan dan kamoe soedah herolih banjak emas perak dan ségala harta hénda.

14. Kémoedian hatimoe bérmégah-mégah dan kamoe pon méloerakan toehan Allahmoe, jang télah méng-hantar akan kamoe kaloewar dari nagéri Masir, ija-itoe dari dalam tempat pérhambaän itoe,

15. Dan jang télah mémimpin akan kamoe dipadang Tijah jang besar dan heibat, ija-itoe tempat oelar dan naga dan kaladjéngking dan tempat kakérgan, dan jang télah méman-tjarakan ajar bagemoe daripada boe-kit batoe jang kérés sakali,

16. Dan jang dipadang Tijah télah mémbéri makan akan kamoe manna, jang tiada dikénal olih nenek-moenjangmoe, héndaꝝ méréndahkan hati-

moe dan méntjobai akan kamoe, soepaja pada kasoedahan dihoewat-nja bajik akan kamoe.

17. Dan djangan kamoe berkata dalam hatimoe démikian: Bahoea déngan koevasakoe séndiri dan déngan koewat tangankoe séndiri akoe télah bérolih ségala harta ini.

18. Mélainkan héndaklah salaoe kamoe ingat akan toehan Allahmoe, bahoea ija djoega jang télah méng-roeniakan koe wasa kapadamoe akan bérolih harta itoe, maka ija-itoe soepaja disampeikannya barang jang télah didjandjikannya kapada nenek-mojangmoe déngan bérsoempah, saperti jang ada sakarang ini.

19. Tétapi akan djadi kélak, apabila kamoe méloerakan toehan Allahmoe sama sakali, dan kamoe ménoeroet akan dewa-dewa dan méntjémbah soedjoed dan bérbakti kapada dewa-dewa itoe, maka akoe béri tahoe akan kamoe sakarang ini bahoea sasoen-goenja kamoe pon akan binasa,

20. Saperti ségala bangsa, jang akan dibinasakan toehan kélak dihadapanmoe, maka kamoe pon akan binasa bagitoe, sébab soedah tiada kamoe maoe déngar akan boenji soeara toehan Allahmoe.

F A S A L IX.

BАНОБА déngarlah olihmoe, hei Israil, sakarang kamoe ménjabérang Jarden, héndaꝝ méngalihkan bébérapa bangsa jang lébih besar dan lébih koewat daripada kamoe, dan nagéri bésar-bésar, jang bérkotabenteng sampei dilangit tingginja.

2. Dan lagi bangsa jang besar dan tinggi itoe, ija-itoe bani Einak, jang kamoe kénal dan jang télah kamoe déngar dikatakan akan halnja démikian: Sijapakah bolih tahan bérdiri dihadapan bani Einak itoe?

3. Maka sakarang kétéhoei olihmoe bahoea toehan Allahmoe djoega jang bérdjalan dihoeloe kamoe saperti api

behkan, moerka toehan akan kamoe bagitoe sangat, sabingga héndaꝝ dibinasakannya kamoe sakalian.

9. Ija-itoe pada masa akoe télah najik ka-atas goenoeng héndaꝝ mé-narima kadoewa loh batoe, ija-itoe loh batoe pérdjandjian jang télah di-boewat toehan déngan kamoe, pada masa akoe tinggal di-atas goenoeng itoe émpat poeloech hari émpat poeloech malam lamanja, roti pon tiada akoe makan, ajar pon tiada akoe minoem.

10. Maka dikaroeniakakan toehan akan dakoe kadoewa loh batoe itoe disoeratkan déngan djari Allah, maka panjanja adalah térsoerat ségala firman, jang dikatakan toehan kapadamoe dari atas goenoeng, dari téngah-téngah api, pada hari orang banjak itoe bérkoempoel.

11. Maka sasoenngoenja pada kasoedahan émpat poeloech hari émpat poeloech malam itoe dikaroeniakakan toehan akandakoe kadoewa loh batoe, ija-itoe loh batoe pérdjandjian.

12. Maka firman toehan kapadamoe: Bangoenlah éngkau, toeroenlah dari sini déngan ségéra, karéna bangsamoe, jang télah kauhantar kaloewar dari Masir itoe soedah bér-boewat djahat, bahoea déngan ségéra djoega marika-itoe soedah mé-njimpang daripada djalan, jang télah koepésan kapadanya, marika-itoe soeatoe patoeng toewangan.

13. Danlagi firman toehan kapadamoe: Bahoea akoe télah mélihat akan bangsa ini bangsa jang kérés téng-koenja!

14. Btjarkanlah akan Dakoe, maka akoe héndaꝝ mémbinasakan marika-itoe dan ménghapoeskan namanja dari bawah langit, dan akoe héndaꝝ méndjadikan dikau soeatoe bangsa jang lébih koewat dan lébih banjak bilanganja daripada bangsa ini.

15. Satélah itoe maka bérpalinglah akoe, laboe toeroen dari atas goenoeng, maka goenoeng itoepon bé-

jang mémakan adanja, maka Ijapon akan mémbinasakan marika-itoe sé-rta ménjeroeh marika-itoe mérang-kaꝝ dihadapanmoe, maka kamoe akan ménghalaukan marika-itoe daripada miliknja dan kamoe pon akan mémbinasakan marika-itoe déngan ségéranya, saperti toehan télah béfirman kapadamoe.

4. Maka apabila ditoeleak toehan Allahmoe akan marika-itoe dari hadapanmoe, djanganlah kamoe berkatabab kabénarankoe maka toehan télah mémbawa akandakoe masoek, soepaja akoe bérolih tanah itoe akan milik poesaka! Boekannya démikian, mélainkan olih sébab kadjahatan bang-sa-bangsa itoe, maka dibalaukan toehan akan marika-itoe dari miliknja dihadapan kamoe.

5. Bahoea boekannya karéna sébab kabénaranmoe dan toeloes hatimoe maka kamoe masoek dan hérolih nagérinja akan milikmoe poesaka, mé-lainkan olih sébab kadjahatan bang-sa-bangsa itoe maka dibalaukan toehan Allahmoe akan marika-itoe dari miliknja dihadapanmoe dan soepaja ditétapkannya firman, jang télah didjandji toehan kapada nenek-mojangmoe Ibrahim, Ishak dan Jákoeb déngan bérsoempah.

6. Tétapi kamoe kétéhoei djoega akan toehan Allahmoe méngaroeniakan tanah jang bajik itoe kapadamoe akan milik poesaka boekannya sébab kabénaranmoe séndiri, karéna kamoealah bangsa jang kérés téng-koenja.

7. Ingatlah kamoe dan djangan kamoe loepa akan ségala pérboewatanmoe jang télah mengadakan moerka toehan Allahmoe sangat dipadang Tijah, ija-itoe moelai daripada hari kamoe kaloewar dari nagéri Masir sampei kamoe datang katémpat itoe kamoe méndoerhaka kapada toehan.

8. Soedah diHoreb djoega kamoe mengadakan moerka toehan télahoe,

njala-njala apinya maka kadoewa loh dah menggalaikkan moerka TOEHAN sangat.

25. Maka pada masa disoeroehkan TOEHAN akan kamoe dari Kadesi-Bar-nia, firmannya: Bérangkatlah kamoe, péngilah mengambil tanah itoe akan soedah mēmpérboewat bagei dirimoe sœikoer anak lēmbœe pērboewatan toewangan, maka dēngan sēgēra djoega kamoe tēlah mēnjumpang daripada djalān, jang tēlah dipēsān TOEHAN kapadamoe.

17. Maka pada masa itoe akoe mēngambil akan kadoewa loh batoe itoe, koefjampakkan dia dari dalam tangankoe dan koepētjahkan dia di hadapan matamoe.

18. Satēlah itoe maka mēnjēmbah-soedjoedlah akoe dihadlérat TOEHAN, saperti jang bērmœola kali, empat poelœoh hari dan empat poelœoh malam lamanja, roti pon tiada akoe makan, ajar pon tiada akoe minœon, karēna sēbah sēgala dosamoe, jang tēlah kamoe pērboewat dēngan mēlakœkan pēr-kara jang djahat pada pēmandangan TOEHAN hēndaq mēngalakkan moerkanja.

19. Karēna adalah akoe dalam katœoelan sangat dari sēbah kahangan dan kapanasan moerka TOEHAN akan kamoe, sahingga hēndaq dibi-nasakannya kamoe sakalian; tetapi didēngar TOEHAN akan dakœo lagi pada sakali ini.

20. Maka akan Haroen pōn sangat-lah moerka TOEHAN, sahingga hēndaq dibinasakannya akandia, tetapi akan hal Haroen pon akoe mēmintā doā pada masa itoe.

21. Maka pērboewatan dosamoe, ija-itoe anak lēmbœe jang tēlah kamoe pērboewat, koe-ambil laœe koehakar-kan dia habis dēngan api dan koe-toemboœœ akandia dan koegiling akandia haloes-haloes, sahingga han-tjoer-loelœohlah ija mēndjadi habœe, maka habœuenja koeboewangkan kada-lam anak-soengei jang mēngalir dari atas goenoeng itoe.

22. Maka di Tab-eira dan di Massa dan di Kibērof-Taawa pon kamoe soe-

F A S A L X.

HATA, maka pada masa itoe djoega bēfirmanlah TOEHAN kapadakœe dēmikian: Pahatkanlah poela akan dirimoe doewa loh batœe saperti jang dēhoelœe itoe, laœe najiklah ka-atas goenoeng kapadakœe, danlagi pērboewatkanlah akan dirimoe sabœewah pēti daripada kajœe.

2. Maka pada loh batœe itoe akan koesoeratkan kēlak sēgala firman, jang tēlah ada pada kadoewa loh batœe jang bērmœola, jang tēlah kau-pētjahkan itoe, maka hēndaqlah kau-lētakkan dia dalam pēti itoe.

3. Lalœe akœoepon mēmpērboewat-kanlah sabœewah pēti daripada kajœe sēmamboe dan koepahatkanlah doewa loh batœe saperti jang bērmœola itoe, kēmoedian najiklah akoe ka-atas goenoeng dēngan kadoewa loh batœe itoe pada tangankœe.

4. Maka disoeratkanlah pada loh batœe itoe sama dēngan soeratan jang bērmœola, ija-itoe kasapoelœoh firman, jang tēlah dikatakan TOEHAN kapadamoe dari atas goenoeng dan dari tēngah-tēngah api pada masa orang banjak itoe ada bērhimpon, maka dibe-rikanlah TOEHAN loh batœe itoe kapadakœe.

5. Maka bērpalinglah akœe lalœe toeroen dari atas goenoeng, maka kadoewa loh batœe itoe koelētakkan dalam pēti, jang tēlah kœoepērboewat, lalœe adalah ija disana satœodjoe dēngan firman TOEHAN jang kapadamoe.

6. (Maka sēgala bani Israël bērang-katlāh dari Bairoet Bene-Jaākan ka-Mosera, disanalāh mati Haroen dan disanapon ija dikœoerkan, maka Eliāzar, anaknja, mēnggantikan dia dalam mēngērdjakan imamāt.)

7. Maka darisana bērangkatlah marika-itoe ka Djœodjod dan dari Djœodjod ka Jothbat, ija-itoe tanah jang bēri-anak-anak soengei.)

8. Maka pada masa itoe di-asing-kan TOEHAN akan soekœe Lewi, soe-

paja di-oesoengnja tabœet pērdjan-djian TOEHAN dan soepaja marika-itoe bērdiri dihadlérat TOEHAN akan bērbakti kapadanja dan akan mēmanja, saperti dēngan mējēboet Na-hari ini.

9. Maka sēbah itoe Lewi pon tiada bērolih bēhagian ataw poesaka sērta dēngan sēgala saœedaranja, mēlain-kan TOEHANlah bēhagian poesakanja, saperti firman TOEHAN Allahmoe jang kapadanja.

10. Maka bērdirlah akœe di-atas goenoeng itoe saperti pada hari jang dēhoelœe, empat poelœoh hari dan empat poelœoh malam lamanja, maka didēngar TOEHAN akan dakœo sa-kali itoe djoega, sahingga tiada roe-HAN hēndaq mēmbinasakan kamoe.

11. Kēmoedian daripada itoe firman TOEHAN kapadakœe: Bangoenlah ēng-kau pēgi bērdjalan dihadapan ma-rika-itoe apabila marika-itoe bērang-kat, soepaja marika-itoe sampei ka-sana dan mēngambil tanah akan mi-dji kapadœa nenek-mojangnja hēndaq koekaroeniakan kapada marika-itoe.

12. Maka sakarang pon, bei Israël, apakah jang ditoentœet TOEHAN Allahmoe kapadamoe, mēlainkan ka-lahmoe kapadamoe, mēlainkan ka-lahmoe takœet akan TOEHAN Allahmoe dan kamoe mēndjalani sēgala djalan-nja dan kamoe mēngasahi akandia dan bērbakti kapada TOEHAN Allah-moe dēngan sēgēnap hatimoe dan dēngan sēgēnap djiwamoe.

13. Dan kamoe mēmēlharakan sē-gala firman TOEHAN dan sēgala kœoem oendang-oendangnja, jang kœo-pēsān kapadamoe pada hari ini akan bajikmoe.

14. Babœea sasœoenggoehnja TOEHAN Allahmoe jang ēmpoenja langit dan lagi langit jang di-atas sēgala langit dan boemi dan sēgala isinja.

15. Maka TOEHAN soedāh ridla ba-gitoe akan nenek-mojangmoe, sahing-ga dikasihinja akan marika-itoe dan dipilihinja akan katoeroenanja jang

kémoodian daripada marika-itoe, ija-itoe akan kamoe dari antara segala bangsa, saperti sakarang ini adanya.

16. Maka sebab itoe chatankanlah koeloep hatimoe dan djangan lagi kamoe mêngarkan têngkokmoe.

17. Karéna TOEHAN Allahmoe itoealah Allah segala dewata dan TOEHAN atas segala toewan, Allah jang maha bésar dan maha koeawas, jang patoet dihormati dan jang tiada pandang akan moeka orang dan jang tiada mênarima hadiah,

18. Dan jang mênbenarkan hal perkara anak pijatoe dan pérampoe-awan djanda, dan jang mêngasihikan orang dagang hendaq mêngaroeniakan dia makanan dan pakejjan.

19. Maka sebab itoe hendaqlah kamoe pon mêngasihikan akan orang dagang, karéna dehoeloe kamoe pon orang dagang dimagri Masir.

20. Maka hendaqlah kamoe takoet akan TOEHAN Allahmoe dan berbakti kapadanya, dan bersangkoet-paoet kapadanya dan bërsoempah demi Namanja djoea.

21. Bahoea Ijalah kapoedjannmoe dan Ijapon Allahmoe, jang telah bërboewat akan kamoe segala perkara ādjaib dan heibat, jang telah dilihat olih matamoe.

22. Bahoea adalah toedjoeh poeloeh orang banjarknja tatkala nenek-moerangmoe toeroen kaMasir, maka sakarang kamoe telah didjadikan roeHAN Allahmoe bagei bintang dilangit banjarknja.

F A S A L XI.

MAKA sebab itoe hendaqlah kamoe mêngasihikan akan TOEHAN Allahmoe dan melakoekan kabaktian kapadanya dan segala hoekoemnja dan sjarinja dan oendang-oendangnja pada segala hari.

2. Kétahoetlah olihmoe sakarang

ini, boekannja akoe berkata kapada anak-anakmoe, jang tiada taboe dan tiada mélihat pengadjaran TOEHAN Allahmoe, dan kabésarannja dan tangannja jang koewat dan lengannja jang teroendjoek,

5. Dan tanda alamatnja dan pérboewatannja jang telah dipërboewatnja ditengah-tengah Masir akan Firāon, radja Masir, dan akan segala isi nagérinja,

4. Dan jang telah dipërboewatnja akan bala tantara Masiri dan akan segala koedanja dan segala rattanja, bageimana telah di-aloenkannja ombak laoet Kolzom atas marika-itoe, tatkala marika-itoepou mêngoesir akan kamoe dari belakang, sabingga marika-itoe dibilangkan TOEHAN sampei kapada hari ini,

5. Dan barang jang telah dipërboewatnja akan kamoe dipadang Tjah, sabingga kamoe sampei kapada tempat ini,

6. Dan barang jang telah dipërboewatnja akan Datan dan Abiram, kadoewa anak Eliab bin Roebin, bageimana boemi itoe soedah mêngangakan moeloetnja sërta ménélan akan roemahnja dan chemahnja dan segala toempoean jang dibawah tapak kakinja ditengah-tengah segala orang Israil,

7. Karéna matamoe djoega jang telah mélihat segala pérboewatan roeHAN jang bësar-bësar, jang telah dipërboewatnja.

8. Maka sebab itoe hendaqlah kamoe melakoekan segala hoekoem jang koepésan kapadamoe sakarang ini, soepaja kamoe bolih koewat dan bolih masoek kadalam, dan mêngambil nagéri itoe akan milikmoe poesaka, ija-itoe tempat jang kamoe mênjambé-rang kapadanya hendaq mêmposakaidia.

9. Dan soepaja kamoe mélandjoetkan oemoermoe dalam nagéri, jang telah didjandji TOEHAN kapada nenek-moerangmoe dengan bërsoempah, hendaq dikaroeniakannja itoe kapada

marika-itoe dan kapada katoeroennanja, ija-itoe nagéri jang bërkalimpahan ajar soesoe dan madoe.

10. Karéna nagéri jang kamoe toedjoekan sakarang hendaq mêngambil dia akan milik poesaka, ija-itoe boekan saperti nagéri Masir, jang kamoe kaboevar daripadanya, dan jang kamoe taboeri dengan bidji-bidjannmoe dan ménédiroeskan dengan kakimoe saperti akan kebon sajoer-sajoeran.

11. Tétapi tanah jang kamoe mênjambé-rang kapadanya hendaq mêngambil dia akan milik poesaka, ija-itoe tanah jang bërgoenoeng dan bërlembah, jang mêmnoem ajar olih hoedjan dari langit.

12. Ija-itoe tanah jang dipéliharakan olih TOEHAN Allahmoe, sénéntiasa mata TOEHAN Allahmoe ménélik akan-dia daripada pérmoelaan taboeng datang kapada kasoedahan taboeng.

15. Maka akan djadi kélék djikalau dengan jakin hatimoe kamoe ménénggar akan segala hoekoemkoe, jang Akoe bërfruan kapadamoe sakarang ini, dan kamoe mêngasihikan akan roeHAN Allahmoe dan berbakti kapadanya dengan sagénap hatimoe dan dengan sagénap djiwamoe.

14. Maka Akoe pon akan mêngaroeniat tanahmoe dengan hoedjan pada moesimnja, ija-itoe hoedjan awal dan hoedjan archir, sabingga kamoe dapat mêngoempoealkan gan-doemmoe dan ajar angoermoe dan minjakmoe.

15. Maka Akoe akan mêmberiroempoeit pada padangmoe akan segala binatangmoe, maka kamoe sakalian akan makan sampei kénéngjang.

16. Maka sebab itoe péliharakanlah hatimoe daripada diboedjoek akan mênjumpang dan bërboewat bakti kapada dewa-dewa dan mênjembah soedjoed kapadanya;

17. Sabingga moerka TOEHAN moelai bérnjala-njala akan kamoe dan ditahani TOEHAN akan langit daripada mênroenkan hoedjan, dan akan bërkalim-pahan ajar soesoe dan madoe.

10. Karéna nagéri jang kamoe toedjoekan sakarang hendaq mêngambil dia akan milik poesaka, ija-itoe boekan saperti nagéri Masir, jang kamoe kaboevar daripadanya, dan jang kamoe taboeri dengan bidji-bidjannmoe dan ménédiroeskan dengan kakimoe saperti akan kebon sajoer-sajoeran.

11. Tétapi tanah jang kamoe mênjambé-rang kapadanya hendaq mêngambil dia akan milik poesaka, ija-itoe tanah jang bërgoenoeng dan bërlembah, jang mêmnoem ajar olih hoedjan dari langit.

12. Ija-itoe tanah jang dipéliharakan olih TOEHAN Allahmoe, sénéntiasa mata TOEHAN Allahmoe ménélik akan-dia daripada pérmoelaan taboeng datang kapada kasoedahan taboeng.

15. Maka akan djadi kélék djikalau dengan jakin hatimoe kamoe ménénggar akan segala hoekoemkoe, jang Akoe bërfruan kapadamoe sakarang ini, dan kamoe mêngasihikan akan roeHAN Allahmoe dan berbakti kapadanya dengan sagénap hatimoe dan dengan sagénap djiwamoe.

14. Maka Akoe pon akan mêngaroeniat tanahmoe dengan hoedjan pada moesimnja, ija-itoe hoedjan awal dan hoedjan archir, sabingga kamoe dapat mêngoempoealkan gan-doemmoe dan ajar angoermoe dan minjakmoe.

15. Maka Akoe akan mêmberiroempoeit pada padangmoe akan segala binatangmoe, maka kamoe sakalian akan makan sampei kénéngjang.

16. Maka sebab itoe péliharakanlah hatimoe daripada diboedjoek akan mênjumpang dan bërboewat bakti kapada dewa-dewa dan mênjembah soedjoed kapadanya;

17. Sabingga moerka TOEHAN moelai bérnjala-njala akan kamoe dan ditahani TOEHAN akan langit daripada

mênroenkan hoedjan, dan akan boemi daripada mênroemboehkan hasilnja, sabingga dengan sêgéra djoedjoek kamoe hilang daridalam nagéri jang bajik, jang dikaroeniakan roeHAN kapadamoe.

18. Mélainkan hendaqlah kamoe mêmperhatikan segala firmankoe ini dan masoekkanlah dia kadalam hatimoe dan ikatkanlah dia pada tangannmoe akan tanda dan djadikannya dia patam ditengah-tengah kadoewa bélah matamoe.

19. Dan adjarkanlah dia kapada anak-anakmoe dengan bërkata-kata akan halnja apabila kamoe doedoek dalam roemahmoe dan apabila kamoe bérdjalan diloevar, dan apabila kamoe hendaq bërbaring dan apabila kamoe bangoen poela.

20. Maka hendaqlah kamoe mênjoe-ratkan dia pada djéhang-djéhang roemahmoe dan pada segala pintoemoe.

21. Soepaja hari hidoepmoe dipërbanjarkan dan hari hidoep anak-anakmoe pon dalam nagéri jang telah didjandji TOEHAN kapada nenek-moerangmoe dengan bërsoempah hendaq mêmberikan dia kapada marika-itoe, maka ija-itoe salamanja sêgala hari langit adalah di-atas boemi.

22. Karéna djikalau kamoe mêmberiharahan bajik-bajik segala hoekoem ini, jang koepésan kapada kamoe akan dilakoekan dengan mêngasihikan akan TOEHAN Allahmoe dan dengan ménédjalanij segala djalannja dan dengan bër sangkoet-paoet kapadanya,

25. Nistjaja dihalaukan roeHAN pon segala bangsa ini dari dalam poesakanja dihadapan kamoe dan kamoe pon akan mêngalahkan béberapa bangsa jang lebih bësar ban lebih koewat daripada kamoe.

24. Sêgala tempat jang akan dipidjak olih tapak kakimoe ija-itoe ménédjat kamoe poenja, daripada padang Tjah sampei kapada Libanon, dan daripada soengei, ija-itoe soengei Fèrat sampei kalaoet sabélah barat akan ménéjadi pérhinggaan tanahmoe.

25. Maka saorang pon tiada akan tahan bérdiri dihadapanmoe, géntar dan takotet akan kamoe kélak sédatangkan TOEHAN Allahmoe atas ségala tanah jang akan dipidjak olibmoe, saperti firman TOEHAN kapadamoe.

26. Bahoea sasoenngoehnja pada hari ini djoega akoe menghadoopkan kapadamoe berkat dan koetoeok.

27. Ija-itoe berkat, djikalau kamoe héndak ménéngar akan ségala hoekoem TOEHAN Allahmoe, jang koepé-san kapadamoe.

28. Dan koetoeok, djikalau kamoe tiada maoe dengar akan ségala hoekoem TOEHAN Allahmoe dan kamoe ménjimpang daripada djalan, jang koepésan kapadamoe sakarang, sahingga kamoe méneroet akan dewadewa jang tiada kamoe kénal akan dia.

29. Maka takan djangan, apabila TOEHAN Allahmoe telah mémbara akan kamoe kadalam nagéri, jang kamoe toedjoekan sakarang héndak mémngambil dia akan milik poesaka, maka héndaklah kamoe méngatakan berkat itoe dari atas boekit Djerrizim dan koetoeok itoe dari atas boekit Eibal.

30. Boekankah kadoewanja itoe disabérang Jarden pada iringan djalan bésar sabélah barat tanah orang Kanani, jang doetoeok dipadang, bér-téntangan dèngan Gilgal hampir dèngan hoetan djati diMorei.

31. Karéna sakarang djoega kamoe pérgi ménjabérang Jarden héndak mémngambil tanah itoe akan milik poesaka, jang telah dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, maka kamoe pon kélak mémponjai dia akan poesaka dan méndoeoekinja.

32. Maka sébab itoe péliharakanlah dan pérboewatlah akan ségala hoekoem dan oendang-oendang, jang koepésan kapadamoe sakarang ini.

F A S A L XII.

BAHOEA inilah hoekoem dan oendang-oendang, jang patoet kamoe péliharakan dan berboewat dalam nagéri, jang dikaroeniakan TOEHAN, Allah nenek-mojangmoe, kapadamoe akan milik poesaka pada ségala hari jang kamoe akan hidoep di-atas boemi.

2. Maka héndaklah kamoe méngihlangkan sama sakali ségala tempat bangsa-bangsa, jang kamoe méngambil poesakanja akan milikmoe kélak, tempat marika-itoe soedah berboewat bakti kapada dewa-dewanja, bajik di-atas goenoeng jang tinggi ataw di-atas boekit ataw dibawah barang pohon kaje jang hidjau.

3. Maka héndaklah kamoe mémomé-tjahkan ségala tjang-tjang bérhalanja dan mémbakar habis dèngan api akan ségala hoetannja, dan mémbarang bérpénggal-pénggal akan ségala patoeng dewa-dewanja, dan ménghilangkan namanja daripada tempat itoe.

4. Tétapi djanganlah kamoe berboewat démikian akan TOEHAN Allahmoe.

5. Mélainkan héndaklah kamoe bér-tanja-tanja akan tempat, jang akan dipilih olib TOEHAN Allahmoe daripada ségala soekoe bangsamoe, héndak méméttapkan Namanja disana, dan akan tempat kadoeokannja, maka héndaklah kamoe pérgi kasanana.

6. Dan kasana djoega héndaklah kamoe mémbara akan ségala korban bakaranmoe dan ségala korban sémbilehanmoe dan ségala persémbahanmoe dalam srpoeloech asa, dan ségala persémbahan tatanganmoe, dan ségala nadzarmoe dan ségala persémbahanmoe dari karidlaan hati dan ségala anak soeleng lémboe dan dombamoe.

7. Maka disana pon héndaklah kamoe makan dihadlérat TOEHAN Allah-

moe dan bérsoeka-tjitalah kamoe akan ségala jang péngangan tangannmoe, bajik kamoe, bajik ségala orang isi roemahmoe, sakédar berkat jang télah dibéri TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

8. Maka disanapon djanganlah kamoe bérboewat saperti ségala jang kami pérboewat disini, ija-itoe masing-masing akan barang jang benar pada pémandanganja.

9. Karéna sampei sakarang béloom kamoe sampei kapada tempat pérhentian dan kadalam béhagian poesaka, jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe kélak.

10. Mélainkan kamoe akan ménjabérang Jarden laloe doetoeok dalam nagéri jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan béhagianmoe poesaka, maka akan diadagkannja kamoe bérhénti daripada ségala moesoehmoe bérkoeliling dan kamoe pon akan doetoeok dèngan santausa.

11. Maka pada masa itoe akan ada soeatoe tempat, jang dipilih olib TOEHAN Allahmoe héndak méndoeoekkan Namanja disitoe, maka kasana pon héndaklah kamoe mémbara akan ségala jang télah koepésan kapadamoe, bajik korban bakaranmoe, bajik korban sémbilehanmoe ataw persémbahanmoe dalam sapoeloech asa dan persémbahan tatanganmoe dan ségala barang pilihan daripada nadzarmoe, jang kamoe akan bérnadzar kapada TOEHAN.

12. Maka héndaklah kamoe bérsoeka-soeka tjita dihadlérat TOEHAN Allahmoe, bajik kamoe, bajik ségala anakmoe laki-laki dan pérampoewan dan ségala hambamoe laki-laki dan pérampoewan dan ségala orang Lewi pon jang doetoeok sabélah dalam pin-toe gérbangmoe, karéna ijapon tiada bérilih béhagian ataw poesaka sérti dèngan kamoe.

13. Péliharakanlah dirimoe daripada mémpersémbahkan korban bakaranmoe pada ségala tempat pon bajik.

14. Mélainkan pada tempat, jang akan dipilih TOEHAN di-antara ségala soekoe bangsamoe, disana héndaklah kamoe mémpersémbahkan korban bakaranmoe dan disanapon héndaklah kamoe bérboewat ségala sasoeatoe, jang koepésan akan kamoe.

15. Tétapi barang dimana tempat kamoe soeka bolihlah kamoe ménjémbiléh binatang dan makan daging sakédar berkat jang dibéri TOEHAN Allahmoe kapadamoe dalam ségala tempat kadoeokannmoe, bajik orang jang nédjs, bajik orang jang soetji bolih mémakan dia, saperti kidjang ataw roesa.

16. Séhadja darab itoe djangan kamoe makan, mélainkan héndaklah kamoe ménjoejtjoerkan dia kapada boemi saperti ajar.

17. Maka dalam nagéri kadoetoeokkamoe tabolih kamoe mémakan dalam sapoeloech asa daripada gandoem-moe ataw daripada ajar anggoermoe ataw daripada minjakmoe, démikian pon djangan barang jang télah kamoe bérnadzar ataw persémbahan dari karidlaan hatimoe ataw persémbahan tatangan tangannmoe.

18. Mélainkan héndaklah kamoe mémakan dia dihadlérat TOEHAN Allahmoe pada tempat jang akan dipilih olib TOEHAN Allahmoe, bajik kamoe, bajik anak-anakmoe laki-laki pérampoewan, bajik hamba séhjamoe dan orang Lewi pon jang dalam nagéri kadoeokannmoe, maka héndaklah kamoe bérsoeka-tjita dihadlérat TOEHAN Allahmoe, olib karéna ségala péngangan tangannmoe itoe.

19. Péliharakanlah dirimoe daripada méngihinakan orang Lewi itoe pada ségala hari kamoe dalam nagérimoe itoe.

20. Maka apabila télah diloevaskan TOEHAN Allahmoe akan pérhinggaan nagérimoe, saperti jang télah Ija bérirman kapadamoe, maka katamoe: Bahoea sakarang akoe héndak makan daging! sébab hatimoe soeka mémakan daging itoe, maka bolihlah ka-

moe mémakan daging sasoeka hati-moe.

21. Maka djikalau tempat, jang akan dipilih TOEHAN Allahmoe, hendak mé-néptakan Namauja disana, itoe djawoeh daripada tempatmoe, maka bolihlah kamoe méjembilehkan daripa-da lémoemoe ataw daripada dom-bamoe, jang dikatoemakan TOEHAN kapadamoe, saperti jang telah koe-pésan akan kamoe, sértia mémakan pada tempat kadoedoekannoe dengan sasoeka hatimoe.

22. Ija-itoe saperti kidjang ataw roesa mémakan dia, bagitoe hendaklah kamoe mémakan dia, bajik orang jang néjdis, bajik orang jang soeji, kadoewanja bolih mémakan dia.

23. Séhadja péliharakanlah dirimoe daripada mémakan darah, karéna darah itoelah djiwa, maka tabolih kamoe mémakan daging sértia deng-an djiwanja.

24. Djanganlah kamoe mémakan dia, mélainkan tjoejoeerkanlah dia kapada boemi saperti ajar.

25. Djanganlah kamoe mémakan dia, soepaja salamatlah kamoe dan anakmoe pon jang kemoedian dari-padamoe, apabila kamoe bérboewat akan pérkara jang bénar pada pé-mandangan TOEHAN.

26. Tétapi persémbahanmoe jang soeji, jang akan ada padamoe, dan ségala barang nadzarmoe pon hén-daklah kamoe bawa sértamoe katém-pat jang akan dipilih TOEHAN.

27. Maka korban bakaranmoe hén-daklah kamoe sadiakan, bajik da-gingnja, bajik darahnja, di-atas méz-bah TOEHAN Allahmoe; démikian pon darah ségala korbanmoe sémbilehan hendak ditjoejoeerkan kapada méz-bah TOEHAN Allahmoe, tétapi da-gingnja bolih kamoe makan.

28. Maka péliharakanlah dan dé-ngarlah kiranja akan ségala firman ini, jang koe-pésan akan kamoe sa-karang, soepaja salamatlah kamoe dan anak-anakmoe pon kemoedian daripada sampéi salama-lamanja,

djikalau kamoe bérboewat pérkara jang bajik dan jang bénar pada pé-mandangan TOEHAN Allahmoe.

29. Apabila soedah habis ditoe-m-pas TOEHAN Allahmoe dihadapanmoe akan ségala bangsa, jang kamoe pérgi kapadanya hendak méngambil poesakannya akan milikmoe, dan apa-bila kamoe soedah méngambil dia akan milikmoe dan kamoe doedoek dalam nagéri marika-itoe,

30. Maka péliharakanlah dirimoe daripada kénéa djévat, sahingga ka-moe ménoeroet toeladannya satélah soedah marika-itoe ditoempas diha-dapanmoe, dan djanganlah kamoe bértauja-tanja akan hal dewa-dewa marika-itoe, katamoe: Bageimana pé-ri hal bangsa-bangsa itoe bérboewat baéti kapada dewa-dewanja, soepaja kami pon bérboewat démikian?

31. Djanganlah kamoe bérboewat bagitoe akan TOEHAN Allahmoe; ka-réna ségala pérkara jang telah di-pérboewat marika-itoe akan dewa-dewanja, ija-itoe kabénjitan belaka kapada TOEHAN, sahingga dibakar djoeqa oléh marika-itoe habis akan anaknja laki-laki dan pérampoewan dengan api bagei dewa-dewanja.

32. Maka ségala firman, jang koe-pésan akan kamoe sakarang, hendak-lah kamoe péliharakan dan bérboe-wat akandia, djanganlah ija-itoe ka-moe tambahi ataw koerangi.

F A S A L XIII.

SABERMOELA, maka apabila ba-ngoenlah di-antara kamoe saorang nabi ataw toekang mimpi, maka di-bérikannya akan kamoe soeatoe tanda ataw moedjizat,

2. Laloe djadilah tanda ataw moe-djizat jang telah didjandjuja kapa-damoe, sambil katanja: Mari, kami ménoeroet dewa-dewa, jang tiada ka-moe kénéal déhoeloe, dan kami bér-boewat baéti kapadanya!

3. Djanganlah kamoe dengar akan

kata nabi ataw toekang mimpi itoe, karéna kamoe ditjoebai oléh TOEHAN Allahmoe, hendak dikétaheuinja kalau soenggoeh-soenggoeh kamoe méngasibi akan TOEHAN Allahmoe dengan sagé-nap djiwamoe.

4. Maka hendaklah kamoe toeroet akan TOEHAN Allahmoe sértia takoet akan Dia dan méméliharakan firman-nja dan méngengar akan boenji soe-raunja dan bérboewat baéti kapada-nja dan bérsangkoet-paoet kapada-nja!

5. Tétapi nabi ataw toekang mimpi itoe takan djangan mati dihoenoeoh hoekoemnja, sébab telah diseroeh-nja kamoe méndjadi moertad kapada TOEHAN Allahmoe, jang telah méng-hantar akan kamoe kaloewar dari nagéri Masir dan jang telah méne-boesi kamoe dari dalam tempat pé-r-hambaän itoe; dan sébab kahéndak-nja ménjimpangkan kamoe daripada djalan, jang kamoe diseroeh TOEHAN Allahmoe méndjalani. Maka démikian hendaklah kamoe ménghapoeskan jang djahat itoe dari téngah-téngahmoe.

6. Maka djikalau kiranja saodara-moe, jang saiboe dengan dikau, ataw anakmoe laki-laki ataw anak-moe pérampoewan ataw bini jang dipangkoemoe, ataw sahabatmoe jang boewah hatimoe itoe mémbloedjoek akan kamoe sémboeni-sémboeni, ka-tanja: Mari kita pérgi bérboewat baéti kapada dewa-dewa, jang tiada dikénéal oléh kamoe ataw oléh nenek-mojangmoe pon tidak!

7. Daripada dewa-dewa ségala bang-sa jang doedoek bérkoeliling kamoe, bajik hampir, bajik djoech, daripa-da hoedjoeng boemi kapada hoedjoeng boemi jang lajun,

8. Djanganlah kamoe ménoeroet ka-hendaknja dan djangan dengar akan katanja; behkan, djangan hatimoe bérkastihan akan dia dan djangan sajang akan dia dan djangan mélin-doengkan dia.

9. Mélainkan hendaklah kamoe mém-boenoeoh akandia dan pértama-tama

tanganmoe séndiri mélawan akan dia hendak mémboenoeoh akan dia, kemoedian tangan sagénar bangsa itoe.

10. Maka hendaklah kamoe méloe-tari akan dia dengan batoe, sahing-ga matilah ija, karéna telah ditjoe-banja méngoeodoerkan kamoe dari-pada TOEHAN Allahmoe, jang telah méngantar akan kamoe kaloewar dari nagéri Masir dari tempat pé-r-hambaän itoe.

11. Maka démikian kadéngaranlah hal itoe kapada sagénar Israil, la-loe marika-itoe akan takoet dan tia-da béhani lagi bérboewat pérkara jang djahat bagitoe diténgah-téngah kamoe.

12. Maka apabila kamoe méngengar chabar akan hal salah saboewab na-géri daripada ségala nagéri jang akan dikatoemakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, soepaja kamoe méndoe-toekinja, méngatakan:

13. Adalah orang-orang djahat ka-loewar dari antara kamoe, laloe di-adjaknja ségala orang isi nagérinja, katanja: Mari, kami pérgi bérboe-wat baéti kapada dewa-dewa, jang tiada kamoe kénéal déhoeloe.

14. Maka hendaklah kamoe bértaja-tanakan dan mémérika dan mé-njilidik bajik-bajik akan hal itoe, djikalau sasoegehnya bénar dan njatalah pérkara itoe telah djadi di-antara kamoe,

15. Maka hendaklah kamoe méma-rangkan ségala orang isi nagéri itoe paskan mata pédang, sértia ménoem-gala binatangnja dengan mata pédang djoeqa.

16. Maka ségala barang rampasan-nja hendaklah kamoe koempoelkan diténgah-téngah pasarnja, laloe ba-karlah kamoe akan nagéri itoe dan akan ségala rampasannya dengan api akan persémbahan bakaran kapada TOEHAN Allahmoe, maka nagéri itoe-pon akan tinggal timboenan batoe-batoe sampei salama-lamanja, djang-

anlah ija-itoe dibangoenkan poela.
17. Maka satoe pon djangan lékat pada tanganmoe daripada sègala jang ditompas itoe, soepaja oendoerlah TOEHAN daripada kabangatan moerkanja dan ditondjoeknja kamoerahanja kapadamoe dan dikasihankannya kamoer dan diperbujukannya kamoer, saperti jang telah ija berdjan-dji kapada nenek-moerangmoe dengan bërsoempah.

18. Maka sèbah itoe dengarlah kamoer akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe, soepaja kamoer mémeliharakan sègala hoekoemnja, jang koepe-san akan kamoer sakarang, dengan bërboewat perkara jang bènar pada pèmandangan TOEHAN Allahmoe adanja.

F A S A L XIV.

BANGSA kamoelah anak-anak bagei TOEHAN Allahmoe, sèbah itoe djanganlah kamoer mémorih toebohmoe ataw mémjoekeori boeloe di-antara kadoewa bèlah matamoe, karèna sèbab saorang jang soedah mati.

2. Karèna kamoelah soeatoe bangsa jang soetji bagei TOEHAN Allahmoe, maka telah dipilih TOEHAN akan kamoer, soepaja daripada sègala bangsa jang di-atas boemi kamoelah mémjandi bangsa miliknja.

3. Djanganlah kamoer mémakan barang sasoeatoe jang kabèntjian adanja.

4. Maka inilah dia binatang jang bolih kamoer makan: Ija-itoe lèmboe dan daripada binatang kètijil domba dan kambing,

5. Dan roesa dan kidjang dan binoewang dan pèlendoek dan banteng dan saladang dan roesa dandi.

6. Lajin daripada itoe sègala binatang jang tèrbèlah koekoernja, ija-itoe koekoernja tèrbèlah doewa, sèrta jang mamah bijak di-antara sègala binatang itoe pon bolih kamoer makan.

7. Mélainkan ini djoega jang tiada bolih kamoer makan daripada sègala

binatang jang hanja mamah bijak sèhadja, ataw daripada sègala jang hanja koekoernja tèrbèlah doewa sèhadja, ija-itoe onta dan kaweloe dan kalintji, karèna soenggoehpon ija mamah bijak, tètapi tiada koekoernja tèrbèlah doewa; haramlah ija kapadamoe.

8. Danlagi babi, karèna soenggoehpon koekoernja tèrbèlah doewa, tètapi tiada ija mamah bijak, maka haramlah ija kapadamoe; djanganlah kamoer mémakan dagingnja dan djangan mémadjamah bangkeinja.

9. Maka inilah bolih kamoer makan daripada sègala jang didalam ajar: ija-itoe sègala jang bèrsisik dan bèsirip itoe bolih kamoer makan.

10. Tètapi sègala jang tiada bèsirip dan bèsisik itoe tiada bolih kamoer makan; bahoea haramlah ija kapadamoe.

11. Sègala boeroeng jang halal bolih kamoer makan.

12. Maka inilah dia jang tiada bolih kamoer makan: boeroeng nasar dan hèlang dan radja wali.

13. Dan sajawo, dan alap-alap, dan hèlang laot sadjénisnja.

14. Dan sègala gagak sadjénisnja.

15. Dan boeroeng outa dan boeroeng hantoe dan tjamar dan waqab sadjénisnja.

16. Dan ponggok dan djompok dan bajan,

17. Dan ènggang dan banga dan bèlibis,

18. Dan laklak dan kontol sadjénisnja, dan mèragei dan kaloewang.

19. Danlagi sègala jang mèlata dan bèsajap itoe haramlah ija kapadamoe, tiada bolih kamoer makan dia.

20. Tètapi sègala boeroeng jang halal itoe bolih kamoer makan.

21. Djanganlah kamoer mémakan barang sasoeatoe bangkei, mélainkan bèrikianlah dia kapada orang dagang jang doedoek sabèlah dalam pintoe gèrèbangmoe soepaja dimakannja, ataw djoewalkanlah dia kapada orang lajin nagèri, karèna kamoelah soea-

toe bangsa jang soetji bagei TOEHAN Allahmoe. Maka djanganlah kamoer mèrèboes anak kambing dalam ajar soesoe émaknja.

22. Maka dèngan soenggoeh-soenggoeh hèndaklah kamoer mémèrsèmbahkan asa dalam sapoeleoh daripada sègala haşi tanah, jang telah kamoer taboeri, ija-itoe daripada sègala jang toemboeh ditahanmoe pada sabèlah taheon.

23. Maka dipahlèrat TOEHAN Allahmoe, pada tempat jang kèlak dipilihja akan ménètapkan Namanja di-sègala hèndaklah kamoer mémakan sègala pèrpoeloeh gantioemoe dan ajar angoermoe dan minjakmoe dan anak-anak soelong lèmbuemoe dan dombamoe, soepaja kamoer bèladjar takoet akan TOEHAN Allahmoe pada sègala hari.

24. Maka djikalau kiranja djalannja tèrlaloe djaoeh, sahinga tiada kamoer dapat mémbara akan dia, sèbab tempat, jang telah dipilih TOEHAN Allahmoe akan ménètapkan Namanja disitoe, tèrlaloe djaoeh daripadamoe, maka djikalau TOEHAN Allahmoe telah mémberik bèrkat akan kamoer,

25. Bolihlah kamoer ménoearkan dia dèngan oewang, laloe dèngan oewang itoe dalam tanganmoe hèndaklah kamoer pèrgi katèmpat, jang dipilih olih TOEHAN Allahmoe itoe.

26. Maka disana pon hèndaklah kamoer mémberikan oewang itoe akan ganti sègala jang kasoeakan hatimoe, akan ganti lèmboe dan kambing dan ajar angoer dan minoeman pèdas dan akan ganti sègala jang kasoeakan hatimoe, maka bagitoe hèndaklah kamoer makan bèramel-ramei di-hadlèrat TOEHAN Allahmoe dan bèrsoeka-tjitalah kamoer sèrta dèngan sègala orang isi roemahmoe.

27. Maka adapon orang Lewi, jang doedoek sabèlah dalam pintoe gèrèbangmoe itoe, sakali-kali djangan kamoer ménoelek akaudia, karèna tiada ija bèrolih bèlagian ataw poesaka sèrta dèngan kamoer.

28. Maka pada kasoeudahan tijap-tijap tiga taheon, pada taheon itoe djoega, hèndaklah kamoer mémbara akan sègala pèrpoeloehan haşimoe, jang telah kamoer koempoelkan dalam nagèri katoedoekamoe.

29. Maka pada masa itoe akan datang orang Lewi, jang tiada bèrolih bèlagian ataw poesaka sèrta dèngan kamoer, dan lagi orang dagang dan anak pijatoe dan pèrampoewan djanda, jang doedoek sabèlah dalam pintoe gèrèbangmoe, maka marikaitoe sakalian akan makan sampei kènnjang, soepaja dibèrkati TOEHAN Allahmoe akan kamoer dalam sègala pèkèrdjaan tanganmoe, jang akan kamoer bèrboewat.

F A S A L XV.

MAKA pada kasoeudahan tijap-tijap toedjoeh taheon hèndaklah kamoer mémberik kalèpasan.

2. Maka dèmikianlah pèri hal kalèpasan itoe: tijap-tijap orang pioletang, jang telah mémberik pindjam kapada kawannja, itoe hèndaklah mémèpaskan dia; djangan ditaginja hoetang kawannja ataw saoeadaranja, sèdang soedah di-oewar-oewarkan oranglah kalèpasan karèna TOEHAN.

3. Maka akan orang dagang bolihlah kamoer bèri pindjam kapada saoe-daramoe itoe hèndak dilèpaskan tanganmoe.

4. Maka ija-itoe soepaja djangan ada orang minta sèdekah di-antara kamoer, karèna soenggoeh TOEHAN akan mémberikati kamoer kèlak dalam nagèri, jang akan dikaroemakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka.

5. Djikalau sèhadja kamoer dèngan dèngan jakin akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe hèndak mémèliharakan dan bèrboewat akan sègala hoekoem ini, jang koepe-san akan kamoer sakarang.

6. Karèna ТОЕНАН Allahmoe akan mèmberkati kamoe, saperti jang télah Ija béfirman kapadamoe; maka kamoe akan mèmberi pindjam kapada bébèrapa bangsa, tértapi kamoe séndiri tiada oesah pindjam, maka kamoe akan mèmrintahkan bébèrapa bangsa, tértapi marika-itoe tiada akan mèmrintahkan kamoe.
7. Maka apabila di-antara kamoe saorang miskin, ija-itoe daripada ségala saodaramoe, jang doedoek sabèlah dalam pintoe gèrèbangmoe, dalam nagèri jang dikaroenitakan ТОЕНАН Allahmoe kapadamoe kèlak, maka djanganlah kamoe kèras hati ataw méngatoep tangan daripada saodaramoe jang miskin itoe.
8. Mélainkan héndaklah kamoe mèmboeka tanganmoe kapadanya dèngan moerahnya, dan bérilah pindjam akandia dèngan limpahnya, jang tjoe-koep akan kakerangannya sabèrapa banjak ijapon bérhadjat.
9. Péitbarakanlah dirimoe daripada térbit kafkiran djahat dalam hati-moe, sahinga kamoe bérkata démikian: bahoea hampirlah taheen jang katoedjoe, ija-itoe taheen kalépasan; laloe matamoe méngaring kapada saodaramoe jang miskin itoe dan tiada kamoe mèmberi akandia, sahinga ijapon bérséroé akan halimoe kapada ТОЕНАН dan ija-itoe méndjadi dosa padamoe!
10. Takan djangan kamoe mèmberi akandia, dan djangan pitjak hatimoe apabila kamoe mèmberi akandia karèna sébab pérboewatan jang démikian dibérkati ТОЕНАН Allahmoe akan kamoe kèlak dalam ségala pékèrdjannmoe dan dalam ségala péngangan tanganmoe.
11. Maka soepaja orang miskin itoe tiada hilang dari téngah nagèri itoe, sébab itoe pérankoe kapadamoe démikian: Héndaklah dèngan kamoe-rahhan kamoe mèmboekakan tanganmoe kapada saodaramoe, kapada orang jang doedoek dalam nagèrimoe dèngan kasoekaran dan kapapaan.
12. Maka djikalau saodaramoe, saorang Ibrani laki-laki ataw péram-poevan télah didjoeval kapadamoe, dan ijapon télah méngèrdjakan dikau énam taheen lamanja, maka pada taheen jang katoedjoe héndaklah kamoe mèlepaskan dia pérgi dèngan mardahakanja.
13. Maka apabila kamoe mèlepaskan dia pérgi dèngan mardahakanja, nja, djangan mèlepaskan dia hémpa-hémpa.
14. Maka héndaklah kamoe mèmberri akandia pémberian jang bajik-bajik daripada ségala binatangmoe dan daripada péloeboermoe dan daripada apitan anggoermoe, daripada ségala jang di-anoegèrahakan ТОЕНАН Allahmoe kapadamoe itoe héndaklah kamoe bérikan dia.
15. Maka héndaklah kamoe téringat akan hal kamoe pon hamba déhoeloe dinagèri Masir dan akan hal kamoe ditéboes olih ТОЕНАН Allahmoe, maka sébab itoe akoe bérpésan sa-maka sébab itoe akan kamoe.
16. Tértapi djikalau kiranja ija bérkata kapadamoe démikian: Séhaja tiada maoe lépas daripada toewan; maka ija-itoe sébab dikasihinja akan dikau dan akan orang isi roemah-moe pon dan sénanglah ija doedoek sértamoe,
17. Maka héndaklah éngkau méngambil poesoe laloe méntjoejtjeakkan télinganja dèngan dia kapada pintoe, maka tinggallah ija hambamoe saomoe hidoepnja, maka akan séhaja-moe pérampoevan pon héndaklah kamoe pérboewat démikian.
18. Maka djanganlah pada sangkamoe soekar djoeaga éngkau mèlepaskan dia dèngan mardahakanja, karèna ija télah méngèrdjakan dikau énam taheen lamanja saperti saorang opahan jang makan opah doewa ganda, maka ТОЕНАН Allahmoe akan mèmberkati éngkau dalam ségala sa-soeatoe jang kau pérboewat.
19. Maka daripada ségala anak soeleng, jang dipéranaikkan di-antara

lémboemoe dan di-antara dombamoe, jang djantuan itoe héndaklah kamoe soejiakan bagei ТОЕНАН Allahmoe; djanganlah kamoe bérbowat pékèrdjiaan dèngan anak soeleng lémboemoe ataw ménggoentingi boeloe anak soeleng dombamoe.

20. Maka dihadlérat ТОЕНАН Allahmoe pada sabiliang taheen héndaklah kamoe mémakan dia pada témpat jang akan dipilih ТОЕНАН, ija-itoe bajik kamoe, bajik orang isi roemahmoe.

21. Tértapi djikalau ada katjelaan-nja saperti timpang ataw boeta ataw katjelaan lajin jang djahat, maka djanganlah kamoe mèmpersembahkan dia kapada ТОЕНАН Allahmoe.

22. Mélainkan makanlah dia sabèlah dalam pintoe gèrèbangmoe, bajik orang jang nédji, bajik orang jang soeji, kadoewanja saperti kalau kidjang ataw roesa.

23. Séhadja darahnja djangan kamoe makan, mélainkan tjoejtjeakkan-lan dia kapada boemi, saperti ajar.

F A Ş A L XVI.

MAKA ingatlah kamoe akan boelan Abib, sopaja kamoe méntjadiakan Pasah bagei ТОЕНАН Allahmoe, karèna pada boelan Abib djoeaga télah dihantiar ТОЕНАН Allahmoe akan kamoe kaloevar dari nagèri Masir pada malam.

2. Maka pada hari raja Pasah itoe héndaklah kamoe méntjembilehkan lémboe domba bagei ТОЕНАН Allahmoe pada témpat jang akan dipilih ТОЕНАН héndak méndoedoekkan Namanja disitoe.

3. Maka pada masa itoe djanganlah kamoe mémakan barang sasoeatoe jang bérchamir, ija-itoe toedjoe hari lamanja héndaklah kamoe mémakan roti fatir, ija-itoe roti kasoe-karan, karèna dèngan goepoeh-goepoeh kamoe soedah kaloevar dari nagèri Masir, soepaja kamoe téringat akan moe.

hari kamoe kaloevar dari nagèri Masir itoe pada ségala hari oemoer hidoepmoe.

4. Maka djanganlah kalihatan padamoe barang chamir didalam ségala pérhinggään nagèrimoe toedjoe hari lamanja, maka daripada daging binatangang, jang kamoe sémbilehkan wahtoe pétang pada hari jang pértama itoe, satoe pon djangan bérmalam sampai pagi hari.

5. Maka tabolih kamoe méntjembilehkan Pasah itoe dalam salah sa-boewah nagèrimoe, jang akan dikaroentakan ТОЕНАН Allahmoe kapadamoe.

6. Mélainkan dalam témpat, jang akan dipilih ТОЕНАН Allahmoe héndak méndoedoekkan Namanja disitoe, héndaklah kamoe méntjembilehkan Pasah itoe pada pétang hari, wahtoe masoek mata-hari, bérbétoelan dèngan wahtoe kamoe kaloevar déhoeloe dari Masir.

7. Maka héndaklah kamoe bérmasa-masa dan makan pon ditémpat, jang akan dipilih olih ТОЕНАН Allahmoe, maka pada koésokan harinja bolihlah kamoe balik poelang kachemah-mahmoe.

8. Maka énam hari lamanja héndaklah kamoe mémakan roti fatir, maka hari jang katoedjoe itoeelah hari raja bagei ТОЕНАН Allahmoe, pada hari itoe tabolih kamoe békèrdjaja.

9. Maka héndaklah kamoe mèmbilang akan toedjoe djoemaat itoe.

10. Laloe héndaklah kamoe méménggang masa raja djoemaat itoe bagei ТОЕНАН Allahmoe, maka barang jang akan kamoe pérsembahkan itoe héndaklah pérsembahan tanganmoe dèngan karidlaan hati, sakèdar télah dibérkati ТОЕНАН Allahmoe akan kamoe.

11. Maka hendaklah kamoe bersoek-soekaänlah dihadlérat TOEHAN Allahmoe, bajik kamoe, bajik anakmoe laki-laki pérampoe wan, bajik hamba séhajamoe dan orang Lewi pon jang sabelah dalam pintoe gérébangmoe, dan orang dagang dan anak pijatoe dan pérampoe wan djanda jang diantara kamoe, ija-itoe ditempat jang akan dipilih TOEHAN Allahmoe hendak mendoedoekkan Namanja disitoe.

12. Maka hendaklah kamoe téringat akan hal kamoe dehoeloe orang hamba diMasir, takan djangan kamoe mémeliharakan dan melakoekan ségala oendang-oendang ini.

15. Maka masa raja pondok daoen-daoenan hendaklah kamoe pégang toedjoeh hari lamanja, apabila kamoe soedah mengoempoelkan ségala hasil akan péleoeremoe dan apitan-hoe.

14. Maka hendaklah kamoe bersoek-soekaän pada masa rajamoe itoe, bajik kamoe, bajik anakmoe laki-laki pérampoe wan, bajik hamba séhajamoe dan orang Lewi, dan orang dagang dan anak pijatoe dan pérampoe wan djanda, jang doedoek sabelah dalam pintoe gérébangmoe.

15. Maka toedjoeh hari lamanja hendaklah kamoe méméngang masa raja baéi TOEHAN Allahmoe pada tempat jang akan dipilih TOEHAN; karéna TOEHAN Allahmoe akan mémberkat kamoe dalam ségala hasil-moe dan dalam ségala pékerdjaän beramet-ramejan dan bersoek-soekaän.

16. Maka tiga kali dalam satahoen hendaklah ségala orang laki-laki diantara kamoe datang menghadap hadlérat TOEHAN Allahmoe, katémpat, jang akan dipilih TOEHAN, ija-itoe pada masa raja roti fatir dan pada masa raja djoemaät dan pada masa raja pondok daoen-daoenan dan djangan orang menghadap hadlérat TOEHAN dengan hém pa.

17. Masing-masing sakédar péroli-

han tangamja, sakédar berkät jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

18. ARKAN, maka hendaklah kamoe angkat akan orang méndjadi hakim dan pégawai dalam ségala pintoe gérébangmoe, jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, di-antara ségala soekoe bangsa kamoe, maka marika-itoepon akan ménghoekoemkan orang banjak itoe dengan hoekoem jang adil.

19. Djanganlah kamoe méntjénde-roengkan hoekoem, djangan kamoe pandang moeka, dan djanganlah kamoe makan soewap, karéna badiah itoe mémoetakan mata orang jang berboedi dan mémoetar-balikkän pékataan orang jang adil.

20. Adalet, adalet djoega hendaklah kamoe toentoet, soepaja kamoe hidoep dan bolih mémpoesakai tahlah, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan milikmoe.

21. Djanganlah kamoe ménanam pokok-pokoek ataw pohon kajoe ham-pir dengan médzbah TOEHAN Allahmoe, jang akan kamoe bangoenkan.

22. Dan djangan kamoe mémpérdikan tijang patoeng akan dirimoe, ija-itoe kabéntjan kapada TOEHAN Allahmoe.

F A S A L XVII.

BAHOEA djanganlah kamoe mémpérsémbahkan kapada TOEHAN Allahmoe lémboe ataw domba kambing jang ada katjelaännja ataw péntjan-kinja, karéna ija-itoealah kabéntjan kapada TOEHAN Allahmoe.

2. Maka djikalau kiranja di-antara kamoe dalam salah saboewah daripa-da ségala nagéri jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, didapati akan saorang laki-laki ataw pérampoe wan, jang berboewat pékara jang djabat pada pémandangan TOEHAN Allahmoe dengan mélangkah-kan pérdjandjannja,

5. Sahingga ija pérgi berboewat bakti kapada dewa-dewa sértä mé-njémbah soedjoek kapadanja, ataw kapada mata-hari, ataw kapada boelan, ataw kapada ségala tantara dilangit, jang boekan pésankeoe démi-kan.

4. Dan ija-itoe dibéri tahoe akan kamoe dan kadéngaranlah kapadamoe, maka hendaklah kamoe ménjé- lidik bajik-bajik akan pékara itoe, haboea sasoeogoehnja djikalau bénar dan njatalah pérdawaän itoe dan pékara kabéntjan itoe télah djadi diténgah-téngah Israil,

5. Maka orang laki-laki ataw pérampoe wan, jang télah berboewat pékara djabat itoe, hendaklah kamoe bawa kaloe war kapada pintoe gérébangmoe, laoe hendaklah kamoe méloetari orang laki ataw pérampoe wan itoe dengan batoe sampei ija mati.

6. Maka atas kasaksian doewa ataw tiga orang saksi hendaklah dihoenoeah akan orang jang patoet mati itoe, tetapi atas kasaksian hanja saorang saksi djangan dihoenoeah akandia.

7. Maka tangan orang saksi itoe hendaklah di-angkat dehoeloe akan méhoenoeah dia, laoe tangan sagé- nap orang banjak; bagitoelalah patoet kamoe mémoewang jang djabat itoe dari téngahmoe.

8. Maka djikalau térlaloe soekar-soelit baéimoe barang soeatoe pékara dalam hoekoem dari hal boenoeah-boenoeah ataw hoetang-hoetangan ataw loeka-loekaän, maka sébah kapoetoesan hoekoem itoe adalah pérsélesihan dalam pintoe gérébangmoe, maka hendaklah kamoe berbangkit laloe pérgi katémpat, jang akan dipilih olih TOEHAN Allahmoe.

9. Maka hendaklah kamoe méngghadap imam-imam orang Lewi dan Hakim bésar jang pada masa itoe, mémbéjarakan halnja dengan marika-itoe, maka marika-itoepon akan mémbéri tahoe kapadamoe ban-jang jang sah.

10. Maka takan djangan kamoe mé-noeroet boenji pérkataan jang dibéri tahoe olih marika-itoe kapadamoe daripada témpat, jang akan dipilih TOEHAN, sértä hendaklah kamoe ingat akan berboewat satoedjoek dengan ségala jang di-adjarkannja akan kamoe.

11. Atas boenji hoekoem jang dinjatakannja kapadamoe dan atas sjart-jang dikatakannja kapadamoe hendaklah kamoe berboewat, djanganlah kamoe mélaloei kapoetoesan jang dibéri olih marika-itoe kakiri ataw kakanan.

12. Maka orang jang dégil dan jang tiada maoc déngar akan Imam, jang hérdiri akan berboewat bakti kapada TOEHAN Allahmoe, ataw akan Hakim bésar itoe, takan djangan orang itoepon mati dihoenoeah, ba-gitoe hendaklah kamoe mémoewang jang djabat itoe dari téngah-téngah Israil.

15. Sahingga kadéngaranlah kapada sagénap orang banjak dan marika-itoepon takoet, dan saorang pon djangan mélawan lagi dengan dé-gihnja.

14. Maka apabila kamoe soedah masoek kadalam nagéri, jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe dan kamoe soedah bérolih dia akan milik poesaka dan kamoe pon doedoek didalammja, maka apabila kamoe berkata démikian: Kami hendak méndjadi kan saorang radja atas kami, saperti ségala bangsa jang doedoek berkoeliling kami;

15. Maka hendaklah kamoe méndjadi kan radja atas kamoe akan orang, jang akan dipilih olih TOEHAN Allahmoe, dari téngah-téngah ségala saodaramoe hendaklah kamoe mé- ngangkat akan saorang radja atas kamoe, tetapi tabolih kamoe mé- ngangkat akan orang lajin bangsa, jang boekan daripada ségala saoda-ramoe, atas kamoe.

16. Maka tabolih radjamoe itoe mé- naroh banjak koeda ataw mémba- wa kémbali bangsa itoe kaMasir,

soepaja dapat dipeliharakannya banyak koeda, karèna firman TOEHAN kapadamoe ini: Tzbolih kamoe kembang pada djalan ini lagi.

17. Dan lagi djangan ditarohnja bagei dirinja berbanyak perampoewan, soepaja hatinja djangan disimpangkann, dan djangan ditarohnja bagei dirinja berbanyak-banyak emas perak.

18. Maka takan djangan apabila sémajumlah ija di-atas tachtta karadjaanja, maka disoeratkannya akan dirinja doewa salinan hoekoem ini, dari dalam kitab jang pada imam-imam Lewi.

19. Maka soeratan itoe hendaklah salaloe padanja dan hendaklah ija mémbatja akandia pada sègala hari oemoer hidoepnja, soepaja ija beladjar takoet akan TOEHAN Allahnja dèngan dipeliharakannya sègala perkataan hoekoem ini dan sègala oendang-oendang ini dan dilakoekannya akandia.

20. Soepaja djanganlah hatinja mém-bésarkan dirinja daripada sègala saoderanja dan djangan ija mém-njimpang daripada hoekoem itoe kani ataw kakanan, soepaja dilandjoekannya oemoer hidoepnja dalam karadjaanja, bajik ija, bajik anak-anaknja ditèngah-tèngah orang Isjirail.

F A S A L XVIII.

БАШОЕ bagei imam-imam Lewi dan bagei sagènap soekoe bangsa Lewi tiada akan ada bèhagian ataw poesaka sèrta dèngan Isjirail, mé-lainkan sègala persèmbahan jang dilainkan api bagei TOEHAN dan bèhagian poesakanja akan dimakannja.

2. Tètapi tiada dipérolihnja bèhagian poesaka di-antara sègala saoderanja, karèna TOEHANlah bèhagianja poesaka, saperti firman TOEHAN kapadanja.

3. Maka inilah hak imam-imam atas orang banyak itoe daripada sègala

orang jang mémpersèmbahkan korban, bajik lèmboe bajik domba kambing, maka hendaklah dibèrikan orang kapada imam itoe akan paha jang dihadapan dan kadoewa pipinja dan hampèdabnja.

4. Dan sègala boewah soeleng dari-pada gandoemmoed dan daripada ajar anggoermoe dan daripada minjankmoe dan hoeloc sègala goentingan boeloe dombamoe hendaklah kamoe bèrikan dia.

5. Karèna akan dia djoega tètah dipilih TOEHAN Allahmoe daripada sègala soekoe bangsamoe, soepaja bèrdirilah ija dèngan bèrboewat bakti kapada Nama TOEHAN, bajik ija, bajik anak-anaknja laki-laki pada sabbilang hari.

6. Maka apabila kalowarlah saorang-orang Lewi daripada salah saboewah pintoe gerèbangmoe dalam sagènap Isjirail, maka dèngan sègala kahèndak hatinja datanglah ija ka tempat jang akan dipilih TOEHAN,

7. Dan ijapon bèrboewat bakti kapada Nama TOEHAN Allahnja, saperti sègala saoderanja, ija-itoe sègala orang Lewi djoega, dèngan bèrdiri disana dihadlèrat TOEHAN.

8. Maka hendaklah marika-itoe sakalian bèrolih sama bèhagian makabarang jang didjoewal olih soekoe bangsanja.

9. Maka apabila kamoe soedah masak kadalam nagèri jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, djanganlah kamoe beladjar bèrboewat saperti pèrboewatan kabèntjan bangsa-bangsa ini.

10. Djanganlah di-antara kamoe didapati akan saorang jang ménjoeroeh anaknja laki-laki ataw perampoewan ménèroesi api, ataw jang bèrtènoeng lihat dalam noedjoem ataw orang soelapan,

11. Ataw djoeroe mantèra jang mémbatja mantèranja, ataw jang bèrtanjakan hantoe sjeitan, ataw jang

tahoe ilmoe ramal, ataw jang bèrajukan orang mati.

12. Karèna sègala orang jang bèrboewat perkawa jang dèmikian, ija-itoe kabèntjan kapada TOEHAN, dan sèbab pèrboewatan kabèntjan jang dèmikian dihalaukan TOEHAN Allahmoe akan marika-itoe dihadapanmoe dari dalam poesakanja.

13. Maka hendaklah kamoe bèsangkoet-paoet kapada TOEHAN Allahmoe dèngan tiada bèrjabang hatimoe.

14. Karèna adapon bangsa-bangsa, jang kamoe pergi mémgambil poesakanja akan milikmoe, ija-itoe tètah mémngar akan orang hobatan dan pètènoeng, tètapi tiada dibèri TOEHAN Allahmoe akan kamoe bèrboewat dèmikian.

15. Bahoea saorang Nabi dari tètèngah-tèngah kamoe, dari antara sègala saoderamoe, dan jang saperti akoe ini, ija-itoe akan didjadiakan olih TOEHAN Allahmoe bagei kamoe, maka akan Dia patoetlah kamoe dèngar.

16. Satoedjoe dèngan sègala jang tètah kamoe pintu kapada TOEHAN Allahmoe diHoreb, pada masa orang banjak itoe bèrhimpun, katamoe: Djanganlah kiranja kami mémngar pela boenji soearta TOEHAN Allah kalah kiranja kami mèlihat dia lagi, soepaja djangan kami mati!

17. Maka pada masa itoe bèfirmanlah TOEHAN kapadakoe: Bènarlah kata marika itoe;

18. Bahoea Akoe akan méndjadiakan bagei marika-itoe saorang Nabi dari antara sègala saoderanja, jang saperti èngkau, dan Akoe akan mém-bèri sègala firmankoe dalam moeloenja dan Akoe akan bèfirman kapadanja sègala jang hèndak koesoeroeh akandia.

19. Bahoea sasenggoehnja barang sijapa jang tiada maoe dèngar akan sègala firmankoe, jang akan dikatakan olihnja dèngan Namakoe, nistjaja Akoe ménoentoetnja kèlak kapada orang itoe.

20. Tètapi adapon nabi jang mémkoekan dirinja dèngan sombong dan mémgatakan firman dèngan Namakoe, jang tiada koesoeroeh akandia mémngatakan, ataw jang bèrkata dèngan nama dewa-dewa, nistjaja orang nabi itoe akan mati diboenoeh kèlak.

21. Maka djikalau kiranja kamoe bèrkata dalam hatimoe dèmikian: Dèngan apakah bolih kami kètahoel akan perkataan itoe boekannja firman TOEHAN adanja?

22. Bahoea djikalau nabi itoe bèrkata dèmi Nama TOEHAN, laloe barang jang dikatakannja itoe tiada djadi ataw tiada datang, ija-itoe lah perkataan jang boekan firman TOEHAN adanja, maka nabi itoepon tètèlah bèrkata dèngan sombongnja, djanganlah kamoe takoet akandia.

F A S A L XIX.

АРКЯН, maka apabila TOEHAN Allahmoe soedah ménoempas sègala bangsa jang tanahnja akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, dan apabila kamoe soedah mémngaulaukan marika-itoe daripada poesakanja dan kamoe pon méndoeoeki nagèri-nagèrinja dan roemah-roemahnja.

2. Hèndaklah kamoe méntoekan tiga boewah nagèri ditèngah-tèngah tanahmoe, jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka.

3. Maka djalan kasana hendaklah kamoe pétharakan tèsadia salaloe, dan bèhagianlah pèrhinggaan tanah, jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan bèhagian poesaka itoe méndjadi tiga bèhagian, ija-itoe soepaja tijap-tijap orang mémboenoeh dapat lari kasana.

4. Maka inilah bal orang mémboenoeh, jang bolih lari bèsalindoeng kasana, soepaja tinggal ija dèngan hidoepnja, barang-sijapa jang tètèlah

memboneoh samanja manoesia dé-
ngan tiada dikétahoenja, sédang ti-
ada dibéntjinja akandia kalamari
ataw kalamari déhoeloe.

5. Ataw kalau orang soedah ma-
soek hoetan séta dengan kawannja,
héndak mérampoe kajoe, maka dé-
ngan tangannja digértakkannja ka-
pak héndak ménengah pohon kajoe,
laloe bési kapak itoepon loetjoet da-
ripada hoeloenja dan kéné kawan-
nja, sahingga matilah ija, maka o-
rang itoepon bolih bertépas di-
wanja dengan bolih berlaré kapada salah
saboewah nagéri ini.

6. Soepaja djangan pénoentoet bela
itoe méngoesir pemboeneoh itoe dari
bélakang sébab kapanasan hatinja,
dan ditangkapnja akan dia sébab
térlaloe djaoeh djalannja, dan diboe-
noehnja akandia, djikalau tiada pa-
toet ija mati dibénoeh sakalipun,
sédang tiada dibéntjinja akandia ka-
lamari ataw kalamarinja.

7. Maka sébab itoe pérankoe kapa-
damoe ini: héndaklah kamoe ménga-
singkan baéi dirimoe tiga boewah
nagéri.

8. Maka apabila TOEHAN Allahmoe
télah méloewaskan pérhinggaan ta-
nahmoe satjoekoe-tjoekoe loewas-
nja, saperti jang télah didjandjinja
kapada nenek-mojangmoe dengan ber-
soempah dan apabila soedah dika-
roeniakannja kapadamoe ségala ta-
nah, jang télah didjandjinja kapada
nenek-mojangmoe héndak méngaroe-
niakan dia,

9. Dan apabila kamoe mémélihara-
kan ségala hoekoem jang koepésan
kapadamoe sakarang, dan kamoe
mélakoeakan dia dengan takoet akan
TOEHAN Allahmoe, dan dengan mén-
djalani djalannja pada ségala hari,
maka héndaklah kamoe ménambahi
tiga boewah nagéri ini dengan tiga
boewah nagéri lagi.

10. Soepaja djangan tértompah da-
rah orang jang tiada bérsalah di-
tengah-tengah nagéri, jang dikaroe-
niakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe
ngan bohong,

11. Tetapi djikalau barang saorang
méméntji akan samanja manoesia
séta di-adangnja akandia dan diter-
panja akan dia dan dipaloenja akan-
dia sampei poetoés njawanja, laloe
orang itoepon lari kapada salah sa-
boewah nagéri ini,
12. Maka héndaklah toewa-toewa
nagérinja ménujoeroehkan orang pégi
méngambil dia dari sana, dan ménujé-
rahkan dia katangan pénoentoet bela,
soepaja matilah ija dibénoeh.

13. Djanganlah kamoe sajang akan-
dia, mélainkan darah orang jang ti-
ada bérsalah itoe héndaklah kamoe
hapoeskan dari antara Israil, soe-
paja salamatlah kamoe.

14. Djanganlah kamoe méngging-
sirkan batas tanah kawammoe, jang
télah diténtoeakan olih nenek-mojang
dalam béhagian poesaka jang kamoe
akan hérolih dalam nagéri, jang di-
karoeniakan TOEHAN Allahmoe kapa-
damoe akan milik poesaka.

15. Maka hanja saorang saksé ta-
bolih najik mélawan barang saorang
atas barang sasoeatoe kadjahatan
ataw sasoeatoe dosa, ataw sasoea-
toe kasalahan, jang télah diboeawat-
nja, mélainkan atas kasaksian doe-
wa orang saksé, ataw atas kasaksi-
an tiga orang saksé akan diténtoe-
kan soeatoe perdawaan.

16. Maka djikalau kiranja bérbang-
kitlah saorang saksé jang garang atas
hal barang saorang héndak ménda-
wai barang sasoeatoe kadjahatan atas-
nja,

17. Maka héndaklah kadoewa orang
jang poenja pérkara itoe bérdiri di-
hadjérat TOEHAN dan dihadapan sé-
gala imam dan hakim, jang akan
ada pada masa itoe:

18. Maka olih hakim itoe akan di-
séliidik bajik-bajik, djikalau njata ba-
hoea sanja ijalah saksé doesta, jang
télah ménoedoehi saoeadaranja de-
ngan bohong,

19. Maka héndaklah kamoe berboe-
wat akan dia barang jang héndak
di-adakannja pada saoeadaranja dengan
dengkeinja, démikian pon patoetlah
kamoe mémbowewang djabat ini dari
tengah-tengahmoe.

20. Maka akan kadéngaranlah kélak
hal itoe kapada ségala orang lajin, sa-
hingga marika-itoe takoet dan tiada
bérani lagi berboewat pérkara jang
djabat bagitoe.

21. Maka djanganlah kamoe sajang
akandia, mélainkan djiwa akan gan-
ti djywa dan mata akan ganti mata,
dan gigi akan ganti gigi, dan tang-
an akan ganti tangan, dan kaki
akan ganti kaki adanja.

F A S A L XX.

MAKA apabila kamoe kaloewar
héndak bérpérang dengan moesoeh-
moe dan kalihatanlah kapadamoe
koeda dan rata dan rajat jang koe-
wat daripada kamoe, djanganlah ka-
moe takoet akandia, karena TOEHAN
Allahmoe adalah sértamoe, ija-itoe
jang télah méngantamoe akan kamoe
kaloewar dari nagéri Masir.

2. Maka akan djadi kélak apabila
kamoe hampir akan pépéangan, ba-
hoea Imam akan datang laloe ber-
kata kapada orang banjak,

3. Démikianlah boeninja: Dénar-
lah olihmoe, hei Israil, bahoea sa-
karang kamoe hampir akan berpé-
rang dengan moesoehmoe; djangan-
lah tawar hatimoe; djanganlah ka-
moe takoet, djanganlah géntar dan
djanganlah ngéri dihadapan marika-
itoe;

4. Karéna TOEHAN Allahmoe pérgi-
lah séta dengan kamoe héndak
mémbantoe kamoe dalam méméranji
ségala moesoehmoe, soepaja dibéri-
nja kamoe ménang!

5. Satélah itoe héndaklah ségala
pérawe pon berkata kapada orang
banjak démikian: Sijapakah orang
jang télah mémbangoenkan roemah

berharoe dan béloem doedoek dida-
lamnja, bajiklah ija balik dan poe-
lang karoemahnja, soepaja djangan
ija mati dalam pépéangan dan sa-
orang lajin ménoedoeki roemah itoe.

6. Dan sijapakah orang jang télah
ménanam pokok anggoer dan béloem
mémakan boewahnja, bajiklah ija
balik dan poelang karoemahnja, asal
djangan ija mati dalam pépéangan
dan saorang lajin mémakan hoeloe
boewahnja.

7. Dan sijapakah orang jang ber-
toeanan dengan saorang peram-
poewan dan béloem di-ambinja akan
bininja, bajiklah ija balik dan poe-
lang karoemahnja, soepaja djangan
ija mati dalam pépéangan dan sa-
orang lajin méngambil pérampoewan
itoe akan bininja.

8. Dan lagi héndaklah dilandjoetkan
pérawe itoe akan katanja démikian:
Sijapakah orang jang pénaoet dan
jang tawar hatinja, bajiklah ija pé-
ngi dan poelang karoemahnja, soe-
paja djanganlah hati saoeadara-sae-
daranja pon méndjadi tawar saperti
hati orang itoe.

9. Maka akan djadi kélak apabila
séleselah pérawe itoe daripada ber-
kata kapada orang banjak, maka
héndaklah di-angkatnja akan béber-
apa orang méndjadi hoeloebalang ra-
jat itoe.

10. ARKIAN, maka apabila kamoe
méngampiri salah saboewah nagéri
héndak ménjérang akan dia, patoetlah
kamoe bérséroé kapadanja, soeroeh
ménjérahkan diri.

11. Maka akan djadi, djikalau di-
loeskannja ménjérahkan diri séta
diboekannja pintoe gérebhangnja akan
kamoe, maka ségala orang jang di-
dapati dalaminja itoe héndaklah mém-
bajar oepéti kapadamoe dan mén-
pérahmbakan dirinja kapadamoe.

12. Tetapi djikalau tiada ija ber-
damei dengan kamoe démikian, mé-
lainkan ija héndak bérpérang djoega
dengan kamoe, maka héndaklah ka-
moe méngépoengi dia rapat-rapat.

15. Maka djikalau diserahkan toehan Allahmoe akandia katagannmoe, hendaklah kamoe mémboenoech ségala orang laki-laki jang didalamnja dengan mata pédang.

14. Tétapi ségala orang pérampoe-wan dan kana-kana dan binatang dan ségala harta jang didalam nagéri itoe, ségala djarahnja hendaklah kamoe rampas bagi dirimuoe dan kamoe akan mémakan barang rampasan daripada moesochmoe, jang telah dikaroeniakan toehan Allahmoe kapadamoe.

15. Maka démikian pon hendaklah kamoe berbhoewat akan ségala nagéri, jang terlatoe djaoeh kadoeokannja daripada tempatmoe, dan jang boekan daripada nagéri bangsa-bangsa ini.

16. Tétapi adapon nagéri bangsa-bangsa ini, jang akan dikaroeniakan toehan Allahmoe kapadamoe akan béhagian poesaka, djanganlah kamoe ménghidoepei barang sasoeatoe isinja jang bernafas;

17. Mélainkan hendaklah kamoe ménoempaskan sama sakali ségala orang Héti dan Amori dan Kanani dan Ferizi dan Hewi dan Jeboesi, saperti firman toehan Allahmoe kapadamoe.

18. Soepaja djangan di-adjarnya kamoe berbhoewat ségala perkara kabéntjian, jang telah marika-itoe berbhoewat akan mémberi hormat kapada dewa-dewanja, sahingga kamoe bérdosa kapada toehan Allahmoe.

19. Maka apabila kamoe méngpoe-ongi saboewah nagéri béberapa hari lamanja dan kamoe béperang hendak méngalihkan dia, djanganlah kamoe kénébang pohon-pohonja dengan dikénakan kapak, karéna barang jang dapat kamoe makan djanganlah kamoe tébang, (boekankah ségala pohon diladang itoe karéna sébah manoesia?) soepaja ija-itoe méndjadi akan apilan dihadapanmoe.

20. Tétapi adapon ségala kajoe-kajoean, jang kamoe kétahoei boekan

pohon jang dapat dimakan boewahnja, ija-itoe hendaklah kamoe bongkar, dan kamoe tébang dan pérhoe-watkan dia apilan akan mélanwan nagéri, jang béperang dengan kamoe, sampei ija-itoe soedah dilalahkan.

F A S A L XXI.

SABERMOELA, maka apabila didapati akan seorang jang dimakan pédang dalam nagéri jang akan dikaroeniakan toehan Allahmoe kapadamoe akan milikmoe poesaka, maka dengan tiada kétahoean sijaapa jang mémboenoech akandia:

2. Maka hendaklah ségala toewa-toewa dan hakim kamoe kaloewar pérgi méngoeokoer djarak nagéri-nagéri, jang koeling tempat orang jang diboenoech itoe.

3. Maka djikalau telah téntoe managéri jang térdékat dengan tempat orang jang diboenoech itoe, maka hendaklah di-ambil olih toewa-toewa nagéri itoe akan saeikoer anak bétina daripada kawan lémboc, jang béloem tahoe dipakei dalam pékerdjaan dan jang béloem tahoe diké-nakan kok;

4. Dan hendaklah toewa-toewa nagéri itoe ménghantar akan lémboc moeda itoe kapada anak soengei jang sataloe ménghalir ajaranja dan jang tanahnja béloem tahoe ditanami ataw ditaboeri, maka disana hendaklah marika-itoe ménjémbilehkan anak lémboc itoe dalam anak soengei.

5. Laloe hendaklah datang hampir ségala imam, ija-itoe anak-anak Lewi, karéna telah dipilih toehan Allahmoe akan marika-itoe, soepaja danja dan mémberi berkat dengan nama toehan, dan atas hoekoem marika-itoepon poctoeslah ségala perkara pembantahan ataw pérdawaan.

6. Maka ségala toewa-toewa nagéri

jang térdékat dengan tempat orang jang diboenoech itoe hendaklah mémboesochkan tangannja di-atas lémboc moeda jang disémbilehkan dalam anak soengei itoe:

7. Sambil kata marika-itoe démikian: Boekannja tangan kami ménoempahkan darah ini dan mata kami pon tiada mélihatnja.

8. Adakan apalah ghafirat atas oematmoe Israil, jang telah kautéboes, ja toehan! djangan apalah kautang-goengkan darah orang jang tiada bérsalah ditengah-tengah oematmoe Israil! Maka démikianlah di-adakan ghafirat atas marika-itoe daripada darah itoe.

9. Dan kamoe pon telah ménghatoeskan darah orang jang tiada bérsalah itoe dari téngahmoe, djikalau kamoe telah berbhoewat barang jang bénar kapada pémandangan toehan.

10. ARKIAN, maka apabila kamoe soedah kaloewar pérgi béperang dengan moesochmoe, dan disérahkan toehan akan dia katanganmoe dan éngkau mém bawa daripadanja béberapa orang tawanan,

11. Dan di-antara orang tawanan itoe telah éngkau mélihat seorang pérampoewan jang elok parasnja, sahingga éngkau méngasahi akandia, hendak méngambil dia akan binimoe;

12. Maka hendaklah éngkau mémbara akan dia masoek sampei kadalam roemahmoe, laloe hendaklah ditjoekoernja kapalanja dan ditjérjakannja koekoernja.

13. Dan hendaklah ditanggalkannja pakéijan dalam hal katawanannja, sérta doedoek dalam roemahmoe sanbil ménangisi iboe bapanja saboealan lamanja; kemoedian daripada itoe bolihlah éngkau masoek kapadanja dan bérbhinikan dia, maka ijapon méndjadi binimoe.

14. Maka sasoeinggoehnja djikalau kiranja tiada lagi éngkau bérkénan akandia, takan djangan éngkau mélépaskan dia pérgi mardaheka mé-

noeroet kahéndak hatinja, tétapi tabolih éngkau méndjoewal dia ataw berbhoewat akan dia saperti akan séhaja, satélah soedah éngkau bérbhinikan dia.

15. Maka djikalau pada seorang laki-laki adalah doewa orang bininja, seorang jang dikasahi, dan seorang jang dihéntji, maka kadoewanja, jang dikasahi dan jang dihéntji pon mémperanakan bageinja anak laki-laki, dan anak laki-laki jang soelng itoe daripada bini jang dihéntji;

16. Bahoea sanja apabila dihérinja poesaka akan anak-anaknja daripada barang jang ada padanja, tabolih di-angkatnja anak soelng akan anak daripada bini jang dikasihinja, dihadap anak daripada bini jang dihéntji, jang anak soelng adanja;

17. Mélainkan hendaklah di-akoelnja akandia anak soelng djikalau ija anak daripada bini jang dihéntji sakalipon, dan hendaklah dihérinja akan dia doewa kali banjanja daripada ségala jang térdapat padanja, karéna na ijalah hoeloe koewatnja dan ija djoega jang émpoenja hak kasoeolengan.

18. Maka djikalau pada barang seorang ada anak laki-laki jang nakal dan doerhaka, jang tiada maoe déngar akan kala bapanja ataw akan kata iboenja, maka telah disiksa-kannja akandia, tiada djoega ija maoe déngar;

19. Maka hendaklah ditangkap iboe bapanja akandia, dibawannja akandia kaloewar ménghadap toewa-toewa nagéri dan kapintoe gérebang tempat itoe.

20. Maka hendaklah marika-itoe bérkata kapada toewa-toewa nagéri-nja démikian: Bahoea anak kami ini nakal dan doerhaka, tiada maoe déngar akan kata kami, maka ijalah péndémap dan pémapok.

21. Pada masa itoe hendaklah ségala orang isi nagérinja méloetari dia dengan hatoe, sampei matilah ija; démikian hendaklah kamoe mém-

boewang jang djahat itoe dari têngah-moe, soepaja kadéngaranlah ija-itoe kapada sègala orang Israil dan katoetanlah marika-itoe.

22. Maka djikalau barang saorang ija mati diboenoh, jang patoet nja kamoe diboenoh, dan hoekoemda kajoe,

25. Tiada bolih majitnja bermalam pada kajoe itoe, méntainkan héndaklah kamoe méngkoehoerkan dia pada hari itoe djoega, karèna orang jang térgantong itoe koetoeklah bagéi Allah! Maka sèbab itoe djanganlah kamoe méndjiskan tanahmoe, jang télah dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan béhagian poesaka.

F A S A L XXII.

BAHOEA apabila térihatlah kamoe akan lémbhoe ataw domba saodaramoe sésat daripada kawannja, djanganlah kamoe poera-poera talihat, mélainkan takan djangan kamoe méngémalikan dia kapada saodaramoe.

2. Maka djikalau saodaramoe itoe tiada hampir kapadamoe ataw tiada éngkau kénal akandia, maka héndaklah éngkau méngempoelkan binatang itoe kadalam kandangmoe, soepaja ija-itoe tinggal sèrtamoe sampei saodaramoe bértanja akan dia dan éngkau pon bolih méngémalikan dia kapadanja.

5. Démikian pon héndaklah kauperboewat akan kaldeinja, dan démikian pon héndaklah kauperboewat akan pakejannja, dan démikian pon héndaklah kauperboewat akan sègala barang kahilangan saodaramoe, jang télah lénujap daripadanja dan jang soedah kaudapati, tabolih éngkau poera-poera tatahoe.

4. Maka apabila térihatlah éngkau akan kaldei saodaramoe ataw akan lémboenja rélah didjalan, djanganlah éngkau poera-poera talihat, mé-

lainkan tadapat tiada éngkau mémbantoe saodaramoe dalam mémbarngoenkan dia poela.

5. Bahoea pakejian laki-laki tabolih dikénakan kapada pérampoewan dan orang laki-laki pon tabolih berpakejian pakejian pérampoewan, karèna barang-sijapa jang berbwoewat démikian ija-itoe kabéntjian kapada TOEHAN Allahmoe.

6. Maka apabila térihatlah éngkau akan sarang boeroeng dihadapanmoe pada djalan di-atas barang pokok ataw di-atas boemi, didalamnja ada anak boeroeng ataw télor dan éngkau ataw di-atas télornja, tabolih éngkau méngambil émaknja dan anak-anaknja pon sakali.

7. Takan djangan éngkau mélépaskan émaknja, tètapi anak-anaknja bolih kau-ambil akan dirimoe, soepaja salamatlah kamoe dan dipandjangkan oemoermoe.

8. Maka apabila éngkau mémbangoenkan roemah jang béharoe héndaklah éngkau mémagari soetoehmoe, asal djangan kautanggoengkan boetang darah kapada roemahmoe, djikalau kiranja orang térgérintjoeh laloe djatoh dari atas.

9. Djangan kamoe ménaboeri kébon anggoermoe héndak dapat doewa djénis hasilnja, soepaja djangan hilang hasil bidji-bidjian jang télah kamoe taboerkan dan hasil kébon anggoermoe sakali.

10. Djanganlah kamoe méhanggaladéngan lémbhoe dan déngan kaldei bérsama-sama.

11. Djanganlah kamoe berpakeikan pakejian ténongan doewa djénis béhàng, ija-itoe béhàng boeloe bértjam-poer béhàng rami.

12. Maka héndaklah kamoe mémperboewat akan dirimoe tali pada kémpat poenja sélimoetmoe, jang térpakei oihmoe akan ményélimoeti dirimoe.

15. BERMOELA, maka apabila saorang laki-laki télah méngambil bini

dan télah bérsakatidoeran déngan dia, laloe dibéntjinja akandia,

14. Dan dikata-katainja bébérapa pérkara jang djahat akandia dan diboesoekkanja namanja diloewar, karèna: Bahoea akoe télah méngambil orang ini akan binikoe laloe bérsakatidoeranlah akoe déngan dia, maka tiada koedapati bikrinja padanja.

15. Maka héndaklah ihoé bapa anak dara itoe mémbara sèrtanja akan békas bikr anak dara itoe, laloe pérgi ménghadap toewa-toewa nagéri dalam pintoe gèrébàng.

16. Maka bapa anak dara itoe héndak bérkata kapada toewa-toewa itoe démikian: Bahoea hamba télah mémbéri anak hamba kapada orang ini akan bininja, laloe dibéntjinja akan dia.

17. Bahoea sanja dikata-katainja bébérapa pérkara jang djahat akan dia, katanja: Akoe tiada méndapat bikr anakmoe ini. Maka tengoklah, ija-inilah békas bikr anak hamba, sambil dihaparkannja kajin itoe dihadapan sègala toewa-toewa nagéri.

18. Maka olih toewa-toewa nagéri héndaklah di-ambil akan orang laki-laki itoe laloe disiksakannja akan dia,

19. Dan dikénakannja dènda sarawoes képing perak, ija-itoe dibérikkan kapada bapa anak dara itoe, sèbab télah diboesoekkanja nama saorang anak dara Israil diloewar, maka kékal djoega ija bininja, tiada bolih dibowangnja akandia saemoer bi-doeppaja.

20. Tètapi djikalau njata katoedoehan itoe bénar adanja dan tiada didapati akan békas bikr pada anak dara itoe.

21. Maka héndaklah dibawannja akan anak dara itoe kaloewar kapintoe roemah bapanja, laloe orang-orang nagérinja héndaklah méloetari dia déngan batoe sampei ija mati, karèna na télah dipérboewatnja soeatoe pér-

kara jang bodoh diténgah-téngah Israil déngan bérkéndak salagi ija dalam roemah bapanja, maka démikian patoetlah kamoe mémboewang jang djahat itoe dari têngah Israil.

22. Maka djikalau kiranja didapati akan saorang têngah bérsakatidoeran déngan bini orang lajin, takan djangan kadoewannja mati diboenoh, bajik orang laki-laki jang bérsakatidoeran déngan pérampoewan itoe, démikian bajik pérampoewan itoe; démikian patoetlah kamoe mémboewang jang djahat itoe dari têngah Israil.

25. Maka djikalau saorang anak dara, jang lagi bikr itoe bértoenangan déngan saorang laki, maka didapati orang lajin akandia dalam nagéri, laloe bérsakatidoeranlah déngan dia,

24. Maka kadoewannja héndaklah kamoe bawa kaloewar kapintoe nagéri, dan méloetari dia déngan batoe sampei mati; adapon anak dara itoe sèbab tiada ija bértariax maskipun ija dalam nagéri, dan orang laki itoe sèbab télah digagahinja bini kawannja; maka démikian patoetlah kamoe mémboewang jang djahat itoe dari têngahmoe.

25. Tètapi djikalau didapati orang laki akan anak dara jang bértoenangan itoe pada masa ija dipadang, laloe digagahinja akandia dan bérsakatidoeranlah ija déngan dia, maka hanna orang laki jang bérsakatidoeran déngan dia itoe patoet mati diboenoh.

26. Tètapi akan anak dara itoe satoepon djangan kamoe berbwoewat akandia, karèna pada anak dara itoe tiada salah jang patoet ija mati diboenoh, karèna saperti saorang laki mélawan kawannja dan mémboe-noeh akandia, démikianlah péri hal pérboewatan ini;

27. Karèna télah didapatinja akan dia diladang, dan anak dara jang bértoenangan itoepon télah bértariax, tètapi saorang pon tiada jang bolih ménoeloeboeng akandia.

28. Maka dikalau didapati seorang laki akan perampoevan moeda jang lagi anak dara dan tiada bertoengan, laloe ditangkapija akandia dan bersakatidoerlah ija dengan dia, maka didapati akan kadoewamanja.

29. Maka hendaklah orang laki jang telah bersakatidoeran dengan dia itoe membri lima poeloech képing perak kepada bapa anak dara itoe, laloe ija mendingi bininja, maka sehab telah digagahinja akandia tiada bolih diboewangnja akandia saemoer hidoepnja.

30. Barang seorang laki-laki pon djangan mengambil bini bapanja, tabolih disingkapkannja poenja selimoet bapanja.

F A S A L XXIII.

BERMOELA, maka daripada orang jang dihantjoerkan ataw dikerat boewah peltirnja seorang djoea pon tabolih masoeck kadalam sidang oemat TOEHAN.

2. Seorang anak haram pon djangan masoeck kadalam sidang oemat TOEHAN, dikalau poepoenja jang kasapoleoeh sakalipon tiada djoega bolih masoeck kadalam sidang oemat TOEHAN.

3. Seorang Amoni ataw seorang Moabi pon djangan masoeck kadalam sidang oemat TOEHAN, dikalau poepoenja jang kasapoleoeh sakalipon, tiada djoega bolih masoeck kadalam sidang oemat TOEHAN sampei salamanja;

4. Sebab tiada marika-itoe mengéloe ngéloe kan kameo dengan roti ataw dengan ajar pada djalan tatkala kameo kaloewar dari Masir dan sebab di-opahkannja Balhoem bin Beor dari Petor diMesopotami soepaja dikoeoetokinja akan kameo.

5. Tetapi TOEHAN Allahmoet tiada maeo dengar akan Balhoem itoe, mélainkan karéna sebab kameoelah didapati

bala-tantaramoe, soepaja djangan terlihatlah Ija akan barang sasoeatoe di-antara kameo jang tiada patoet, laloe Ijapon oendoer daripadamoe.

15. Djanganlah kameo ménéjerahkan seorang séhaja katangan toewannja, satélah soedah ija lari kapadamoe daripada toewannja itoe.

16. Mélainkan hendaklah ija tinggal sértamoe ditengah-tengah kameo pada tempat jang dipilihnja dalam salah saboewah nagérimoe jang disoeekannja, dan djangan kameo méngamnjakan dia.

17. Maka di-antara ségala anak perampoevan Israil tabolih ada seorang soendal, dan di-antara ségala anak laki-laki Israil pon tabolih ada seorang liwat.

18. Maka dalam beit TOEHAN Allahmoet tabolih dibawa masoeck akan opah orang soendal ataw akan haroga audijing jang daripada nadzar, karéna katoewannja sama kabéntjian kapada TOEHAN adanja.

19. Maka tabolih kameo méngambil roebiat daripada saedaramoe, bajik roebiat oewang, bajik roebiat makanan, bajik roebiat barang sasoeatoe jang dapat makan roebiat.

20. Maka daripada orang lajin bangsa bolih kameo méngambil roebiat, tetapi daripada saedaramoe tabolih kameo méngambil dia, soepaja diberkati TOEHAN Allahmoet akan kameo dalam ségala perkara péngangan tangannmoet dalam nagéri jang kameo toedjoe sakarang hendak méngambil dia akan béhagianmoet poesaka.

21. Maka apabila kameo soedah bérnadzar barang sasoeatoe kapada TOEHAN Allahmoet djanganlah lambat kameo ménjampeikan dia, kalau-kalau ija-itoe ditoeoetok TOEHAN Allahmoet kapadamoe dan dosa itoe ter-tanggonglah atasmoe.

22. Tetapi dikalau kameo sélései daripada bérnadzar, maka ija-itoe tiadalah dosa padamoe.

23. Bahoea barang jang telah kaloewar daripada moeloetmoet itoe hén-

daklah kameo sampeikan dengan soenggoeh-soenggoeh, sama saperti jang telah kameo bérnadzar kapada TOEHAN Allahmoet, persémbahan dari karidlaän hati jang telah kameo djandji dengan moeloetmoet.

24. Maka apabila kameo masoeck kadalam kébon anggoer kawannmoet bolihlah kameo mémakan daripada boewahnja sakahéndak hatimoe sampei kénjjang, tetapi satoepon tabolih kameo bawa dari sana.

25. Maka apabila kameo masoeck kadalam pérhoemaän kawannmoet bolihlah kameo méngéntas majang-majang gandoem dengan tangannmoet, tetapi djangan kameo méngénakan sabit kapada pérhoemaän kawannmoet.

F A S A L XXIV.

BERMOELA, maka apabila seorang laki-laki telah méngambil bini dan telah kawin dengan dia, bahoea soenggoehnja dikalau tiada ija bérkénan akandia, sébab didapatinja akan barang sasoeatoe katjélaän padanja, maka hendaklah disoeatokannja akandia soerat falak, diberikannja kepada tangannja laloe disoeoehnja akandia kaloewar dari dalam roemahnja.

2. Maka dikalau ija telah kaloewar dari roemahnja, laloe pérgi méndjadi bini orang lajin,

3. Dan orang ini pon mémbénji akandia, disoeatokannja akandia soerat falak dan diberikannja soerat itoe kapada tangannja, laloe disoeoehnja dia kaloewar dari roemahnja, ataw kalau orang laki-laki jang terkémoodian ini mati satélah soedah di-ambijnja pérampoevan itoe akan bininja,

4. Maka tabolih lakinja jang pér-tama, jang telah ménjoeoehkan dia pérgi, itoe méngambil dia kémbali akan bininja, satélah soedah dibijarkannja ija ditjémarkan, ka-

rena perkara itoeelah kabentjarian di-
hadlêrat тоenan, dan djanganlah ka-
moe menjêbalkan bêrdosa nagêri,
jang dikaroeniakан тоenan Allahmoe
kapadamoe akan bêhagian poesaka.
5. Maka apabila barang srorang bêha-
roe djoega mengambil bini, djanganlah
ija kaloevar sêrta dengen bala-tantara
dan barang tanggoengan lajin pon dja-
ngan ditanggogoeukan atasnja, melain-
kan hêndaklah ija bibas djoega dalam
roemahnja satahoen lamaija, soepaja
bêrsoeka-soekaulah ija dengen bini,
jang têlah di-ambijnja itoe.
6. Djanganlah orang mengambil ki-
saran ataw batoe gadejian, karêna ija-
itoe saolah-olah mengambil pêngni-
doepan akan gadejian.

7. Maka djikalau didapati akan
orang mênjoeri srorang daripada
sêgala saoderanja, ija-itoe daripada
bani Israil, didjadjikannya hamba dan
didjoewalnja akandia, takan djangan
orang pênjoeri itoe mati diboenoh,
dan kamoe pon mêmboewang jang
djahat itoe dari tênggabmoe.
8. Pêrhatikanlah kamoe hal bêla
koesta, soepaja kamoe ingat bajik-
bajik dan mênjoeroet sêgala sasoeatoe
jang di-adjar mam-imam Lewi akan
kamoe; maka saperti akoe têlah bêr-
pesan kapada marika-itoe dêmikian
pon hêndaklah kamoe mëlakoeukan dia.
9. Ingatlah kamoe akan perkara
akan Mirjam pada djalan, talkala
kamoe kaloevar dari Masir.

10. Maka apabila kamoe pèrgi mêm-
nagih hoelang kapada samamoe ma-
kadalam roemahnja hêndağ mêng-
ambil gadejian daripadanya;
11. Mèlainkan hêndaklah kamoe bêr-
diri diloevar, maka orang jang hên-
dağ kamoe mênggih hoelangnja itoe
kaloevar kapadamoe.

12. Maka djikalau ija srorang papa,
djanganlah éngkau mêmbarngkan di-
rimoe di-atas gadejiannja;

15. Mèlainkan takan djangan ga-
dejiannja kaubawa kêmali kapada-
nja apabila masoeklah mata-hari,
soepaja dibaringkannya dirinja dengen
pakejiannja dan dibêrkatijnja akan
dikau, maka ija-itoe akan kabênarar
bageimoe dihadlêrat тоenan Allah-
moe.

14. Djanganlah kamoe mênganija
orang opahan jang sijağ dan papa,
bajik ija daripada saoderamoe, ataw
ija daripada orang dagang jang
doedoek dalam nagêrimoe sathêlah da-
lam sêgala pintoe gêrêbangmoe.

15. Maka pada barinja djoega hên-
daklah kamoe mêmbarja opahnja dè-
hoeloe daripada masoek mata-hari
atasanja, karêna sijağlah adanja dan
hatinja pon mêrindoekan dia; soepaja
djangan ija bêrsêroe kapada тоenan
akan halmoe dan dosa pon têngtang
goenglah atasmoe.

16. Bahoea djanganlah bapa-bapa
mati diboenoh sêrta dengen anak-
anaknja, dan djanganlah anak-anak
itoe mati diboenoh sêrta dengen ba-
panja, mèlainkan masing-masing hên-
daklah mati diboenoh karêna sêbab
dosa dirinja sêndiri.

17. Djanganlah kamoe mëndolak-da-
likkan hoekoem orang dagang dan
anak pijatoe, dan djanganlah kamoe
mêngambil pakejian pèrampoewan
djanda akan gadejian.

18. Mèlainkan ingatlah kamoe akan
hal kamoe orang hamba diMasir dan
akan hal têlah ditêboes тоenan Al-
lahmoe akan kamoe dari sana; maka
sêbab itoe akoe mênjoeroeh kamoe
bêrboewat dêmikian.

19. Maka apabila kamoe soedah ha-
bis têrtoepalah kamoe akan barang sa-
ikat jang lagi tinggal dhladangmoe, dja-
nganlah kamoe balik pèrgi mêngam-
bil dia, karêna ija-itoeelah bêhagian
orang dagang dan anak pijatoe dan
pèrampoewan djanda soepaja dibêrka-
ti тоenan Allahmoe akan kamoe da-
lam sêgala pèrboewatan tangannmoe.
20. Maka apabila kamoe soedah

mênggontjangan pohon zeitmoe, kè-
moedian daripada itoe djangan ka-
moe mênjêlidik tangket-tangkeinja
poela, karêna ija-itoeelah bêhagian
orang dagang dan anak pijatoe dan
pèrampoewan djanda.

21. Maka apabila kamoe soedah
mêmoepeel boewah-boewah pokok
anggoermoe, djanganlah bêroelang
kamoe mêmoepeel boewahnja, karê-
na ija-itoeelah bêhagian orang dagang
dan anak pijatoe dan pèrampoewan
djanda.

22. Mèlainkan hêndaklah kamoe ingat
akan hal kamoe pon dehoeloe orang
hamba dinagêri Masir, maka sêbab
itoe akoe mênjoeroeh kamoe bêrboe-
wat dêmikian.

F A S A L XXV.

AKLAN, maka djikalau ada pèr-
kara pada orang, laloe marika-itoe
pèrgi mênghadap hoekoem, takan
djangan ditoeeroetnja kapoetoesan ha-
kim, maka jang bënar hêndaklah di-
bênarkannya dan jang salah itoe hên-
daklah disalahkannya.

2. Maka djikalau kiranja orang
jang salah itoe patoet dipoekeol, hên-
daklah diseroeh hakim mênjarap-
kan dia dan mêmoekeolkan dia di-
hadapannya sabêrapa banjağ sêbat
jang patoet akan kasalahannya.

3. Empat poeloe sêbat hêndaklah
diseroehnja bêri akandia, djangan
lêbih, soepaja djangan apabila dipèr-
tambahkannya dan dipaloenja akandia
dengen bêbêrapa banjağ sêbat, maka
saoderamoe dipêrhunakan kêtak di-
hadapan pèmandanganmoe.

4. Bahoea djanganlah kamoe mêm-
njêngkangkan moeloeit lêmboe jang
mêngirik bidji-bidjian.

5. Djikalau ada orang kakak-adik
doedoek srorang dèkat dengen sro-
rang, maka srorang mati tiada bêr-
anak, djanganlah bini orang jang mati
itoe mênjadi bini orang lajin jang
diloevar, mèlainkan hêndaklah ipar-

nja pèrgi mëndapatkan dia dan mêm-
ngambil dia akan biniinja dan bêr-
boewat akandia barang jang wadjib
atas ipar.

6. Maka hêndaklah anak soelong,
jang dipèranakannya itoe tèreboet dè-
ngan nama saoderanja, jang mati
ngan nama saoderanja, jang mati
ngan dihapoeskan dari antara Israil.
7. Têtapi djikalau sêganlah orang
itoe mêngambil bini saoderanja akan
biniinja, hêndaklah bini saoderanja
itoe pèrgi kapintoe nagêri mêngha-
dap sêgala toewa-toewa sambil sêm-
bahnja: Bahoea éngganlah ipar ham-
ba mênêtapkan nama saoderanja
di-antara Israil, tiada ija maoe bêr-
boewat akan hamba jang wadjib atas
srorang ipar.

8. Laloe hêndaklah toewa-toewa
nagêri itoe mêmanggl akandia dan
bêrkata-kata dengen dia, maka dji-
kalau têtaplah ija sêrta katanja: Ham-
ba tiada maoe mêngambil dia;

9. Maka hêndaklah bini saoderan-
nja itoe datang hampir kapadanya
dihadapan mata sêgala toewa-toewa,
laloe mênganggalkan kasoet daripada
kainja sabêlah sêrta mèloedahi moe-
kanja sambil katanja: dêmikianlah
patoet dipèrboewat akan orang jang
tiada maoe mêmbangoeukan roemah
saoderanja.

10. Maka akandia djoega dibêri
oranglah soeatoe nama di-antara Isj-
rail, katanja: Roemah orang jang
ditanggalkan kasoetnja.

11. Maka djikalau orang laki-laki
bêrkalahi srorang dengen srorang,
laloe bini srorang itoe datanglah ham-
pir hêndağ mëlêpaskan lakinja dari-
pada tangan orang jang paloe akan
dia dan di-oendjoeknja tangannya dan
dipégangnja kamaloewannya;

12. Takan, djangan tangan pèram-
poewan itoe kamoe koedoengkan, ta-
bolih kamoe sajang akandia.

13. Hata, maka dalam poendi-poen-
dimoe djangan ada doewa matjam
batoe timbangan, ija-itoe saboevah
jang bêsar dan saboevah jang kêtijil.

14. Maka dalam roemahmoe pon tabolih ada doewa matjam takaran, saboewah jang bésar dan saboewah jang kétéjil.

15. Mélainkan héndaklah padamoe batoe timbangan jang bétoel dan bétoel, dan héndaklah padamoe takaran jang bétoel dan bésar, soepaja kamoe mélandjoetkan oemoermoe dalam nagéri, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

16. Karéna barang-sijapa jang bétoewat pérkara jang démikian, ija-itoe kabénjitan kapada TOEHAN Allahmoe, dan lagi ségala orang jang bétoewat pérkara jang tiada bésar.

17. Maka héndaklah kamoe ingat akan pérkara, jang dipérboewat olih orang Amalek akan kamoe pada djalan, tatkala kamoe kaloewar dari Masir,

18. Bageimana ija télah méndatangi kamoe dan ditémpeohnja akan penoetoeop bala-tantaramoe, ija-itoe akan ségala orang jang lémah jang datang dari hélakang pada masa kamoe lésoe-léth dan lélah, dan bageimana tiada ija takoeit akan Allah.

19. Maka takan djangan, apabila soedah dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe pérhéntian kapadamoe daripada ségala moesoehmoe béркоelling, ija-itoe dalam nagéri jang akan dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan miikmoe poesaka, maka kamoe akan ménghapoesakan péringantan akan Amalek dari bawah langit; djanganlah kamoe méloepakan dia.

F A S A L XXVI.

DÉMIKIAN pon, apabila kamoe soedah masoek kadalam nagéri, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe akan miikmoe poesaka, dan kamoe pon doedoek dalamnja,

2. Maka héndaklah kamoe méngambil daripada hoeloe hasil tanahmoe, jang kamoe koempoelkan dari-

pada ladangmoe, jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, laloe boeboehlah dia dalam bakoel dan bawalah dia katémpat jang akan dipilih TOEHAN Allahmoe héndak méndoedoekkan Namanja disana.

3. Maka héndaklah kamoe péngi méndapatkan imam, jang pada masa itoe, sambil katamoe kapadanya: Pada hari ini hamba méngakoe déngan njata dihadapan TOEHAN Allahmoe, bahoea hamba télah sampai kadalam nagéri, jang télah didjandji TOEHAN kapada nenek-mojang kami déngan bérsoempah héndak méngaroeniakan dia kapada kami.

4. Maka olih imam héndaklah diambil akan bakoel itoe daripada tangannmoe, dan diléttakkannja itoe dihadapan médzbah TOEHAN Allahmoe.

5. Maka héndaklah kamoe djawab sértta katamoe dihadlérat TOEHAN Allahmoe: Bahoea bapakoé sorang Aramei jang méngombara, maka toeroenlah ija kaMasir laloe ménoempanglah disana bageikan orang dangang, lagi sadikit bilangan orangnja, maka disanalah ijapon méndjadi soeatoe bangsa jang bésar dan koewasa dan banjak bilangannja!

6. Tétapi olih orang Masir itoe di boewat djabat akan kami, di-aniajakkannja kami dan ditanggongkannja pékérnjaan jang térlampau bérat atas kami.

7. Maka bérseroe-séroelah kami kapada TOEHAN, ija-itoe Allah nenek-mojang kami, laloe didéngar TOEHAN akan boenji soeara kami, dan ditiliknja akan tjilaka kami dan akan kasoekaran kami dan akan hal kami téranaja itoe.

8. Maka dihantar TOEHAN akan kami kaloewar dari Masir déngan tangann jang koewat sértta déngan léngan jang téroendjoek dan déngan heibat jang bésar dan déngan bébertapa tanda alamet dan ádjaib.

9. Laloe dibawanja akan kami kapada témpat ini, dikaroeniakannja tanah ini kapada kami, ija-itoe soea-

toe tanah jang bérkalimpahan ajar soesoe dan maadoe.

10. Maka sakarang, bahoea sanja hamba télah mémbara hoeloe hasil tanah ini, jang dikaroeniakan TOEHAN kapada hamba. Laloe héndaklah kamoe mélétakkan dia dihadlérat TOEHAN Allahmoe, dan héndaklah kamoe ménjémbah soedjoe dihadlérat TOEHAN Allahmoe.

11. Maka héndaklah kamoe bérsoeka-sokaän dari karéna ségala kabadjikan jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe akan kamoe dan akan isi roemahmoe, bajik kamoe, bajik orang dagang jang di-antara kamoe.

12. Maka apabila sétéselah kamoe daripada mémbara ségala pérhoelohan hasilmoe pada tahoen jang katiga, ija-itoe tahoen pérhoelohan, maka héndaklah kamoe mémberi akan orang Lewi dan akan orang degang ampoewan djanda, soepaja marika-itoepon dapat makan dalam nagéri-moe dan djadi kénjang.

15. Maka héndaklah katamoe dihadlérat TOEHAN Allahmoe: Bahoea hamba télah mélaloekn barang jang soetji itoe daripada roemah, dan lagi hamba télah mémberikannja kapada orang Lewi dan kapada orang degang dan kapada anak pijatoe dan kapada pérampoewan djanda, satoedjoe déngan ségala firmanmoe jang télah kasoeroeh akan hamba, maka daripada ségala firmanmoe satoepon tiada hamba laloei ataw hamba lalaikan.

14. Maka tiada hamba makan daripadanya pada masa kasoekarankoe, dan tiada hamba mémboewang satoeotoe daripadanya akan dipakei kapada nédjis, dan tiada hamba mémberri sasoeatoe daripadannya akan dipakei kapada arwah, mélainkan hamba télah ménoeroet boenji soeara TOEHAN Allahkoe dan hamba télah bérboewat satoedjoe déngan ségala firmanmoe kapada hamba.

15. Bahoea tilik apalah daripadakadoedoekan kasoetjannmoe dari da-

lam langit dan bérkat i apalah akan Israil, akan oematmoe dan akan tanah jang télah kaukaroeniakan kapada hamba satoedjoe déngan djandjimoe kapada nenek-mojang hamba déngan bérsoempah, ija-itoe tanah jang bérkalimpahan ajar soesoe dan maadoe.

16. Maka pada hari ini djoeaga firman TOEHAN Allahmoe kapadamoe ménoeroet ségala hoekoem ini dan ségala oendang-oendang ini, sértta déngan jakin djoeaga kamoe mélakoeokan dia déngan sagénap hatimoe dan déngan sagénap djiwamoe.

17. Maka pada hari ini djoeaga kamoe télah bérdjandji-djandjian déngan TOEHAN, bahoea TOEHAN itoealah Allahmoe dan kamoe pon akan bérdjalan pada djalannja sambil méméharakan ségala hoekoem oendang-oendang dan sjartnja, sértta kamoe héndak déngar akan boenji soearanja.

18. Maka pada hari ini djoeaga TOEHAN bérdjandji-djandjianlah déngan kamoe, bahoea kamoelah méndjadi akan soeatoe bangsa miiknja, satoedjoe déngan firmannja kapadamoe, dan kamoe pon akan méméharakan ségala hoekoemnja.

19. Dan ija pon méngangkat akan kamoe tinggi daripada ségala bangsa, jang télah didjadiakannja, soepaja kamoe méndjadi soeatoe kapoedjian dan kanamaän dan pérbiasaan, dan soepaja kamoe méndjadi soeatoe bangsa jang soetji bagei TOEHAN Allahmoe, satoedjoe déngan firmannja jang kapadamoe.

F A S A L XXVII.

BERMOELA, maka titah Moesa dan ségala toewa-toewa Israil kapada orang banjak itoe démikian: Péltharakanlah kamoe ségala hoekoem, jang koesan kapadamoe pada hari ini.

2. Maka apabila kamoe soedah ménjabérang Jarden dan soedah masoek

kadalam nagëri jang dikaroemiakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, maka hëndaklah kamoe mêngakan batoe jang bésar-bésar dan mélaboerkan dia dëngan kapoer.

5. Maka hëndaklah kamoe mënjoerat padanja sègala firman torat ini, ija-itoe apabila kamoe soedah mënjabërang hëndak masoek kadalam nagëri, jang dikaroemiakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, soeatoe tanah jang bërkalimpahan ajar soesoë dan madoë, saperti firman TOEHAN Allah nenek-mojangmoe kapadamoe.

4. Maka apabila kamoe soedah mënjabërang Jarden, hëndaklah kamoe ménéngakan batoe-batoe, saperti pë-sankoe kapadamoe sakarang ini, ija-itoë di-atas boekit Eibal dan mélaboerkan dia dëngan kapoer.

5. Dan hëndaklah kamoe ménéngakan disana saboewah médzbah bagëi médzbah daripada batoe, dan djangan kamoe bër'lajamkan bësi padanja;

6. Mélainkan daripada batoe kasap hëndaklah kamoe përbowat akan médzbah TOEHAN Allahmoe, dan di-atasnja hëndaklah kamoe mënper-sëmbahkan korban bakaran kapada TOEHAN Allahmoe.

7. Danlagi hëndaklah kamoe mën-jëmbilehkan korban sjoekoer dan mémakan dia disana dan bërsoeka-soekaalah kamoe dihadlërat TOEHAN Allahmoe.

8. Maka pada batoe itoe hëndaklah kamoe mënjoerat akan sègala firman torat ini, dan mënarakan dia sabajuk-bajik njatanja.

9. Arkian, maka kata Moesa dan imam-imam orang Lewi itoe kapada ságënap Israil dëmikian: Dëngarlah olihmoe djam-djam, hei Israil! bahoëa pada hari ini djoga kamoe télah mënjadi soeatoe bangsa bagëi TOEHAN Allahmoe.

10. Maka sèbab itoe dëngarlah kamoe akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe dan toeroetlah sègala ho-

koem oendang-oendangnja, jang koe-pësan kapadamoe pada hari ini.

11. Dan lagi titah Moesa kapada orang banjak pada hari itoe, katanja:

12. Bahoea soekoe-soekoe ini hëndaklah bërdiri di-atas boekit Djërizim akan mënberri bërkat kapada orang banjak itoe, apabila kamoe soedah mënjabërang Jarden, ija-itoë: Simeon dan Lewi dan Jéhoeda dan Isasjar dan Joesoef dan Boenjamin.

13. Dan soekoe-soekoe ini akan bërdiri di-atas boekit Eibal akan ménéngakan koetoeck, ija-itoë Roebin dan Gad dan Aser dan Zeboelon dan Dan dan Naftali.

14. Maka pada masa itoe hëndaklah orang Lewi bërkata ganti-bërganti kapada ságënap bangsa Israil dëngan ujaring soearanja, dëmikian:

15. Koetoecklah orang jang mënper-boewatkan patoeng jang térpahat ataw tértoewang, soeatoe kabëntjan kapada TOEHAN, përbowatan tangan orang pandei, dan jang mënaroh akandia pada témpat jang sëmboenji! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

16. Koetoecklah orang jang mënghinakan bapanja ataw iboenja! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

17. Koetoecklah orang jang mënghingsirkan batas tanah kawannja! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

18. Koetoecklah orang jang mënjësalkan orang boeta pada djalanja! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

19. Koetoecklah orang jang mëndolal-dalihkan hoekoem orang dagang dan anak pijatoe dan pérampowan djanda! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

20. Koetoecklah orang jang bër'sakati-doeran dëngan bini bapanja, karëna télah disingkapkannja poenja sëlmoet bapanja! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

bërkatlah hasil tanahmoe dan hasil binatangmoe dan kandoengan lëmboemoe dan pérangan dombamoe.

5. Bërkatlah bakoelmoe dan paloenngamoe.

6. Bërkatlah kamoe apabila kamoe masoek dan bërkatlah kamoe apabila kamoe kaloewar.

7. Bahoea TOEHAN Allahmoe akan mënjërahkan sègala moesoehmoe, jang bërbangkit hëndak mélawan kamoe, sahingga téralalah marika-itoë dihadapanmoe, maka pada djalan satoe marika-itoë akan mëndatangi kamoe, pada djalan toedjoeh marika-itoë akan lari kélak dari hadapanmoe.

8. Bahoea TOEHAN akan mënjoeroehkan bërkat mënjërtaï kamoe dalam pëloboermoe dan dalam sègala jang dipëgang tanganmoe; dan dibërkatinja akan kamoe dalam nagëri, jang dikaroemiakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

9. Maka TOEHAN pon akan méné-tapkan kamoe akan soeatoe bangsa jang soetji bagëi dirinja, saperti jang télah didjandjinja kapadamoe dëngan bërsoempah, ija-itoë djikalau kamoe mëmëliharakan firman TOEHAN Allahmoe dan kamoe bër'djalan pada djalanja.

10. Maka sègala bangsa jang didalam doenia itoe akan mélihat, bahoea Nama TOEHAN térsëboet atas kamoe, laloe marika-itoë takoet akan kamoe kélak.

11. Maka TOEHAN pon akan mëlimpahkan kamoe dëngan kabadjikan, bajik dalam boewah përoetmoe, bajik dalam katoeroenan binatangmoe, bajik dalam hasil tanahmoe dalam nagëri jang télah didjandji TOEHAN Allahmoe kapada nenek-mojangmoe dëngan bërsoempah, hëndak dikaroemiakannja kapada kamoe.

12. Maka TOEHAN pon akan mën-boekai padamoe përbëndaharaan kabadjikannja, ija-itoë langit, hëndak dikaroemiakannja boedjian kapada tanahmoe pada moesimnja dan dibërkatinja akan sègala pëkërdjaan tang-

21. Koetoecklah orang jang bër'sakati-doeran dëngan binatang! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

22. Koetoecklah orang jang bër'sakati-doeran dëngan saodetaranja pérampowan jang sabapa ataw jang saboe dëngan dia! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

23. Koetoecklah orang jang bër'sakati-doeran dëngan mën'toewanja përampoewan! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

24. Koetoecklah orang jang mënboe-noeh kawangnja sëmboenji-sëmboenji! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

25. Koetoecklah orang jang makan soewap soepaja diboenahnja orang dan ditoempahkannja darah orang jang tiada bër'salah! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

26. Koetoecklah orang jang tiada mën'bënarakan sègala firman torat ini dëngan mélakoeakan dia! Maka ságënap orang banjak itoe akan mëndjawab: Amin!

F A S A L XXVIII.

MAKA akan djadi kélak djikalau dëngan jakin kamoe dëngar akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe sërta kamoe mënoroet dëngan radjin sègala firmannja, jang koepësan kapadamoe pada hari ini, nistjaja kamoe akan di-angkat olih TOEHAN Allahmoe tinggi daripada sègala bangsa jang di-atas boemi.

2. Maka sègala bërkat ini akan datang kélak atas kamoe dan sampet kapadamoe, djikalau kiranja kamoe dëngar akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe:

3. Bërkatlah kamoe didalam nagëri dan bërkatlah kamoe pada ladang, dan bërkatlah boewah përoetmoe dan

annoe, maka kamoe akan mèmber'i pindjam kapada bebèrapa-bèrapa bangsa, tetapi kamoe pon tiada mèminta pindjam.

15. Maka TOEHAN pon akan mènèntoe kan kamoe dihoeloe dan boekan dibèlakang, dan kamoe sètaloe akan di-atas, boekannya dibawah, ija-itoe djikalau kamoe dèngar akan sègala firman TOEHAN Allahmoe, jang sakarang koeseroeh kamoe mèmèliharakan dan mèlakoekan.

14. Dan djikalau tiada kamoe mènimpang kakiri ataw kakanan dari-pada sègala firman, jang koepèsan kapadamoe pada hari ini, dan tiada kamoe mèneroet dewa-dewa hènðak berbàkti kapadanja.

15. Tetapi akan djadi kèlak, djikalau tiada kamoe maoe dèngar akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe, soepaja kamoe mèlakoekan dèngar jangkim sègala hoekoemnja dan oendangoendangnja, jang koepèsan kapadamoe sakarang, maka sègala koetoek ini akan datang atas kamoe dan akan sampei kapadamoe:

16. Koetoeklah kamoe dalam nagèri dan koetoeklah kamoe diladang.

17. Koetoeklah bakoelmoe dan koetoeklah paloengannoe.

18. Koetoeklah boewah pèroetmoe dan hasil tanahmoe dan kandoengan lèmbuomoe dan pèranakan dombamoe.

19. Koetoeklah kamoe apabila kamoe masoek dan koetoeklah kamoe apabila kamoe kaloewar!

20. Maka TOEHAN pon akan mènjoeroehkan koetoek dan katjaukan dan kabinasaan di-antara kamoe dalam sègala jang dipègang tanganmoe dan jang kamoe pèrboewat, sahingga kamoe ditompas dan dibinasakan dèngan sègèra dari karèna katjahatan pèrboewatannoe, djikalau kamoe mènninggalkan Dakoe.

21. Maka TOEHAN pon akan mènèkatkan bèla sampar padamoe, sahingga dihabiskannya kamoe dari dalam nagèri, jang kamoe toedjoe sam-

ran dèngan dia, kamoe akan mèm-bangoenkan roemah tetapi tiada kamoe mènèntoekekinja, kamoe akan mènanam kèbon anggoer, tetapi tiada kamoe akan mèmakan hoeloe boewahnja.

51. Bahoea lèmbuomoe akan dibantei dihadapan matamoe, tetapi tiada kamoe akan mèmakan daripadanja, kaldeimoe akan dirampas dari hadapanmoe, maka sakali-kali tiada ija akan poelang kapadamoe; sègala kawan binatangmoe akan mènjdjadi djarahan moesoehmoe, maka bagei kamoe tiada akan ada orang jang mènèntoe-loeng.

52. Sègala anak-anakmoe laki-laki dan pèrampoe wan akan disèrahkan kapada bangsa jang lajin, maka matamoe akan mèlihat itoe dan mènintadoe akan marika-itoe pada sègala hari, dan satoepon tiada kamoe dapat bèrboewat akan mènahanakanja.

53. Bahoea hasil tanahmoe dan sègala pèkèrdjaannoe akan dimakan habis olih soeatoe bangsa jang tiada kamoe kènal, dan kamoe akan tèramaja dan tèrpindjak sama sakali pada sègala hari.

54. Maka kamoe akan mènjdjadi gila dari karèna pènglihatan matamoe, dan jang akan dipandang olihmoe.

55. Maka kamoe pon akan dipaloe TOEHAN dèngan poeroe jang djahat pada loetoetmoe dan pada bètisripada tapak kakimoe datang kabatoe kapalamoe.

56. Maka TOEHAN pon akan mèm-bawa kamoe sèta dèngan radjamoe, jang tèlah kamoe djadikan atas dirimoe, kapada soeatoe bangsa jang tiada kamoe kènal, dan jang tiada dikènal olih nenèk-mojangmoe pon, maka disana bolihlah kamoe bèrboewat kabaktian kapada dewa-dewa, ija-itoe kapada kajoe dan batoe.

57. Dan kamoe pon akan mènjdjadi bagei soeatoe tamasja dan pèrbehasaàn dan sindiran di-antara sègala

bangsa, jang kamoe dihalaukan olih TOEHAN kapadanja.

58. Maskipon kamoe mèm-bawa baujak bidji-bidjian kaloe war kapada ladangmoe, sadikit djoega akan kamoe koempoelkan, karèna bilalang kèlak mèmakan habis akan dia.

59. Maskipon kamoe mènanam kèbon anggoer, dan mèmèliharakan dia dèngan oesaha, tiada djoega kamoe akan mèmnoem ajar anggoernja ataw mèngoempoelkan boewahnja, karèna hoelat akan mèmakan habis dia.

40. Maskipon bageimoe adalah ponhon zeit pada sègala djadjahan nagèrimoe, tiada djoega kamoe akan mènjoepoekan dirimoe dèngan minjajnja, karèna pohon zeitmoe akan loeroeh boewahnja.

41. Maskipon kamoe bèrolih anak-anak laki-laki dan pèrampoe wan, tiada djoega marika-itoe bagei dirimoe, karèna marika-itoe akan dibawa pèrgi bageikan orang tawanan.

42. Sègala pohonmoe boewah-boewahan dan sègala hasil tanahmoe akan dibinasakan olih koembang.

43. Maka orang dagang, jang akan ada di-antara kamoe, itoe akan mèm-bantoetkan kamoe, makin lama makin ija najik, makin lama makin kamoe akan toeroen kèlak.

44. Maka ijapon akan mèmber'i pindjam kapadamoe, tetapi kamoe tiada akan mèmber'i pindjam kapadanja, ija-pon akan mènjdjadi hoeloe, tetapi kamoe akan mènjdjadi boentoet.

45. Maka dèmikianlah sègala koetoek ini akan datang atas kamoe, dan mènghèmbat akan kamoe dan sampei kapadamoe, sahingga binasalah kamoe, sèbab tiada kamoe maoe dèngar akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe dèngan mèlakoekan sègala hoekoem dan oendang-oendang, jang tèlah Ija bèfirman kapadamoe.

46. Maka ija-itoe akan padamoe bagei tanda alamat dan kaheiran, dan pada katoeroenanmoe pon sampei salama-lamanja.

47. Ija-itoe sèbab tiada kamoe bèr-

boewat bakti kapada TOEHAN Allah-moe pada masa kamoe bërsoeka-tjita akan kalimpahan sègala kabadjikanja.

48. Maka sèbab itoe bolihlah kamoe dipèrhamba olih sègala moesoehmoe, jang akan disoeroehkan TOEHAN, maka ija-itoe dengan lapar dan dehaga dan telandjang dan bërkoerangan sègala sasoeatoe, maka olih TOEHAN akan diboeboeh koè bèsè pada têngkokmoe, sampei soedah dibinasakanja kamoe.

49. Maka TOEHAN pon akan mém-bawa atas kamoe soeatoe bangsa dari djaeoh, ija-itoe akan datang tètjang dari hoedjoeng boemi sapèrti boeroeng nasar, soeatoe bangsa jang tiada kamoe méngarti bèsèhasanja.

50. Soeatoe bangsa dengan moeka masam, jang tiada sajangakan roepa orang toewa dan tiada méngasehani orang moeda.

51. Maka ija-itoe akan mémakan habis hasil binatangmoe dan hasil tanahmoe, sampei soedah binasa kamoe, sèbab tiada ditinggalkanja barangmoe barang gandoem ataw ajar angger ataw minjak ataw katoeroenan lèmbomoe ataw anak dombomoe, sampei soedah dibinasakanja kamoe.

52. Maka bangsa itoe akan ménjè-saklan kamoe dalam sègala nagèrimoe dan méroeboehkan sègala pagar tembokmoe jang tinggi dan tègoh bagitoe sampei kamoe harap akan dia dalam sègala nagèrimoe, behkamoe, marika-itoe akan ménjèsakkan kamoe dalam sègala nagèrimoe pada sèloeroeh tanah jang dikaroeniakan TOEHAN Allahmoe kapadamoe.

53. Maka pada masa itoe kamoe akan mémakan boewah pèroetmoe, ija-itoe daging anakmoe laki-laki dan pérampoewan, jang tètjang dikaroenikan TOEHAN Allahmoe kapadamoe, sèbab kasoebaran dan katakoetan, jang didadakan moesoehmoe kapadamoe.

54. Adapon orang laki-laki di-an-

tara kamoe jang lèmah-lèmbuet dan lèdzat dengan tiada bèrhingga, ija-itoe akan méndjéling dengan dengkei akan saoderanja dan akan bini ribaännja dan akan lèbihnja anak-anaknja jang tètjang dibidoepnja itoe.

55. Soepaja taoesah dibèrinja kapada salah soeatoe marika-itoe daripada daging anaknja, jang akan dimakan olihnja pada masa satoe pon tiada lagi tinggal padanja dalam kasoebaran dan katakoetan, jang didadangkan moesoehmoe atas kamoe dalam sègala nagèrimoe.

56. Adapon orang pérampoewan diantara kamoe jang lèmah-lèmbuet dan bèrlèdzat, sahingga tiada bijasa ija bèrdjèdjakkan tapak kakinja pada boemi sèbab lèdzatnja dan lèmbuetnja, ija-itoe akan méndjéling dengan dengkei akan laki ribaännja dan akan anaknja laki-laki dan akan anaknja pérampoewan.

57. Soepaja taoesah dibèrinja kapadanja daripada goegoeran jang tètjang kaloevar daripadanja ataw daripada anak-anak jang tètjang dipèranakan-dia sèmbueni-sèmbueni sèbab kakoe-rangan ija sègala sasoeatoe, dalam kasoebaran dan katakoetan jang didadangkan moesoehmoe atas kamoe dalam sègala nagèrimoe.

58. Maka djikalau tiada kamoe ingat akan mèlakoekan sègala firman toerat ini, jang tètsoerat dalam kitab ini, soepaja kamoe takoe ataw Namaan jang moelia dan heibat, ija-itoe akan Hoewa, Allahmoe,

59. Maka TOEHAN pon akan mén-djadikan siksamoe dan siksa katoeroenannoe soeatoe pèrkara jang heisan, ija-itoe bèbèrapa hèla jang bèsar dan lama, dan penjakit jang bèsar dan lama.

60. Maka akan didatangkannya atas kamoe sègala penjakit Masir, jang ditakoeti olihmoe bagitoe, maka ija-itoe akan lékat pada kamoe.

61. Dan lagi sègala hèla dan sègala penjakit jang tiada tètsoeboet dalam

kitab toerat ini akan didatangkan TOEHAN atas kamoe, sahingga binasalah kamoe.

62. Maka daripadamoe akan tinggal orang jang sadikit bilangannja, djikalau dehoeloe banjak kamoe sapèrti bintang dilangit sakalipon, sèbab tiada kamoe maeo dèngar akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe.

63. Maka akan djadi sapèrti dehoeloe TOEHAN soeka bërboewat bajik akan kamoe dan mémpèrbanjakkan kamoe, bagitoe djoega akan kasoe-kaan TOEHAN mémbinasakan dan mé-noempas akan kamoe, maka kamoe pon akan dibantoen dari dalam nagèri, jang kamoe toedjoe sakarang hèndak méngambil dia akan milikmoe poesaka.

64. Maka TOEHAN pon akan mén-tjèrèi-bèreikan kamoe di-antara sègala bangsa, daripada hoedjoeng boemi datang kapada hoedjoeng boemi, maka disana bijarlah kamoe bërboewat bakti kapada dewa-dewa, jang tiada dikènal dehoeloe olih kamoe ataw olih nenek-moangmoe pon tiada, ija-itoe jang daripada kajoe ataw batoe.

65. Maka di-antara bangsa-bangsa itoe kamoe pon tiada akan sèwang, dan tiada akan ada pèrhèntian bagei tapak kakimoe, karèna disana TOEHAN akan mémbèri kapadamoe hati jang gèntar salaloe dan mata bilis dan doeka-tjita.

66. Maka hidoepmoe akan bèrgan-toeng pada sahèlei rambuet dibadapanmoe, dan kamoe pon akan dalam katakoetan bajik sijang, bajik malam, dan tiada kamoe akan tètjat atas hidoepmoe.

67. Maka pada pagi hari kamoe akan bèrkata dèmikian: Wai, bijarlah kiranja pétang, dan pada pétang hari akan katamoe: Wai, bijarlah kiranja pagi hari; dari sèbab katakoetan hatimoe, jang akan datang atasmasmoe, dan dari sèbab sègala pèrkara jang akan dilihat olihmoe dan dipandang olih matamoe.

68. Maka TOEHAN pon akan mém-bawa kamoe kèmbali kaMasir dèngan kapal-kapal pada djalan, jang tètjang koekatakan kapadamoe akan halnja tiada kamoe akan mèlihat dia poela; maka disana kamoe akan hèndak méndjoewal dirimoe kapada moesoehmoe akan hauba sètaja, tètapi tiada akan ada orang jang hèndak mém-bèli kamoe.

F A S A L XXIX.

BERMOELA maka inilah firman pèrdjandjian, jang disoeroeh TOEHAN akan Moesa bërboewat dengan bani Isjrail ditamah Moab, lajin daripada pèrdjandjian, jang tètjang dipèrboewatnja dengan marika-itoe diHoreb.

2. Maka dipanggil Moesa akan sègènap bani Isjrail bèrhimpoen, laloe katanja kapada marika-itoe: Bahoea kamoe tètjang mèlihat barang jang tètjang dipèrboewat TOEHAN dihadapan matamoe dalam Masir akan Firäon dan akan sègala pègawèinja dan akan sègala nagèrinja.

3. Ija-itoe pèrtjobaän bèsar-bèsar dan tanda alamet dan adjaib jang bèsar-bèsar jang tètjang dilihat olih matamoe.

4. Tètapi bèlom dikaroeniakan TOEHAN kapadamoe baüm akan mémpèrhatakan dia ataw mata akan mèlihat dia ataw tètjang akan ménèngar dia, sampei sakarang ini.

5. Maka sèbab itoe akoe tètjang mémimpin kamoe bërkoehling dalam padang Tijah èmpat poeloe tahoen lamanja; bahoea pakejannmoe tiada loesoeh daripada toebomoe dan kasoeetmoe pon tiada loesoeh daripada kakimoe.

6. Bahoea roti tiada kamoe makan dan ajar anggoer ataw minoeman pèdas pon tiada kamoe minoem, soepaja dikètahoei olihmoe bahoea Akoelah TOEHAN Allahmoe.

7. Maka satètjah soedah sampei kamoe katèmpat ini, laloe datanglah

Sihon, radja Hezbon, dan Og, radja Bazan, hendak berpérang dengan kami, maka kami pon mengalahkan dia.

8. Maka dirampas kami akan tana-hnja, laoe kami bérkan dia ka-pada orang Roebin dan kapada orang Gad dan kapada satengah soekoe Ma-nase.

9. Maka sebab itoe péliharakanlah kamoe ségala firman pèrdjandjian ini dan lakoekalah akandia, soepaja salamatlah kamoe dalam ségala sa-soeatoe jang kamoe pèrboewat.

10. Maka pada hari ini kamoe sa-kalian bérdiri dihadaprat TOEHAN Allahmoe, bajik ségala penghoeloe ka-moe, bajik ségala toewa-toewa ka-moe, bajik ségala pèmrintah kamoe, bajik ségala orang Israil:

11. Danlagi anak-anak binimoe dan orang dagang jang ditengah-tengah bala-tantaramoe daripada orang pé-motong kajoe apimoe datang kapada o-rang pènimba ajar minoemmoe,

12. Hendak masoek kadalam pèr-djandjian dengan TOEHAN Allahmoe dan kadalam soempahnja, ija-itoe jang ditètapkan TOEHAN Allahmoe dé-ngan kamoe pada hari ini.

13. Soepaja ditèntoekannja kamoe akan soeatoe bangsa bagei dirinja dan ija pon mèndjadi Allah bagei kamoe, saperti firmannja kapada-moe dan jang didjandjikkannja ka-pada nenek-mojangmoe Ibrahim, Is-hak dan Jakoeb dengan bërsoem-pah.

14. Maka boekan dengan kamoe sé-hadja akoe mènètapkan pèrdjandjian dan soempah ini.

15. Mélainkan dengan barang-sijapa jang sakarang bérdiri disini sèrta dengan kami dihadaprat TOEHAN Allah kami, dan dengan barang-sijapa jang sakarang tiada bérdiri disini sèrta dengan kami.

16. Karèna kamoe kètahoèi akan hal kami doetoeq déhoeloe dalam na-gèri Masir dan bagetmana kami bër-

djalan tères ditengah-tengah ségala bangsa jang telah kami mèmintas nagèrinja.

17. Maka telah kamoe mèlihat sé-gala kabèntjannja dan bèrhala ta-hinja daripada kajoe dan batoe dan perak dan emas, jang di-antara ma-rika-itoe.

18. Maka djauganlah kiranja di-an-tara kamoe barang saorang, bajik laki, bajik pèrampoewan, ataw soe-koe ataw bangsa, jang pada salah sa-soeatoe hari mémalingkan hatinja daripada TOEHAN Allah kami, hendak pèrgi bërboewat bakti kapada dewa-dewa bangsa itoe, djanganlah di-an-tara kamoe ada barang akar jang bër-boewahkan oepas dan hija.

19. Salingga apabila didèngarnya boenji soempah lanat ini, disèngang-kannja djoega hatinja, katanja: Sa-djatèra djoega akoe djikalau akoe mènèroet kahendak hatikoe jang djahat sakalipon dan akoe mènghilangkan dhèhaga dengan mabok.

20. Bahoea sanja TOEHAN akan tiada maoe mènghampoeni dia, mélainkan moerka TOEHAN akan bèrnjala-njala sangat dan tjèmboeroennja akan hangat kapada orang itoe, maka pa-danja djoega akan lékat ségala koe-toek jang tèsroerat dalam kitab ini, dan TOEHAN pon akan mènghapoes-kan namanja dari bawah langit.

21. Maka TOEHAN pon akan mènghasingkan dia daripada ségala soekoe bani Israil bagei jang djahat, sa-toedjoe dengan ségala koetoeq pèr-djandjian jang tèsrèboet dalam kitab torat ini.

22. Maka pada masa itoe akan di-kata olih bangsa jang datang kèmoe-dian, ija-itoe anak-anakmoe jang bër-bangkit kèmoedian daripada kamoe dan orang dagang jang akan datang dari nagèri jang djaoeh, apabila di-lihatnja siksa nagèri ini dan ségala tjilaka olinnja djoega TOEHAN mèm-pèrsaktinja:

23. Bageimana ségala tanahmoe té-lah mèndjadi bagei baleirang dan

bagei garam jang dibakar, sahingga ija-itoe tiada ditaboeri, dan satoepon tiada toemboeh padanja dan sahèlei daoen sajoer pon tiada kaloewar da-ripadanja, sama saperti kabongkaran Sodom dan Gomora dan Adama dan Zebojim, jang telah dibongkar TOEHAN dengan moerkannja dan kahangatan amarahnja.

24. Maka pada masa itoe akan di-kata olih ségala bangsa: Mèngapa TOEHAN telah bërboewat démikian akan nagèri ini? Apatah moela ka-hangatan moerka jang bèsar ini?

25. Maka akan dijawab oranglah: Sébab marika-itoe telah méloeci pèr-djandjian TOEHAN Allah nenek-mo-jangnja, jang telah di-adakannja dé-ngan marika-itoe tatkala dibantarnya akan marika-itoe kaloewar dari na-gèri Masir.

26. Maka marika-itoe telah pèrgi bërboewat bakti kapada dewa-dewa sèrta mènghambah soedjoed kapadanja, ija-itoe dewa-dewa jang tiada mèm-ka-itoe kènal dan jang tiada mèm-bawa oentoeng kapadanja.

27. Maka sebab itoe bèrnjalalah moerka TOEHAN kapada nagèri ini, hendak mènandatangani atasnja ségala koetoeq jang tèsrèboet dalam kitab ini.

28. Maka TOEHAN pon telah mèm-bantoen marika-itoe daridalam nagè-rinja dengan moerkannja dan kaba-rngatan amarahnja dan kasangatan goe-sarnja dan diboewangnja akan marika-itoe kanagèri jang lajin, saperti pada hari ini adanja.

29. Adapon ségala pèrkara jang tèsrèboemi itoe bagei TOEHAN Allah kami, tètapi ségala pèrkara jang té-lah dijatakan itoe bagei kamilah dan bagei anak-anak kami sampei salama-lamanja, soepaja kami mela-koe kan ségala firman torat ini.

F A S A L XXX.

ARKIAN, maka akan djadi, apa-

bila ségala pèrkara ini bèrlakoe atas kamoe bajik bèrkat, bajik koetoeq ini, jang telah koehadapkan kapada-moe, maka kamoe pon mèmperhati-kan dia poela di-antara ségala bang-sa, jang telah dihalaukan TOEHAN Allahmoe akan kamoe kapadanja:

2. Maka kamoe pon bèrtobat ka-pada TOEHAN Allahmoe dan kamoe mènghar akan boenji soecarannja sa-toedjoe dengan ségala jang koepésan kapadamoe sakarang ini, bajik ka-moe, bajik anak-anakmoe dengan sa-gènap hatimoe dan dengan sagènap djiwamoe.

3. Maka TOEHAN Allahmoe akan mènghabbakan hal katawananmoe sèrta mènghasihankan kamoe, maka Ija pon akan mènghèrahkan kamoe dari an-tara ségala bangsa, jang kamoe té-lah diboewang TOEHAN Allahmoe ka-padanja.

4. Maka djikalau kiranja orang boe-wangan kamoe pada hoedjoeng la-ngit sakalipon, dari sana djoega ka-moe akan dikèrahkan TOEHAN Allah-moe dan dari sana djoega di-ambilnja akan kamoe kèlak.

5. Laboe TOEHAN Allahmoe akan mèm-bawa kamoe kadalam nagèri, jang milik poesaka nenek-mojang kamoe dan kamoe pon akan bèrolih dia akan milik poesaka, dan TOEHAN pon akan mèngharoeniai kamoe dengan kabadjikan dan mèmperbanjakkann kamoe lèbih daripada nenek-mojang kamoe.

6. Maka TOEHAN Allahmoe pon akan mènghatankan hatimoe dan hati sé-gala katoeroenanmoe, soepaja kamoe mènghasili akan TOEHAN Allahmoe dé-ngan sagènap hatimoe dan dengan sagènap djiwamoe, soepaja bolih ka-moe hitoeq.

7. Maka TOEHAN Allahmoe akan mèm-boehoeh ségala koetoeq ini kapada moesoehmoe dan kapada pèmbèntji-moe, jang telah mènghamajjakan ka-moe.

8. Maka djikalau kiranja kamoe bèrtobat sèrta mènghar akan boe-

nji soeara TOEHAN dan melakoekan sègala firmanja, jang koepésan kapadamoe pada hari ini:

9. Maka TOEHAN Allahmoe pon akan mêngaroeniai kamoe dèngan kalim-pahan kabadjikan dalam sègala pè-këndjiaan tangannoe dan dalam boe-wah pèroetmoe dan dalam hašil bi-natangmoe dan dalam hašil tanah-moe; karèna kèmbali TOEHAN akan bèrgèmar akan kamoe bagei kabadijkan, saperti dèhoeloe pon Ija bèrgèmar akan nenek-mojangmoe.

10. Djkalau sèhadja kamoe mènèngar akan boenji soeara TOEHAN Allahmoe, dèngan melakoekan sègala hoekoemnja dan oendang-oendangnja, jang tèsroerat dalam kitab torat ini: djikalau kamoe bèrtobat kapada TOEHAN Allahmoe dèngan sègènap hatimoe dan dèngan sègènap djiwamoe.

11. Karèna firman, jang koepésan kapadamoe pada hari ini, itoe boe-kan rahasia bagei kamoe, dan boe-kan ija-itoe djaoech-djaoech adanja.

12. Boekan ija-itoe dalam langit, sahingga bolih kata orang: Sijapa-kah akan najik kalangit karèna kami, dan mêngambil dia akan kami, soepaja didèngarkannja kami dan soepaja kami dapat melakoekan dia?

13. Danlagi boekan ija-itoe disabè-rang laoet, sahingga bolih kata orang: Sijapa garangan akan mènja-bèrang laoet karèna kami dan mèn-gambil dia akan kami, soepaja didèngarkannja kami dan soepaja kami dapat melakoekan dia?

14. Mèlainkan firman itoe amat dè-koetmoe dan dalam hatimoe, soepaja kamoe melakoekan dia.

15. Bahoe sasoeppoehnja pada hari ini aloe mènghadapkan kapadamoe hidoep dan kabadjikan, ataw mati dan kadjahtan.

16. Maka sèbab itoe pada hari ini aloe mènjoeroeh kamoe mêngasahi akan TOEHAN Allahmoe, dan bèrdjalan pada djalannja dan melakoekan hoekoemnja dan oendang-oendangnja dan

sègala sjartnja, soepaja bolih kamoe hidoep dan kamoe dipèrbanjakkan, dan dibèrkati TOEHAN Allahmoe akan kamoe dalam nagèri, jang kamoe toedjoe sakarang hènðak mêngambil dia akan milik poesaka.

17. Tètapi djikalau kiranja hatimoe oendoer, tiada maoe dèngar, mè-lainkan ija diboedjoek sahingga kamoe mènjbembah soedjoech kapada de-wa-dewa sèrta bèrboewat bakti kapadanja;

18. Maka aloe bèri tahoe akan kamoe pada hari ini, nistjaja kamoe akan binasa; tiada kamoe akan mèn-landjoetkan oemoermoe dalam nagèri, jang kamoe toedjoe sakarang dèng-an mènjabèrang Jarden, hènðak mèn-gambil dia akan milik poesaka.

19. Bahoe pada hari ini djoega aloe mêngambil langit dan boemi akan saksì atas kamoe, dari hal aloe tètah mènghadapkan kapada matamoe bajik kahidoepan, bajik kamatian, bajik bèrkat, bajik koetoek! Maka sèbab itoe pilihlah ohi-moe akan kahidoepan itoe, soepaja bolih kamoe hidoep, ija-itoe bajik kamoe, bajik sègala katoeroenan-moe,

20. Sambil mêngasili akan TOEHAN Allahmoe, sambil mènèngar akan boenji soearanja, sambil bèrsangkoet-paoet kapadanja; karèna Ijalah kahidoepannoe dan pandjang oemoer-moe; soepaja kèkallah kamoe dalam nagèri, jang tètah didjandji TOEHAN kapada nenek-mojangmoe Ibrahim, Ishaq dan Jakoeb dèngan bèrsoempah hènðak dikaroentakannja kapada marika-itoe.

F A S A L XXXI.

HATA, maka kèmoedian daripada itoe pèrgilah Moesa mêngatakan sè-gala pèrkataan ini kapada sègènap bani Israil.

2. Maka katanja kapada marika-itoe: Bahoe sakarang ini oemoerkoe sam-

pei saratoes doewa poeloeh tahoen; tiada bolih lagi aloe masoek kaloewar, karèna firman TOEHAN kapada-koe dèmikian: Tiada bolih èngkau mènjabèrang Jarden ini!

3. Bahoe TOEHAN Allahmoe djoega jang akan mènjabèrang dihadapan kamoe, dan Ija pon akan mèmbinasakan sègala bangsa ini dihadapan-moe, dan kamoe kèlak mêngambil poesakanja akan milikmoe, dan Joesak pon akan mènjabèrang dihadapanmoe satoedjoe dèngan firman TOEHAN.

4. Maka dipèrboewat TOEHAN kèlak akan marika-itoe saperti jang tètah dipèrboewatnja akan Sihon dan Og, kadoewa radja orang Amori itoe, dan akan nagèrinja, jang tètah dibinasakannja.

5. Maka TOEHAN akan mènjerahkan marika-itoe dihadapanmoe, dan kamoe pon kèlak bèrboewat akan marika-itoe satoedjoe dèngan sègala hoekoem jang tètah koesoeratkan bageimoe.

6. Hènðaklah kamoe prawira dan prakasa; djanganlah kamoe takoet ataw tèrkèdjoet dihadapan marika-itoe, karèna TOEHAN Allahmoe djoega jang pèrgi sèrta dèngan kamoe, tiada dibijarkannja kamoe dan tiada ditinggalkannja kamoe.

7. Maka pada masa itoe dipanggil Moesa akan Joesak, laoe katanja kapadanja dihadapan sègènap bani Israil: Hènðaklah èngkau prawira dan prakasa, karèna èngkau akan sampei kèlak sèrta dèngan bangsa ini kadalam nagèri, jang tètah didjandji TOEHAN kapada nenek-mojangmoe dèngan bèrsoempah, hènðak mèmberikan dia kapada marika-itoe, maka èngkau akan mènoloeng marika-itoe bèrolih dia akan bèhagian poesaka.

8. Karèna TOEHAN djoega jang akan bèrdjalan dihadapanmoe dan mènjer-tai akan dikau; maka tiada dibijarkannja akan dikau dan tiada ditinggalkannja akan dikau; djanganlah

èngkau takoet dan djanganlah èngkau tèrkèdjoet.

9. BERMOELA, maka disoeratkanlah Moesa torat ini, laoe dibèrikannja kapada imam-imam orang Lewi, jang mèngoesoeng taboet pèrdjandjian TOEHAN, dan kapada sègala toewa-toewa bani Israil.

10. Maka pèsan Moesa kapada marika-itoe, katanja: Bahoe pada kasoedahan tjiap-tjiap toedjoech tahoen, pada masa jang tètèntoe tahoen kapèsan itoe, pada masa raja pondok daoen-daoenan,

11. Apabila sègènap bani Israil datang mènghadap hadlèrat TOEHAN Allahmoe, katèmpat jang akan dipilibuja, hènðaklah kamoe mèmbatjakan torat ini kapada pènèngaran sègènap bani Israil.

12. Maka sèbab itoe panggillah kamoe bèrhimpoe orang banjak itoe, bajik laki-laki, bajik pèrampoewan, bajik sègala anak-anak, bajik orang dagang jang dalam nagèrimoe, soepaja didèngarnja dan dipèrolinja pèngadjaran, dan soepaja marika-itoe takoet akan TOEHAN Allahmoe sèrta dilakoekannja dèngan jakin sègala firman torat ini.

13. Dan soepaja anak-anak marika-itoe, jang bèlom tahoe barang sa-soeatoe, dapat mènèngarnja dan bèrolih pèngadjaran, soepaja ditakoel-nja akan kamoe hidoep dalam nagèri, jang kamoe toedjoe sakarang dèngan mènjabèrang Jarden, hènðak mènghambil dia akan milik poesaka.

14. BERMOELA, maka kèmoedian daripada itoe bèfirmanlah TOEHAN kapada Moesa dèmikian: Bahoe sasoeppoehnja adjalmoe tètah sampei, èngkau akan mati! maka panggillah akan Joesak, laoe bèrdriiah kamohwa kamoe hampir dèngan chemah pèrhimponan, soepaja Aloe mèmberikan pèrintah kapadanja. Maka datanglah Moesa dan Joesak, laoe bèrdiri ham-pir dèngan chemah pèrhimponan.

15. Maka kalihatanlah TOEHAN da-

lam chemah ija-itoe dalam tiang awan, dan tiang awan itoe térdiri di-atas pintoe chemah.

16. Maka firman TOEHAN kepada Moesa: Bahoea sasoenngoehnja apabila engkau soedah tértidoer dengan nenek-mojangmoelaloe bangsa ini akan hérbangkit dan hérkéndaq ménéroet dewa-dewa nagéri jang ditoeoedjoerja sakarang. ija-itoe ditengah-tengah nagéri itoe, maka marika-itoepon akan, méninggalkan Dakoe dan méniadakan pérjandjankoe, jang télah koepérboewat dengan marika-itoe.

17. Maka djikalau pada hari itoe moerkakoe bérmjalah-njalah, dan Akoe pon méninggalkan marika-itoe dan ménjamarkan moekakoe daripadanya, sabingga marika-itoe dimakan habis dan bébérapa béla jang besar-bésar dan bébérapa kasoekaran datang atasnja, maka pada hari itoe barang-kali akan katanja: Boekankah démikian, sébah Allah kami tiada di-antara kami, maka ségala tjilaka ini datang atas kami?

18. Nistjaja pada hari itoe Akoe ménjamarkan moekakoe sébah ségala kadjalatan jang dipérboewatnja, sébab marika-itoe télah hérpaling dirinja kepada dewa-dewa.

19. Maka sakarang pon soeratkanlah bagei kamoe njanjian ini, adjarkanlah dia kepada ségala bani Isjirail dan boeboehlah dia dalam moeloet marika-itoe, soepaja njanjian ini méndjadi saksi bageikoe atas ségala bani Isjirail.

20. Karéna Akoe akan mémbarwa marika-itoe kélaq kadalam nagéri, jang télah koedjandji kepada nenek-mojangnja dengan bérsoenmpah, ija-itoe soeatoe nagéri jang bérkalimphan ajar soesoe dan madoe, maka marika-itoepon akan makan sampai kénjang dan méndjadi gémoek-gémoe, laloe marika-itoe akan bérpaling kepada dewa-dewa dan bérbowat baqti kapadanya, tétpati akan Dakoe dihinakannya kélaq dan pérjandjankoe akan dirombaknja.

21. Maka akan djadi apabila ségala tjilaka jang besar-bésar dan kasoekaran itoe bérlakoe atasnja, bahoea njanjian ini djoega akan najik saksi atas marika-itoe, karéna tiada ija-itoe tértoepa daripada moeloet ka-toeroenanja! Maka soenggoehpon koekéthoei akan ujatnja, jang di-ada-kanja pada hari ini djoega, sabéloem koehawa akan marika-itoe kadalam nagéri, jang télah koedjandji dengan bérsoenmpah.

22. Hata, maka pada hari itoe disoeratkanlah Moesa akan njanjian itoe, laloe dibérikannjalah kepada ségala bani Isjirail akan dipéladjari.

23. Maka dibérikannjalah périntahnja kepada Joesak bin Noen, firmanja: Héndaqlah engkau prawira dan prakasa! karéna engkau akan mémbarwa bani Isjirail masoek kadalam nagéri, jang télah koedjandji kapadanya dengan bérsoenmpah, maka Akoe pon ménjertai akan dikau kélaq!

24. Bérmoeala, maka satélah soedlah habis disoeratkan Moesa ségala firman torat ini dalam saboewah kitab sampei tamatnja,

25. Maka bérpésanlah Moesa kepada orang-orang Léwi jang méngsoeng taboet pérjandjian TOEHAN, katanja:

26. Ambillah olihmoeloe akan kitab torat ini létaqkanlah dia pada sisi taboet pérjandjian TOEHAN Allahmoeloe, soepaja disanalah ija-itoe akan saksi atas kamoe.

27. Karéna télah koekéthoei akan déglimoeloe dan kéras téngkokmoeloe! bahoea sasoenngoehnja sédang lagi hi-deep akoe dan lagi akoe sértaka-moe, maka kamoe télah méndoeherka kapada TOEHAN, istimewa poela kemoedian daripada matikoe.

28. Panggillah olihmoeloe bérhimpon kapadakoe akan ségala toewa-toewa soekoe bangsamoe dan akan ségala pénrintahmoeloe, soepaja ségala pérkataan ini koekatakan kapada pénrangarannya dan koe-ambil langit dan boemi akan saksi atas marika-itoe.

pamoe dan Toehannoe? Ija jang télah méndjadi dan mélangkapkan dikau.

7. Ingatlah kamoe akan hari zaman déhoeloe kala, pérhatikanlah ségala taboeh bangsa déhoeloe-déhoeloe, hértanjakanlah hapamoe, maka ija-pon akan mémbhéri taboeh kapadamoe; hértanjakanlah ségala toewa-toewamoe, maka marika-itoepon akan méngatakannya kapadamoe.

8. Tatkala diténtoekan Allah taála poesaka ségala bangsa, tatkala dipérhinggakannya témpat ségala anak-anak Adam, diténtoekannya batas ségala bangsa sakédar bilangan bani Isjirail;

9. Karéna béhagian TOEHAN ija-itoelah oematnja dan jakoeb pon tali sipat poesakannya.

10. Maka télah didapatinja akan dia pada padang tandas, dalam goeron bélaqa jang méngaoem-aoem; laloe dikoeililingnja akandia, ditiliknja akandia; dipéharakannya akan dia saperti akan bidji matanja.

11. Saperti boeroeng nasar ménoenggoei sarangnja dan mélang-lanjang atas anak-anaknja dan méngém-bangkan sajanja, laloe di-ambinja dan didoeoengnja akan dia di-atas sajanja;

12. Démikian télah dipimpin TOEHAN akandia, ija TOEHAN séndiri, sarorang dewa pon tiada sértanja.

13. Maka dibérinja akandia méngandarai témpat jang tinggi-tinggi di-atas boemi, dan dibérinja makan akandia boewah-boewahan hasil tanah, dan dibérinja akan dia ménghisap ajar madoe dari dalam goebatoe jang kéras-kéras.

14. Minjak sapi dan ajar soesoe domba kambing dan lémak anak domba dan domba djantuan jang di-di diBazan dan kambing djantuan dan lémaknja ségala gandoem, danlagi darah boewah anggoer jang oengroe warnanya télah kamoe minoem!

15. Tétpati sértaka gémoeklah Jesjoe-

29. Karéna télah koekéthoei, bahoea kemoedian daripada matikoe tadapat tiada kamoe mémboesoekkan halmoed dan kamoe akan ménjimpang dari-pada djalan, jang koeseroeh kamoe ménoeroet, dan pérkara jang djahat akan bérlakoe atas kamoe pada kemoedian hari, apabila kamoe soedlah bérbowat barang jang djahat kapada pémandangan TOEHAN, sébah ménggalakkan moerkanja dengan pérbowatan tangannoe.

30. Maka pada masa itoe dikatakan Moesa kepada péngarang sagénap sidang bani Isjirail akan ségala pérkataan njanjian ini datang kapada kasoedahannya:

F A S A L XXXII.

Bérlah télinga, hei ségala langit! akan barang jang koekatakan; déngarlah olihmoeloe, hei boemi! akan pérkataan moeloetkoe.

2. Bahoea héndaqlah péngadjaran-koe bértitik-titik saperti hoedjan, dan héndaqlah pérkataankoe méngalir saperti émboen, saperti hoedjan déras kapada pokok moeda, saperti titik-titik jang lébat kapada toemboeh-toemboehan.

3. Karéna akoe ménjéboet Nama TOEHAN; bérlilah kabésaran kapada Allah kami!

4. Bahoea Ijalah bagei goenoeng batoe dan pérboewatannya tiada bértajjélaen, karéna bénarlah ségala djalannya. Bahoea Ijalah Allah kabé-naran. tiadalah lalim dalannya; adil dan bénarlah adanja.

5. Marika-itoe télah mémboesoekkan halnja dengan dia; boekannya marika-itoe anak-anaknja; arang di-moea adalah pada marika-itoe; bahoea marika-itoelah bangsa jang héngkok dan térbalik adanja!

6. Démikianlah pérbalasannoe kapada TOEHAN, hei kamoe, bangsa jang bodoh dan gila? Boekankah Ija ba-

roen maka menjepaklah ija! (Bahoea sanja éngkau télah méndjadi gémoek dan bésar dan tamboen béla!) laloe diunggalkannya Allah, jang télah méndjadiakan dia, dan dipermajinkannya goenoeng batoe salamatinja.

24. Marika-itoe akan dikeroeskan olih lapar dan dimakan olih halihintar dan olih béla bara api, dan Akoe akan ménojeroehkan sijoeng binatang boewas antara marika-itoe sértá dèngan bisa oelar jang amat djahat;

25. Pédag akan mémakan diloe-war dan dalam bilik-bilik akan ada goemétar, bajik orang moeda, bajik anak dara, bajik anak pènjoesoe, bajik orang jang poethi ramboetnja akan djatoh.

26. Bolih djoega firmankoe: Akoe héndak ménoempas marika-itoe dan ménghilangkan marika-itoe daripada ingatan manoesia;

27. Dikalau tiada Akoe choewatir dari hal sombang moesoe, djang sampai pènganiaja marika-itoe ménghinakan Dakoe dan djanganlah katanja: Bahoea tangan kamilah jang koewat bagitoe; boekan TOEHAN jang bérboewat ségala pérkara ini.

28. Karéna marika-itoelelah soeatoe bangsa jang hilang bitjaranja dan boedi pon tiadalah dalamnja.

29. Amboi! bijarlah kiranja marika-itoe béraçal-boedi, sahingga ditimbangkannya kasoedahan ini.

30. Bageimana soorang djoea dapat méngoesir sariboe dan doewa orang mélarikan salaksa? Boekankah ija-itoe sélah soedah didjoewal goenoeng batoenja akan marika-itoe dan diserahkan TOEHAN akan marika-itoe?

31. Karéna goenoeng batoe kami boekannya bagei goenoeng batoe marika-itoe; sahingga moesoelel hoemi djoega jang mémoetoeskan hoekoem!

32. Karéna djikalau bérnjala-tjala api moerkakoe, dimakannya sampai kadalam alam bérzach, dimakannya habis akan boemi sértá dèngan ségala hasilnja dan dinjalakannya alas goenoeng-goenoeng.

25. Maka pada masa itoe Akoe mé-

naga dan bisa oelar biloedak jang amat pédih.

34. Boekankah ija-itoe tértaroh bageikoe dan tértatérei dalam pérbèndaharaankoe?

35. Bahoea Akoe jang émpoenja ségala béla dan pérbalasan! Apabila télah sampai masanja maka tértétarlah kaki marika-itoe, télah hampirlah hari kabinasatnja dan ségéralah akan datang pérkara jang disadiaakan bageinja.

36. Tétépi TOEHAN akan mémbéarkan oematnja dan méngsahihkan hambanja; apabila dilihatnja akan ségala koewat itoe télah hilang dan jang térkoeroeng dan jang tértinggal itoe pon tiada lagi.

37. Maka pada masa itoe akan firmannya: Dimanakah dewa-dewa marika-itoe, dan goenoeng batoe jang diharapnja kapadanja?

38. Jang lémak korban sémbilehannya dimakan olih marika-itoe dan ajar anggoer pèrsémbahan minoemanja diminooem olih marika-itoe. Bijarlah ija-itoe bangoen bérdiri dan ménoeloeng akan kameo, bijarlah ija-itoe méndjadi périndoengan bagei kameo.

39. Sakarang lihatlah olihmoe bahoea Akoelah, behkan, Akoelah DIA, dan lagi dewa-dewa pon tiada sértakoe! Akoe ini jang mématikan dan Akoe jang ménghidoeptkan! Akoe jang méloekakan dan Akoe pon jang ménjemboehkan! maka soorang pon tiada jang dapat mélepaskan daripada tangankoe!

40. Karéna Akoe méngangkat tangankoe kalangit sambil firmankoe: Bahoea Akoelah hidoep sampai salama-lamanja!

41. Dikalau Akoe télah méngsahkan halihintar pédagkoe dan tangankoe ménghoenoes akandia héndak ménghoekoemakan, nistjaja Akoe ménoentoet béla kapada ségala sétéroekoe dan mémbalas kapada ségala pembéntjikoe!

42. Pada masa itoe Akoe mémabo-

ki anak panahkoe dèngan darah dan pédagkoe mémakan daging: daripada darah orang jang diboenoelel dan daripada orang tawanan, daripada batoe kapala radja-radja moesoelel itoe.

43. Béroerak-soeraklah sakarang, hei kameo ségala orang kafir sértá dèngan oematnja! karéna TOEHAN ménoentoet béla darah hamba-hambanja, dan méndatangkan pérbalasan atas moesoelelja dan di-adakannya ghafrat atas tanah oematnja.

44. HATA, maka datanglah Moesa, laloe diboenjikannya ségala pérkataan njanjian ini kapada pènèngaran orang banjak itoe, bajik ija, bajik Joesak bin Noen.

45. Satélah soedah habis dikatakan Moesa ségala pérkataan ini kapada sagénap bani Israil,

46. Maka katanja kapada marika-itoe: Pérhatikanlah kameo bajik-bajik ségala firman, jang koepésan kapadamoe pada hari ini, soepaja kameo ménojeroeh anak-anakmoe mé méliharakan dan mélakoekan ségala firman torat ini.

47. Karéna boekannya pésan ini sijasalah adanja kapadamoe, mélaumkan ija-itoelelah kahidoepanmoe, maka dèngan firman ini dapat kameo mélandjoekkan oemoermoe dalam nagéri, jang kameo toedjoe sakarang dèngan méngjabérang Jarden, héndak méngambil dia akan milik poesaka.

48. ARKIAN, maka béfirmallah TOEHAN kapada Moesa pada hari itoe djoega, firmannya:

49. Najiklah éngkau ka-atas goenoeng Abarim, ija-itoe goenoeng Nebo, jang ditanah Moab, bérténgtangan dèngan Jericho, sértá lihatlah tanah Kanaän, jang télah koekaroelelianiakan kapada ségala bani Israil akan miliknja.

50. Laloe matilah éngkau di-atas goenoeng, jang héndak kaunajiki itoe dan poelanglah kapada asalmoel, saperti abangmoe Haroen pon télah mati di-atas goenoeng Hor dan télah poelang kapada asalnja.

51. Sebab kadoewa kamoe télah bérsalah kapadoekoe ditengah-tengah ségala bani Israil pada tempat ajar Meriba diKadesj pada padang belantara Zin, sébab tiada kamoe méngkoedoekan Dakoe ditengah-tengah ségala bani Israil.

52. Karéna soenggoehpon éngkau akan mélihat kélak tanah itoe dihadapannmoe, tétaipi tiada bolih éngkau sampei kasana dan masoek kadalam nagéri, jang koekareniakan kapada ségala bani Israil kélak.

F A S A L XXXIII.

BERMOELA, maka inilah bérvat jang télah dibéri olih Moesa, Chalil Allah, kapada ségala bani Israil dehoeloe daripada matinja:

2. Maka katanja: Bahoea TOEHAN télah datang daripada Sinai dan télah térbat bagei marika-itoe daripada Seir; kalihatniah Ija déngan goemirlapan tjéhajanja daripada goenoeng Paran, laloe datang hampir daripada boekit Kadesj; maka pada kananjua adalah tjang api bagei marika-itoe.

3. Bageimana dikasihinja akan ségala soekoe bangsa itoe! ségala kasoetjannja adalah dalam tanganmoe, marika-itoe doedoek pada kakimoe, masing-masing akan bérolih daripada perkataanmoe.

4. Maka Moesa télah ménjampeikan torat itoe kapada kami akan behagian poesaka bagei sidang Jäkoeb.

5. Tétaipi Ijalah radja di-antara Jesjoeroen, apabila ségala pênghoeloe bangsa itoe bérhimpoen bersama-sama déngan ségala soekoe bangsa Isjirail.

6. Bijarlah Roebin hidoep dan Si-méon djangan mati, djikalau sadikit djoega orangnja sakalipon.

7. Maka inilah katanja akan hal Jéhoeda: Déngr apalah, ja TOEHAN! akan soeara Jéhoeda dan kémbalikan dia kapada bangsanja, bijarlah

banjak tangan ménoeloeng akandia dan héndaklah TOEHAN mémbantoe akandia dalam mélawan moesoehnja!

8. Maka akan hal Lewi katanja: Toe...mmoe dan Oerimmoé adalah pada orang chalimoe, jang télah kautjohbai diMassa dan jang kaupérbantahkan pada tempat ajar Meriba.

9. Jang télah bérvat kapada iboehapanja: Akoe béloem pernah mélihat kamoe! jang tiada méngenal akan kakak-adiknja dan tiada méngétahoéi anak-anaknja! Karéna marika-itoe méméllharakan ségala firmanmoe dan ménoenggoéi pérdjandjianmoe.

10. Bijarlah marika-itoe méngadjarkan ségala sjarimoe kapada Jäkoeb dan hoekoemmoé kapada Israil! bijarlah marika-itoe mémpersembahkan doepa dihadlératmoe dan méltakkan korban bakaran di-atas médz-bahmoe.

11. Bérvat apalah, ja TOEHAN! akan harta héndanja dan bérkénan apalah akan pérbowwatan tangannja! parang-kan apalah pinggang orang jang bérhangkit héndak mélawan dia, dan akan ségala pémbéntinja, soepaja marika itoe djangan bérbangkit poela!

12. Maka akan hal Boenjamin katanja: Bijarlah kékasih TOEHAN itoe doedoek déngan santausa! Allah talala mélawoengi akan dia pada ségala hari dan bijarlah Ija doedoek di-antara bahoenja!

15. Maka akan hal Joesoef katanja: Bérvatlah daripada TOEHAN atas talahnja déngan anoegeraha jang indah-indah daripada langit, déngan émböen dan déngan béberapa mata-ajar jang dalam-dalam!

14. Déngan ségala hasil matahari jang indah-indah dan boewah-boewahan hoelan jang téroetama!

15. Dan déngan barang jang téindah-indah daridalam goenoeng jang toewa-toewa dan déngan barang jang téroetama dari dalam boekit-boekit jang kékal!

16. Dan déngan barang jang téroetama daripada boemi déngan sapé-

noeh-pénoeh isinja, disértai déngan karildaän Dia, jang télah sémajam dalam béloekar! Ségala kabadjikan itoe bijarlah toeroen kapada kapala Joesoef dan kapada batoe kapala orang jang bérmakota di-antara ségala kakak-adiknja!

17. Bijarlah kamoelaaän padanja bagei anak soeleng lémböe djantuan, dan bijarlah tandoeknja bagei tandoek banteng! Déngan dia djoega héndaklah ditandoeknja akan ségala bangsa, soepaja lari marika-itoe sampei kahoeidjoeng boemi. Démikian pon héndaklah adanja bériboe-riboe orang Efférajim dan bérlaksa-laksa orang Manasje!

18. Maka akan hal Zeboelon katanja: Bérsoeka-tjtalah éngkau, hei Zeboelon, karéna pérdjalanannmoe, dan éngkau pon, hei Isasjar, karéna ségala chemahmoe!

19. Marika-itoe akan méndjempoeit ségala bangsa kapada boekit itoe, disanalah marika-itoe akan mémpersembahkan korban kabénaran, karéna marika-itoe akan ménghisap kalimpahan daripada laot dan héndak goemirlapan jang térsémböeni dalam pasir.

20. Maka akan hal Gad katanja: Ségala poedji bagei TOEHAN, jang télah méngaroeniai Gad déngan témpat kakoeoekan jang loewas-loewas, disanalah Ija djam bageikan saekoer singa bétina, dijarik-tjariknja bajik léngan, bajik batoe kapala.

21. Karéna diréboetnja akan jang pértama-tama pada masa di-ambil marika-itoe akan béhagian hoeloe-bahang, dan disérahkannya dirinja héndak méndjadi hoeloe bangsa dan ményampeikan pémbalasan TOEHAN dan mélakoeikan hoekoemnja déngan Isjirail.

22. Maka akan hal Dan katanja: Bahoea Dan itoeleah singa moeda, maka ijapon méloempat kaloewar dari dalam Bazan.

23. Maka akan hal Naftali katanja: Bijarlah Naftali dikémjangan déngan-

an karildaän dan dipénoehi déngan bérvat TOEHAN! Maka laot dan behagian jang disérbélah sélatan méndjadi poesakanja.

24. Maka katanja akan hal Asjer: Bérbéhagialah kiranja Asjer di-antara ségala anak laki-laki dan bérkénandjikalau ditjeloepkannja kakinja dalam minjak sakalipon.

25. Bahoea bési dan témbaga méndjadi kantjinja dan salamatmoe méndjadi saperti ségala harimoe!

26. Satoepon tiada jang satara déngan Allah, hei Jesjoeroen! jang méngandarai langit héndak ménoeloeng akan dikau déngan kabésarannja di-atas awan jang tinggi-tinggi.

27. Dari dehoeloe-dehoeloe Allah itoe pérlindoengan bagei kamoe, disokongnja akan kamoe déngan léngan jang kékal! Apabila dihalaukannja moesoeh dari hadapanmoe, maka katanja séhadja: Binasakanlah dia!

28. Démikian héndaklah Israil doedoek bérasing déngan santausa; bijarlah mata Jäkoeb mémandang kapada tanah gandöem dan ajar anggoer, dan langinja pon héndaklah bértitik-titik ajar émböen!

29. Bérbéhagialah éngkau, hei Isjirail! Sijapakah satara déngan dikau? éngkaulah soeatoe bangsa jang ditoeoengannmoe dan pédang katinggiannmoe; maka sébab itoe ségala moesoehmoe akan ménoendoekkan dirinja kapadamoe déngan poera-poera dan éngkau akan bérdjédjatkan kakimoe pada témpatnja jang tinggi-tinggi!

F A S A L XXXIV.

HATA, maka Moesa pon najklah dari padang-padang Moab kagoenoeng Nebo, Ija-itoe kemoentjak Pisga, jang bérténtangan déngan Jericho, laloe dipérihatkan TOEHAN kapadanja saloeroeh tanah Gilead sampei kapada Dan;

2. Dan saleroeh tanah Naftali dan tanah Eferajim dan Manasje dan saleroeh tanah Jehoeda sampei kalawoet sabèlah barat.
3. Dan sabèlah sèlatan dan tanah rata ija-itoe padang Jericho, nagèri chorma, sampei kapada Zoar;
4. Maka firman TOEHAN kapadanya: Bahoea inilah tanah jang tètah koedjandji kapada Ibrahim, Ishak dan Jakoeb dèngan bërsoempah, firman-koe: Akoe hëndak mêngaroentakan dia kapada katoeroenanmoe! Maka Akoe mèmperlihatkan dia kapada matamoe, karèna tiada bolih engkau mènjabèrang kasana.
5. Maka dèmikian matilah Moesa, hamba TOEHAN itoe disana, ditanah Moab, saperti firman TOEHAN.
6. Maka dikoeboerkannjalah akan-dia dalam soeatoe lèmbahan ditanah Moab, bérténtangan dèngan Beit-Pe-jor, maka saorang pon tiada mêngè-tahoei koeboernja sampei kapada hari ini.
7. Maka pada masa matinja oemoer Moesa sratoes doewa poeloeh tahoen, maka matinja bèloem kaboeer dan koewatnja pon bèloem hilang.
8. Maka Moesa pon ditangisi olih sègala bani Israil dipadang-padang Moab tiga poeloeh hari lamaanja, laloe gènaplah sègala hari tangisan dan pèrkaboengan sèbab Moesa itoe.
9. Maka Joesak bin Noen itoe pè-noehlah dèngan roh boediman, karèna tètah dihoehoe Moesa tang-aninja kapadanya, maka sègala bani Israil pon mènèngar akandia, di-boewatnja satoedjoe dèngan firman TOEHAN jang kapada Moesa itoe.
10. Maka di-antara orang Israil ti-ada bërbangkit poela saorang nabi jang saperti Moesa, jang dikènal olih TOEHAN moeka dèngan moeka.
11. Dèngan sègala tanda alammat dan moedjizat, jang diseroeh TOEHAN akandia bërboewat dinagèri Masir akan Firāon dan akan sègala pègaweinja dan akan sègala nagèri-nja.
12. Sèrta dèngan sègala tangan jang koewat dan dèngan sègala pèrkara jang heibat dan bèsar-bèsar, jang dipèrboewat olih Moesa dihadapan pèmandangan sègènap bangsa Israil.

T A M A T.

KITAB JOESAK.

F A Ş A L I.

SABERMOELA, maka sakali pèriste-wa kèmoedian daripada mati Moesa hamba TOEHAN itoe, bahoea bèfirman-lah TOEHAN kapada Joesak bin Noen, hamba Moesa, firmanja:

2. Bahoea Moesa, hambakoe, soe-dah mati; maka sakarang hëndaklah engkau bérangkat mènjabèrang Jar-den, bajik engkau, bajik sègala orang ini, kanagèri jang koekaroeniakan kapada marika-itoe, ija-itoe kapada bani Israil

3. Sègala tèmpat kadjèjukan tapak kakimoe itoe soedah koekaroeniakan kapada kamoe, satoedjoe dèngan fir-mankoe jang kapada Moesa:

4. Daripada padang Tijah dan dari-pada Libanon ini sampei kapada soe-ngei bèsar, ija-itoe soengei Fèrat, satoeroeh tanah orang Heji, dan sam-peï kapada laotan bèsar jang disa-hèlah matabari masoek, sakalian itoe mènjadi batasan tanah kamoe.

5. Saorang pon tiada akan tahan bèrdiri dihadapanmoe pada sègala hari oemoer hidoepmoe; saperti dè-hoeloe Akoe adalah sèrta dèngan Moesa, bagitoe Akoe akan mènjèrtai

akan dikau; tiada Akoe akan mèm-bijarkan dikau dan tiada Akoe akan mèninggalkan dikau!

6. Hëndaklah engkau prawira dan prakasa, karèna engkau akan mèn-ijeroehkan bangsa ini mèmposakai tanah, jang tètah koedjandji kapada nènèk-mojangnja dèngan bërsoempah hëndak mêngaroeniakan dia kapada marika-itoe.

7. Sèhadja hëndaklah engkau pra-wira dan prakasa, soepaja dèngan jakin engkau mèlakoekan sègènap torat ini, jang dipèsan olih Moesa, hambakoe, kapadamoe: djanganlah engkau mènimpang daripadanya ka-kiri ataw kakanan, soepaja engkau mèlakoekan dirimoe dèngan bidjak-sana dimana-mana tèmpat jang kau-toedjoe kèlak.

8. Djanganlah kitab torat ini laloe daripada moelotmoe, mèlainkan pèr-hatikanlah dia pada sijang dan ma-lam, soepaja dèngan jakin engkau mèlakoekan dirimoe satoedjoe dèngan sègala jang tèrsèboet didalamnya, karèna bagitoe engkau akan mèmper-oentoengkan djalan-djalanmoe dan bagitoe engkau akan mènjadi bi-djaksana.